叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 图萨扬仪式(the Tusayan Ritual) 000001

2. 图萨扬仪式(the Tusayan Ritual) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

图萨扬仪式(The Tusayan ritual)
第1/2页

—— - ——
—— **1062** ——
—— - ——

—— 1062 ——

[ðə; ði] [tʊ'sɑ:jən] ['rɪtʃuəl] : [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɒn]
THE **TUSAYAN** **RITUAL** **:** **A** **STUDY** **OF** **THE** **INFLUENCE** **OF** **ENVIRONMENT** **ON**
这 图萨扬 仪式 : 一个 学习 的 这 影响 的 环境 在
[ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [kʌlts] .
ABORIGINAL **CULTS** **.**
土著 邪教 .

图萨扬仪式：环境对土著崇拜的影响研究。

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒeɪ] . ['wɔ:ltə] [fju:ks] .
J **.** **WALTER** **FEWKES** **.**
J . 沃尔特 费克 .

J. 沃尔特·菲克斯。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [smɪθ'səʊni.ən] [rɪ'pɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] - , ['peɪdʒɪz] - - -
FROM **THE** **SMITHSONIAN** **REPORT** **FOR** **1895** **,** **PAGES** **683** **-** **700**
从 这 史密森尼 报告 为了 - , 页面 - - -

摘自1895年史密森学会报告，第683-700页

([wɪð] [pleɪts] [ˌɛl'ɛks'ɛks] - [lksk'sɪɪi:]) .
(**WITH** **PLATES** **LXX** **-** **LXXIII** **)** **.**
(和 盘子 七十士译本 - 七十三) .

（附图版 LXX-LXXIII）

['wɒʃɪŋtən] :
WASHINGTON **:**
华盛顿 :

华盛顿:

['gʌvənmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɒfɪs] . - . -
GOVERNMENT **PRINTING** **OFFICE** **.** **1896** **.** **683**
政府 印刷 办公室 . - . -

政府印刷局.1896.683

[ðə; ði] [tʊ'sɑ:jən] ['rɪtʃuəl] : [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɒn]
THE **TUSAYAN** **RITUAL** **:** **A** **STUDY** **OF** **THE** **INFLUENCE** **OF** **ENVIRONMENT** **ON**
这 图萨扬 仪式 : 一个 学习 的 这 影响 的 环境 在
[ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [kʌlts] . [[wʌn]]
ABORIGINAL **CULTS** **.** **[** **1** **]**
土著 邪教 . [1]

图萨扬仪式：环境对土著崇拜的影响研究。[1]

[baɪ][dʒeɪ] . ['wɔ:ltə] [fju:ks] .
By **J** **.** **Walter** **Fewkes** **.**
经过 J . 沃尔特 菲克斯 .

作者：J·沃尔特·菲尤克斯。

[wʌn] . ['sætədeɪ] ['lektʃə(r)][ɪn][ðə; ði] [ə'sembli] [hɔ:l] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['næʃ(ə)nəl][mju'zi:əm] ,

1	.	Saturday	lecture	in	the	Assembly	Hall	of	the	United	States	National	Museum	,
1	.	周六	演讲	在	这	集会	大厅	的	这	团结的	各州	国家的	博物馆	,

[meɪ] - , - .

May	16	,	1896	.
可能	-	,	-	.

1. 1896 年 5 月 16 日星期六，在美国国家博物馆大会堂发表演讲。

[ðə; ði] ['saɪəns] [kɔ:ld] [eθ'nɒlədʒi] [kleɪmz] [æz; əz][ɪts] [fi:ld] [ɒv; əv] [rɪ'sɜ:tʃ] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ɔ:l]['reɪʃ(ə)l]

The	science	called	ethnology	claims	as	its	field	of	research	the	study	of	all	racial
这	科学	称为	民族学	索赔	作为	它是	场地	的	研究	这	学习	的	全部	种族

[ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv][mæn] .

characteristics	of	man	.
特征	的	男人	.

民族学这门科学声称，其研究领域是研究人类所有种族的特征。

[ˌaɪ 'ti:] [di:lz] [nɒt]['əʊnli] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] ['fi:tʃəz] , ['səʊʃ(ə)l] ['gru:pɪŋ] , [ænd; ənd][ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l]

It	deals	not	only	with	his	physical	features	,	social	grouping	,	and	geographical
它	交易	不是	仅有的	和	他的	身体的	特征	,	社会的	分组	,	和	地理

[ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] ,

distribution	,
分配	,

它不仅涉及他的体貌特征、社会群体和地理分布，

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][maɪnd] , [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [ænd; ənd]

but	also	with	the	products	of	his	hand	and	mind	,	his	thoughts	and
但	还	和	这	产品	的	他的	手	和	头脑	,	他的	想法	和

['fi:lɪŋz] .

feelings	.
情怀	.

也包括他亲手创造和思考的作品，他的思想和情感。

[nəʊ] [reɪs] [ɔ:(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪz][səʊ] [ləʊ] [ɪn][ðə; ði] [skeɪl] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] ['ʌtəli] [dɪ'vɔɪd]

No	race	or	individual	is	so	low	in	the	scale	of	being	as	to	be	utterly	devoid
不	种族	或者	个人	是	所以	低的	在	这	规模	的	存在	作为	到	是	完全地	缺乏

[ɒv; əv][sʌm; səm][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsu:pə'nætʃrəl; ˌsju:pə'nætʃrəl] ,

of	some	idea	of	the	supernatural	,
的	一些	主意	的	这	超自然	,

没有任何种族或个人在存在层次上低下到完全缺乏超自然观念的地步。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l]['hju:mən] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['nætʃ(ə)rəli][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

and	as	this	is	a	universal	human	characteristic	it	is	naturally	one	of	the
和	作为	这	是	一个	普遍的	人类	特征	它	是	自然	一	的	这

['sʌbdʒɪkts] [wɪtʃ] ['prez(ə)nts][ɪt'self][fɔ:(r); fə(r)] ['stʌdi] [baɪ][ðə; ði] [eθ'nɒlədʒɪst] .

subjects	which	presents	itself	for	study	by	the	ethnologist	.
主题	哪个	礼物	本身	为了	学习	经过	这	民族学家	.

由于这是人类普遍的特征，因此它自然而然地成为民族学家研究的主题之一。

[ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌi:və'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌsu:pə'nætʃrəl; ˌsju:pə'nætʃrəl][aɪ'diəz] , [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ɔ:l]

The	study	of	the	evolution	of	supernatural	ideas	,	like	that	of	all
这	学习	的	这	进化	的	超自然	想法	,	喜欢	那	的	全部

['ʌðə(r)]['hju:mən] ['kærəktəz] ,

other	human	characters	,
其他	人类	人物	,

对超自然观念演变的研究，就像对所有其他人类特征的研究一样。

[ɔːt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] ['feɪvəd] ['reɪsɪz] , [nɔː(r)][ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [tɜːm] “ [rɪ'lɪdʒən]

ought	not	to	be	limited	to	a	few	favored	races	,	nor	should	the	term	“	religion
应该	不是	到	是	有限的	到	一个	很少	受青睐	种族	,	也不	应该	这	学期	“	宗教

,

,

,

不应局限于少数受优待的种族，同样，“宗教”一词也不应如此。

” [ɪn][ɪts][ˌsaɪən'tɪfɪk][juːz] , [biː; bi] [rɪ'strɪktɪd] [tuː; tə] ['eni] [gruːp] [ɔː(r)] [reɪs] [ɒv; əv][mæn] .

”	in	its	scientific	use	,	be	restricted	to	any	group	or	race	of	man	.
”	在	它是	科学	使用	,	是	受限制的	到	任何	团体	或者	种族	的	男人	.

“在科学应用中，应仅限于任何人类群体或种族。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [brɔːd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪm'breɪs] [ðə; ði][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] [kən'sepʃnz]

It	must	be	broad	enough	to	embrace	the	supernatural	conceptions
它	必须	是	广阔	足够的	到	拥抱	这	超自然	概念

[ɒv; əv][ɔːl] [men] ,

of	all	men	,
的	全部	男人	,

它必须足够宽泛，能够涵盖所有人的超自然观念。

[ləʊ] [ænd; ənd] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [skeɪl] .

low	and	high	in	the	scale	.
低的	和	高的	在	这	规模	.

音阶上的低和高。

[nəʊ][pɔː(r); pʊə(r)][ɔː(r)] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['gruːpɪŋ] [ɒv; əv] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd]

No	poor	or	insignificant	grouping	of	men	and	women	should	be	regarded
不	贫穷的	或者	微不足道	分组	的	男人	和	女性	应该	是	认为

[tuː] ['retʃɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['stʌdid] ,

too	wretched	to	be	studied	,
也	可怜	到	是	研究	,

任何贫困或微不足道的男女群体都不应被认为悲惨到不值得研究。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk][mæn][kæn; kən][nɒt] [ˌəʊvə'lʊk] ['eni] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['lɔɪəl] [tuː; tə][ˌsaɪən'tɪfɪk]

and	the	scientific	man	can	not	overlook	any	if	he	is	loyal	to	scientific
和	这	科学	男人	能	不是	俯瞰	任何	如果	他	是	忠诚	到	科学

['meθədz] .

methods	.
方法	.

而一个忠于科学方法的科学家，就不能忽视任何一个细节。

[ə; eɪ][ˌdʒen(ə)rəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [bɪlt] [ɒn] ['lɪmɪtɪd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌkærəktə'rɪstɪks]

A	generalization	which	is	built	on	limited	knowledge	of	the	religious	characteristics
一个	概括	哪个	是	建造	在	有限的	知识	的	这	宗教	特征

[ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [men][ɔː(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['gɪftɪd] ['reɪsɪz] [wɪl] [æz; əz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][feɪl][æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]

of	a	few	men	or	those	of	gifted	races	will	as	surely	fail	as	a	general
的	一个	很少	男人	或者	那些	的	天才	种族	将要	作为	一定	失败	作为	一个	一般的

[lɔː] [ɒv; əv][lɪŋ'gwɪstɪks] [beɪst] [ɒn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv] ['eni][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['reɪsɪz][tuː; tə]

law	of	linguistics	based	on	the	language	of	any	one	of	the	great	races	to
法律	的	语言学	基于	在	这	语言	的	任何	一	的	这	伟大的	种族	到

[ðə; ði] [nɪ'glekt] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .

the	neglect	of	others	.
这	忽视	的	其他的	.

基于对少数人或天赋异禀的种族的宗教特征的有限了解而建立的概括，必然会失败，就像基于某个伟大种族的语言而忽略其他种族的语言而得出的语言学普遍规律一样。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [wen] ['nætʃərəlɪst] [ˌəʊvə'lʊkt] [ðə; ði] [ləʊɪst] ['ænɪmlz] [ɪn][ðeə(r)] ['stʌdiz]

There	was	a	time	when	naturalists	overlooked	the	lowest	animals	in	their	studies
那里	曾是	一个	时间	什么时候	自然学家	被忽视的	这	最低	动物	在	他们的	研究

[ɒv; əv][ðə; ði][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔː'gænɪk][laɪf] ,

of	the	evolution	of	organic	life	,
的	这	进化	的	有机的	生活	,

曾几何时，博物学家在研究有机生命进化时忽略了最低等的动物。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] ['rekəg'naɪzd] [baɪ][baɪ'ɔlədʒɪsts] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] [tuː; tə]

but	now	it	is	universally	recognized	by	biologists	that	we	must	look	to
但	现在	它	是	普遍地	认可	经过	生物学家	那	我们	必须	看	到

[ðə; ði][məʊst][ɪn'fɪəriə(r)] ['ænɪmlz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['meni] ['prɔːbləmz] [kə'nektɪd] [wɪð]

the	most	inferior	animals	for	a	solution	of	many	problems	connected	with
这	最多	下	动物	为了	一个	解决方案	的	许多	问题	连接	和

[ðə; ði] [haɪɪst] .

the	highest	.
这	最高	.

但现在生物学家普遍认为，我们必须从最低等的动物身上寻找解决与最高级生物相关的许多问题的办法。

[ɪn] ['stʌdiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl][ɪn][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv]

In	studies	of	the	development	of	the	supernatural	in	the	mind	of
在	研究	的	这	发展	的	这	超自然	在	这	头脑	的

[mæn][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪz] [truː] .

man	the	same	thing	is	true	.
男人	这	相同的	事物	是	真的	.

在对人类心灵中超自然现象发展的研究方面，情况也是如此。

[ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [θɔːt] [kæn; kən][nɒt][biː; bi] [ˌsaɪən'tɪfɪkli]

The	laws	of	the	evolution	of	religious	thought	can	not	be	scientifically
这	法律	的	这	进化	的	宗教	想法	能	不是	是	科学地

['stʌdid] [ɪf] [ðə; ði]['kʌltʃə(r)][ɒv; əv] ['prɪmətɪv] [mæn][ɪz] [nɪ'glektɪd] .

studied	if	the	culture	of	primitive	man	is	neglected	.
研究	如果	这	文化	的	原始	男人	是	被忽视的	.

如果忽视原始人类的文化，就无法对宗教思想演化的规律进行科学研究。

[ən'les] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['greɪtli] [mɪ'steɪkən] ,

Unless	I	am	greatly	mistaken	,
除非	我	是	非常	错误	,

除非我大错特错，

[ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['pjʊərɪst]['spɪrɪtʃuəl] [kən'sepʃnz] [riːtʃ] [fɑː(r)] [daʊn] ['ɪntuː]

the	roots	of	some	of	the	purest	spiritual	conceptions	reach	far	down	into
这	根	的	一些	的	这	最纯净的	精神	概念	抵达	远的	向下	进入

['sævɪdʒ][ænd; ənd] ['bɑːbərəs] [steɪdʒɪz][ɒv; əv]['kʌltʃə(r)] .

savage	and	barbarous	stages	of	culture	.
野蛮的	和	野蛮	阶段	的	文化	.

一些最纯粹的精神观念的根源可以追溯到野蛮和原始的文化阶段。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['dezɪgneɪt] [ðə; ði] [kruːd] [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl][aɪ'diəz][ɒv; əv]

We	are	accustomed	to	designate	the	crude	supernatural	ideas	of
我们	是	习惯	到	指定	这	原油	超自然	想法	的

['sævɪdʒ][ænd; ənd] ['bɑːbərəs] ['piːplz] [æz; əz] [kʌlts] ,

savage	and	barbarous	peoples	as	cults	,
野蛮的	和	野蛮	人民	作为	邪教	,

我们习惯于将野蛮原始民族的粗浅超自然观念称为邪教。

[ænd; ənd] ['evri] [kʌlt] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɒn][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [tuː]

and	every	cult	will	be	found	on	examination	to	be	composed	of	two
和	每一个	邪教	将要	是	成立	在	考试	到	是	由	的	二

[ˌkɒmplɪ'ment(ə)l] [pɑːts] , [nəʊn] as684

complemental	parts	,	known	as684
互补	部分	,	已知	as684

经检验，每个邪教都会被发现由两个互补的部分组成，即684个部分。

[mɪ'θɒlədʒi] [ænd; ənd]['rɪtʃuəl] .

mythology	and	ritual	.
神话	和	仪式	.

神话与仪式。

[ə'raʊnd] [ðə; ðɪ]['fɔːmə(r)] [gruːp] [ðəm'selvz] [ðə; ðɪ] ['veərɪəs] [bɪ'liːfs] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ðɪ]

Around	the	former	group	themselves	the	various	beliefs	regarding	the
大约	这	以前的	团体	他们自己	这	各种各样的	信仰	关于	这

[ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ,

supernatural	,
超自然	,

围绕着前一个群体本身，存在着各种各样的超自然信仰，

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ]['lætə(r)] [ðə; ðɪ] ['prəʊsesɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [mæn] [ə'prəʊtʃɪz] [ænd; ənd] ['ɪnfluənsɪz]

and	about	the	latter	the	processes	by	which	man	approaches	and	influences
和	关于	这	后者	这	流程	经过	哪个	男人	方法	和	影响

[ðiːz] [suː'pɜːn(ə)l; sjuː-] [kən'sepʃnz] .

these	supernal	conceptions	.
这些	超凡	概念	.

关于后者，探讨人类接近和影响这些超凡概念的过程。

[ðɪs] ['baɪfɪd][strænd] [rʌnz] [θruː] [ɔːl][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl][aɪ'diəz] , [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv]

This	bifid	strand	runs	through	all	supernatural	ideas	,	from	those	of
这	双歧杆菌	链	跑步	通过	全部	超自然	想法	,	从	那些	的

[ðə; ðɪ] ['sævɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['sɪvəlaɪzd][mæn] .

the	savage	to	the	civilized	man	.
这	野蛮的	到	这	文明	男人	.

这种二元对立的观念贯穿所有超自然思想，从野蛮人的到文明人的都是如此。

[æz; əz]['neɪtʃə(r)][hæz; həz] [ðʌs] [juːnaɪtɪd][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [mʌst; məst]['ɔːlweɪz] [biː; bi] [kən'sɪdəd]

As	nature	has	thus	united	them	,	they	must	always	be	considered
作为	自然	有	因此	团结的	他们	,	他们	必须	总是	是	经过考虑的

[tə'geðə(r)] [ɪn][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['stʌdiz] .

together	in	scientific	studies	.
一起	在	科学	研究	.

既然自然界将它们联系在一起，那么在科学研究中就必须始终将它们放在一起考虑。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['priːviəs] ['lektʃəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kɔːs] [haʊ] ['sɜːt(ə)n] [aːts]

We	have	seen	in	one	of	the	previous	lectures	of	this	course	how	certain	arts
我们	有	已见	在	一	的	这	以前的	讲座	的	这	课程	如何	肯定	艺术

[ɒv; əv][mæn][ɑː(r); ə(r)] [ə'fektɪd] [baɪ][ɪn'vaɪrənmənt] .

of	man	are	affected	by	environment	.
的	男人	是	做作的	经过	环境	.

在本课程的前一次讲座中，我们已经看到人类的某些技艺是如何受到环境影响的。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [kə'nekʃn] [bɪ'twiːn] [ˌserɪ'məʊniəl] ['præktɪsɪz] [ænd; ənd]

I	shall	endeavor	to	show	a	connection	between	ceremonial	practices	and
我	将	努力	到	展示	一个	联系	之间	仪式	实践	和

[klaɪ'mætɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

climatic	conditions	,
气候	状况	,

我将努力揭示仪式习俗与气候条件之间的联系。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] , [ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪ'senʃ(ə)l] ['fæktəz] [ɒv; əv] [ɪn'vaɪrənmənt] .

which	are	,	I	take	it	,	essential	factors	of	environment	.
哪个	是	,	我	拿	它	,	基本的	因素	的	环境	.

我认为这些都是环境的重要因素。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ,

For	an	illustration	,
为了	一个	插图	,

举例来说，

[ai][hæv; həv] ['tʃəʊzn] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][æn; ən]['ærɪd] ['klaɪmət] [ə'pɒn][ðə; ði]['rɪtʃuəl][ɒv; əv][wʌn]

I	have	chosen	the	influence	of	an	arid	climate	upon	the	ritual	of	one
我	有	选定	这	影响	的	一个	干旱	气候	之上	这	仪式	的	一

['klʌstə(r)][ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['ɪndiənz] .

cluster	of	American	Indians	.
簇	的	美国人	印度人	.

我选择研究干旱气候对一个美洲印第安部落的仪式的影响。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['sɜːt(ə)n] ['kɒmən] [kəm'pəʊnənts][ɒv; əv][ɔːl] [kʌlts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['waɪdli] [spred]

There	are	certain	common	components	of	all	cults	which	are	as	widely	spread
那里	是	肯定	常见的	成分	的	全部	邪教	哪个	是	作为	广泛	传播

[æz; əz][ðə; ði]['reɪsɪz][ɒv; əv][mæn][ænd; ənd][ɪg'zɪst] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ɒv; əv] [sə'raʊndɪŋz] ,

as	the	races	of	man	and	exist	independently	of	surroundings	,
作为	这	种族	的	男人	和	存在	独立	的	周围环境	,

所有邪教都具有某些共同的组成部分，这些组成部分像人类种族一样广泛分布，并且独立于周围环境而存在。

[waɪl] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)z] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [prə'faʊndli] [ə'fektɪd] [baɪ] [ɪn'vaɪrənmənt] .

while	there	are	others	which	are	profoundly	affected	by	environment	.
尽管	那里	是	其他的	哪个	是	深刻地	做作的	经过	环境	.

而另一些物种则深受环境影响。

['aʊə(r)]['sʌbdʒɪkt] [ɪ'speʃəli] [diːlz] [wɪð] [ðə; ði]['lætə(r)] ,

Our	subject	especially	deals	with	the	latter	,
我们的	主题	尤其	交易	和	这	后者	,

我们的主题主要探讨后者，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['rɪtʃuəl][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][mɔː(r)][ɪg'zækt][ˌsaɪən'tɪfɪk][ə'næləsɪs] ,

and	as	the	ritual	is	capable	of	more	exact	scientific	analysis	,
和	作为	这	仪式	是	有能力的	的	更多的	精确的	科学	分析	,

而由于该仪式能够进行更精确的科学分析，

[ai][hæv; həv][ɪn][maɪnd][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði][ˌmɑːdəfə'keɪʃənz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [treɪst]

I	have	in	mind	to	discuss	the	modifications	in	it	which	can	be	traced
我	有	在	头脑	到	讨论	这	修改	在	它	哪个	能	是	追踪

[tuː; tə] ['pjʊəli] [klaɪ'mætɪk] ['kɔːzɪz] .

to	purely	climatic	causes	.
到	纯粹	气候	原因	.

我打算探讨其中那些完全由气候原因造成的改变。

[tuː; tə]['sɪmplɪfaɪ][ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒbləm] [wiː; wi][mʌst; məst] [tʃuːz] [nɒt]['əʊnli][ə; eɪ]

To	simplify	the	elements	of	the	problem	we	must	choose	not	only	a
到	简化	这	元素	的	这	问题	我们	必须	选择	不是	仅有的	一个

['prɪmətɪv] [fɔːm] [ɒv; əv]['rɪtʃuəl] ,

primitive	form	of	ritual	,
原始	形式	的	仪式	,

为了简化问题的要素，我们不仅要选择一种原始的仪式形式，

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][wʌn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [bʌt; bət] ['slaɪtli] ['mɒdɪfaɪd][baɪ]

but	also	as	far	as	possible	one	which	has	been	but	slightly	modified	by
但	还	作为	远的	作为	可能的	一	哪个	有	到过	但	轻微地	修改的	经过

[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['ɪnfluənsɪz] ,

the	introduction	of	foreign	influences	,
这	介绍	的	外国的	影响	,

但也要尽可能保持原貌，尽量避免受到外来影响而进行过多的改变。

[ænd; ənd] [hens] ['ʌðə(r)] [ɛnv'aɪɹənmənts] .

and	hence	other	environments	.
和	因此	其他	环境	.

因此也适用于其他环境。

[wi:; wi][mʌst; məst][ə'vɔɪd][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][kəm'pleksəti][dju:][tu:; tə][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .

We	must	avoid	as	much	as	possible	complexity	due	to	composition	.
我们	必须	避免	作为	很多	作为	可能的	复杂	到期的	到	作品	.

我们必须尽可能避免因成分复杂化而导致的问题。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['veri] ['dɪfɪkəlt] [tɑ:sk][tu:; tə] [dɪ'tɜ:mɪn] [ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l][kʌlts][ɒv; əv]['eni] ['prɪmətɪv]

It	is	a	very	difficult	task	to	determine	the	aboriginal	cults	of	any	primitive
它	是	一个	非常	难的	任务	到	决定	这	土著	邪教	的	任何	原始

['pi:p(ə)l] ,

people	,
人们	,

确定任何原始民族的本土崇拜习俗都是一项非常困难的任务。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌmɑ:dəfə'keɪʃənz] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm]['kɒntækt] [wɪð] ['ʌðə(r)]['reɪsɪz][ɑ:(r); ə(r)]['prez(ə)nt]['ɔ:lməʊst]

for	modifications	resulting	from	contact	with	other	races	are	present	almost
为了	修改	结果	从	接触	和	其他	种族	是	展示	几乎

['evriweə(r)] [wi:; wi] [tɜ:n] .

everywhere	we	turn	.
到处	我们	转动	.

与其他种族接触造成的变异几乎无处不在。

['evri] ['klʌstə(r)][ɔ:(r)] ['gru:pɪŋ] [ɒv; əv][men] [nəʊn] [tu:; tə][ˌem 'i:][ɪz] ['kɒmpəzɪt] [ɪn][ɪts]['kærəktə(r)] .

Every	cluster	or	grouping	of	men	known	to	me	is	composite	in	its	character	.
每一个	簇	或者	分组	的	男人	已知	到	我	是	合成的	在	它是	特点	.

我所认识的每一个男性群体或团体，其性格都是复合的。

[jet] [ðə; ði][tɑ:sk][ɪz][nɒt] ['həʊlli] ['həʊpləs] [ɔ:(r)] [bɪ'jɒnd] ['aʊə(r)] [p'aʊəz] .

Yet	the	task	is	not	wholly	hopeless	or	beyond	our	powers	.
然而	这	任务	是	不是	完全	绝望	或者	超过	我们的	权力	.

然而，这项任务并非完全没有希望，也并非超出我们的能力范围。

[ðə; ði] [wɜ:k] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['stju:d(ə)nt][ɪz] [fə'sɪlɪteɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv]

The	work	before	the	American	student	is	facilitated	by	the	fact	that	we	have
这	工作	前	这	美国人	学生	是	促进	经过	这	事实	那	我们	有

[stɪl] ['lɪvɪŋ] [ɪn]['aʊə(r)] ['kʌntri] [sə'vaɪvɪŋ] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [reɪs] [hu:] ,

still	living	in	our	country	surviving	members	of	the	American	race	who	,
仍然	活的	在	我们的	国家	幸存	成员	的	这	美国人	种族	WHO	,

美国学生面临的学习工作之所以能够顺利进行，是因为我们国家仍然有一些美国血统的后裔生活在这里。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ˌaɪsə'leɪʃn] , [hæv; həv] [bi:n] ['slaɪtli] ['mɒdɪfaɪd][baɪ] ['fɒrən] ['ɪnfluənsɪz] .

on	account	of	isolation	,	have	been	slightly	modified	by	foreign	influences	.
在	帐户	的	隔离	,	有	到过	轻微地	修改的	经过	外国的	影响	.

由于地处偏远，受到外国影响而略有改变。

[ai] [wɪʃ] [ðɪs] [ˌɑ:ftə'nu:n] [tu:; tə][kɔ:l][jɔ:(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][wʌn][ɒv; əv] [ði:z] ,

I	wish	this	afternoon	to	call	your	attention	to	one	of	these	,
我	希望	这	下午	到	称呼	你的	注意力	到	一	的	这些	,

今天下午我想提请大家注意其中一点：

[ænd; ənd][tu:; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['ɪnfluənsɪz] [wɪtʃ] [ɪn'vaɪrənmənt] [hæz; həz] [ig'zɔ:tid] [ɒn][ðeə(r)]['rɪtʃuəl] .

and	to	discuss	the	influences	which	environment	has	exerted	on	their	ritual	.
和	到	讨论	这	影响	哪个	环境	有	施加	在	他们的	仪式	.

并探讨环境对他们的仪式产生的影响。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] [kən'sɜ:nɪŋ] [hu:m] [ai][ʃæl; ʃəl] [spi:k] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɒmənli] [kɔ:ld] [ðə; ði] ,

The	people	concerning	whom	I	shall	speak	are	commonly	called	the	Mokis	,
这	人们	有关	谁	我	将	说话	是	通常	称为	这	莫基斯	,

我将要谈到的这些人，通常被称为莫基人。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðeɪ] [prɪ'fɜ:(r)][tu:; tə][bi:; bi] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði]['həʊpi] .

although	they	prefer	to	be	known	as	the	Hopi	.
虽然	他们	更喜欢	到	是	已知	作为	这	霍皮族	.

虽然他们更喜欢被称为霍皮人。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ]['ri:dʒən][ɒv; əv][ˌærɪ'zəʊnə] ,

They	live	in	a	region	of	Arizona	,
他们	居住	在	一个	地区	的	亚利桑那	,

他们居住在亚利桑那州的一个地区。

[wɪtʃ] [frɒm; frəm][ɪts] [dɪ'skʌvəri] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] , [hæz; həz] [bi:n]

which	from	its	discovery	in	the	middle	of	the	sixteenth	century	,	has	been
哪个	从	它是	发现	在	这	中间	的	这	第十六	世纪	,	有	到过

['dezɪgneɪtɪd] [tʊ'sɑ:jən] .

designated	Tusayan	.
指定的	图萨扬	.

该遗址自十六世纪中叶被发现以来，一直被命名为图萨扬遗址。

[ðə; ði]['həʊpi][ɔ:(r)] [tʊ'sɑ:jən] ['ɪndiənz] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə][ðə; ði][səʊ] - [kɔ:ld] ['vɪlɪdʒ] [ɔ:(r)]['pwebləʊ]['pi:p(ə)l] —

The	Hopi	or	Tusayan	Indians	belong	to	the	so	-	called	village	or	pueblo	people	—
这	霍皮族	或者	图萨扬	印度人	属于	到	这	所以	-	称为	村庄	或者	普韦布洛	人们	—

[ðə; ði][pɪ'kju:liə(r)]['kʌltʃə(r)][ɒv; əv][ˌpri:hɪ'stɒrɪk][ˌærɪ'zəʊnə] ,

the	peculiar	culture	of	prehistoric	Arizona	,
这	奇特	文化	的	史前	亚利桑那	,

霍皮族或图萨扬族印第安人属于所谓的村落或普韦布洛人——这是亚利桑那州史前时期独特的文化。

[nju:] ['meksɪkəʊ] , [ˌkɒlə'rɑ:dəʊ] , [ænd; ənd]['ju:tɑ:] .

New	Mexico	,	Colorado	,	and	Utah	.
新的	墨西哥	,	科罗拉多州	,	和	犹他州	.

新墨西哥州、科罗拉多州和犹他州。

[waɪl] [wɒt] [ai][ʃæl; ʃəl] [seɪ] [ɪ'speʃəli] [kən'sɜ:nz] [wʌn] [gru:p] ,

While	what	I	shall	say	especially	concerns	one	group	,
尽管	什么	我	将	说	尤其	担忧	一	团体	,

而我接下来要说的话尤其与一个群体有关，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [wei] [bi:; bi] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['kʌltʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][waɪd] ['terətri]

it	may	in	a	general	way	be	applied	to	the	culture	of	a	wide	territory
它	可能	在	一个	一般的	方式	是	应用	到	这	文化	的	一个	宽的	领土

[kɔ:ld] [ðə; ði]['pwebləʊ]['eərɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'westən] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

called	the	pueblo	area	of	the	southwestern	part	of	the	United	States	.
称为	这	普韦布洛	区域	的	这	西南	部分	的	这	团结的	各州	.

它大致可以应用于美国西南部被称为普韦布洛地区的广大区域的文化。

[ɪn][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['si:kwəns] [ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ɪn'vaɪrənmənt] [wʊd] ['fɒləʊ]

In	a	natural	sequence	a	discussion	of	the	effect	of	environment	would	follow
在	一个	自然的	顺序	一个	讨论	的	这	影响	的	环境	会	跟随

[ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɪŋktɪv] ['kærəktəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['fi:tʃəz] [wɪtʃ]

a	statement	of	the	distinctive	characters	of	the	physical	features	which
一个	陈述	的	这	独特的	人物	的	这	身体的	特征	哪个

['kærəktəraɪz] [sə'raʊndɪŋz] ;

characterize	surroundings	;
描述	周围环境	;

在自然的语境中，对环境影响的讨论应该先于对构成周围环境的物理特征的独特特征的陈述；

[ænd; ənd][ɪn]['ɔ:də(r)] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði][klaɪ'mætɪk][kən'dɪʃ(ə)nz][ɒv; əv]

and	in	order	that	you	may	have	an	idea	of	the	climatic	conditions	of
和	在	命令	那	你	可能	有	一个	主意	的	这	气候	状况	的

[tʊ'sɑ:jən] ,

Tusayan	,
图萨扬	,

为了让您对图萨扬的气候条件有所了解，

[let][ˌju: 'es] [teɪk] [ə; eɪ] [fju:] ['moməntz] to685

let	us	take	a	few	moments	to685
让	我们	拿	一个	很少	时刻	to685

让我们花几分钟时间.....685

[kən'sɪdə(r)] [ði:z] [pɪˌkju:li:'ærəti:z][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] .

consider	these	peculiarities	of	the	environment	.
考虑	这些	特殊性	的	这	环境	.

考虑一下环境的这些特殊性。

[ɪn] ['fɪzɪk(ə)l] ['fi:tʃəz] [ðɪs] ['prɒvɪns] [ɪz][ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ærɪd] [zəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒki]

In	physical	features	this	province	is	a	part	of	the	great	arid	zone	of	the	Rocky
在	身体的	特征	这	省	是	一个	部分	的	这	伟大的	干旱	区	的	这	洛基

['maʊntənz] ,

Mountains	,
山脉	,

从自然特征来看，该省是落基山脉大干旱区的一部分。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ɪn]['fɔ:mə(r)] [taɪmz] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [greɪt] [ə'merɪkən] ['dezət] .

to	which	in	former	times	was	given	the	name	of	Great	American	Desert	.
到	哪个	在	以前的	时代	曾是	给定	这	姓名	的	伟大的	美国人	沙漠	.

它以前被称为大美洲沙漠。

[ˌaɪ 'ti:][laɪz][ɪn][ðə; ði] [ˌnɔ:θ'i:stən] [pɑ:t][ɒv; əv][ˌærɪ'zəʊnə] ,

It	lies	in	the	northeastern	part	of	Arizona	,
它	谎言	在	这	东北部	部分	的	亚利桑那	,

它位于亚利桑那州东北部，

[ə'baʊt] - [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [waɪt] [men] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [ə'baʊt]

about	90	miles	from	the	nearest	village	of	white	men	on	the	south	and	about
关于	-	英里	从	这	最近的	村庄	的	白色的	男人	在	这	南	和	关于

[ðə; ði] [seɪm] ['dɪstəns] [i:st] [ɒv; əv][ðə; ði][grænd] ['kænjən] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒlə'rɑ:dəʊ] .

the	same	distance	east	of	the	Grand	Canyon	of	the	Colorado	.
这	相同的	距离	东方	的	这	盛大	峡谷	的	这	科罗拉多州	.

距南部最近的白人村庄约 90 英里，距科罗拉多大峡谷以东约 90 英里。

[ɒn] [ɔ:l] [saɪdz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['aɪsəleɪtɪd][baɪ][draɪ] [dɪ'zɜ:ts] , [ə; eɪ] ['drɪəri] [ɪk'stent][ɒv; əv] ['maʊntənz] ,

On	all	sides	it	is	isolated	by	dry	deserts	,	a	dreary	extent	of	mountains	,
在	全部	侧面	它	是	孤立	经过	干燥	沙漠	,	一个	凄凉	程度	的	山脉	,

它四周都被干燥的沙漠和荒凉绵延的山脉所隔绝。

['meɪsə] , [ænd; ənd]['ærɪd] [pleɪnz] [ə'baʊt] [sɪks] , - [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['levə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .

mesas	,	and	arid	plains	about	6	,	000	feet	above	the	level	of	the	sea	.
台地	,	和	干旱	平原	关于	6	,	-	脚	多于	这	等级	的	这	海	.

台地和海拔约 6,000 英尺的干旱平原。

[nəʊ] ['pɜːmənənt] [striːmz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [rɪ'freʃ] [ðiːz] [pɑːtʃt] ['kænjənz] [ɔː(r)] ['fiːldz] ,

No	permanent	streams	of	water	refresh	these	parched	canyons	or	fields	,
不	永恒的	溪流	的	水	刷新	这些	干渴	峡谷	或者	字段	,

没有常年不断的溪流来滋润这些干涸的峡谷和田野。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['aɪsəleɪtɪd] [traɪb] , [ɔː'gænɪk][ænd; ənd][ˌɪnɔː'gænɪk] , [bɪ'lɒŋ]

and	the	surroundings	of	this	isolated	tribe	,	organic	and	inorganic	,	belong
和	这	周围环境	的	这	孤立	部落	,	有机的	和	无机物	,	属于

[tuː; tə] [ðəʊz] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] ['dezət] [ɪn'vaɪrənmənt] .

to	those	characteristic	of	desert	environment	.
到	那些	特征	的	沙漠	环境	.

这个与世隔绝的部落周围的有机物和无机物都属于沙漠环境的典型特征。

[ðə; ði] [reɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪmɪtɪd] [ɪn] ['kwɒntəti] — ['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [feɪl] [æt; ət] ['plɑːntɪŋ] [taɪmz] ,

The	rains	are	limited	in	quantity	—	liable	to	fail	at	planting	times	,
这	雨	是	有限的	在	数量	—	容易	到	失败	在	种植	时代	,

降雨量有限——很可能在播种时节歉收，

[ɔːl'ðəʊ] ['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['pɔːrɪŋ] [daʊn] [ɪn] ['kəʊpiəs] [t'ɒɹənts] ,

although	later	in	the	summer	pouring	down	in	copious	torrents	,
虽然	之后	在	这	夏天	浇注	向下	在	丰富	种子	,

虽然到了夏季后期，暴雨倾盆而下，

[ðæt] [fɪl] [ðə; ði] [dɪ'preʃn] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz] ['ræpɪdli] ['kærid] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

that	fill	the	depression	by	which	the	water	is	rapidly	carried	away	from	the
那	充满	这	沮丧	经过	哪个	这	水	是	快速	携带	离开	从	这

['θɜːsti] ['fiːldz] .

thirsty	fields	.
渴	字段	.

它们填满了洼地，水从干渴的田野迅速被带走。

[sprɪŋz] [ɒv; əv] ['pɜːmənənt] ['wɔːtə(r)][ɑː(r); ə(r)] [smɔːl] [ænd; ənd] [wiːk] , [ænd; ənd] [wen] [ə'bʌndənt] ,

Springs	of	permanent	water	are	small	and	weak	,	and	when	abundant	,
斯普林斯	的	永恒的	水	是	小的	和	虚弱的	,	和	什么时候	丰富	,

[pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] ['hɑːdli] ['pəʊtəb(ə)l] .

poor	and	hardly	potable	.
贫穷的	和	几乎	饮用水	.

常年涌出的泉水水量少、水流弱，即使水量充沛，水质也差，几乎不能饮用。

[ɪn] [ðɪs] [ʌn'prɒmɪsɪŋ] [lænd][ə; eɪ] [fjuː] [les] [ðæn; ðən][ˌtuː'tuː] ,

In	this	unpromising	land	a	few	less	than	2	,
在	这	不乐观	土地	一个	很少	较少的	比	2	,

在这片毫无希望的土地上，不到2人，

- ['ɪndiənz] [straɪv] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðəm'selvz] [baɪ]['ægrɪkʌltʃə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['bærən] ['sændi] [sɔɪl]

000	Indians	strive	to	maintain	themselves	by	agriculture	from	a	barren	sandy	soil
-	印度人	努力	到	维持	他们自己	经过	农业	从	一个	荒芜	沙	土壤

[wɪtʃ] [ə; eɪ] [waɪt] ['fɑːmə(r)] [wʊd] [dɪ'spaɪz] .

which	a	white	farmer	would	despise	.
哪个	一个	白色的	农民	会	鄙视	.

000名印度人努力在贫瘠的沙质土壤上从事农业，以此维持生计，而白人农民则会鄙视这种土壤。

[nɔː(r)][ɪz][ðə; ði] [ʌnrɪ'mjuːn(ə)rətɪv] [sɔɪl][ðə; ði]['əʊnli]['hɒstaɪl] [ɪn'vaɪrənmənt] [wɪð] [wɪtʃ] [ðɪs] [ɪn'dʌstriəs]

Nor	is	the	unremunerative	soil	the	only	hostile	environment	with	which	this	industrious
也不	是	这	无偿的	土壤	这	仅有的	敌对的	环境	和	哪个	这	勤劳

[reɪs] [ɒv; əv][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l]['fɑːrmərz][hæz; həz][hæd; həd][tuː; tə][kən'tend] .

race	of	aboriginal	farmers	has	had	to	contend	.
种族	的	土著	农民	有	有	到	抗衡	.

贫瘠的土壤并非这群勤劳的原住民农民所面临的唯一恶劣环境。

['ɪnkʌmɪŋ] [məɹ'ɔːdəz] , [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][nəʊ'mædɪk] ['enəmɪz] , [hæv; həv][frɒm; frəm][ˌpriːhɪ'stɒrɪk]

Incoming	marauders	,	in	the	form	of	nomadic	enemies	,	have	from	prehistoric
即将到来	乱兵	,	在	这	形式	的	游牧的	敌人	,	有	从	史前

[taɪmz] [hə'ræst; 'hærəst][ðem; ðəm] ,

times	harassed	them	,
时代	骚扰	他们	,

自史前时代起，以游牧民族敌人为代表的入侵掠夺者就一直骚扰着他们。

[preɪ] [ɒn][ðeə(r)][fɑːrmz] , [ænd; ənd] [fɔːst] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə'dɒpt][ˌɪnæk'sesəb(ə)l]['meɪsə][tɒps] , [haɪ]

preyed	on	their	farms	,	and	forced	them	to	adopt	inaccessible	mesa	tops	,	high
被捕食	在	他们的	农场	,	和	强制	他们	到	采纳	无法进入	台面	最高额	,	高的

[ə'bʌv] [ðeə(r)] ['fiːldz] ,

above	their	fields	,
多于	他们的	字段	,

它们侵占了他们的农田，迫使他们迁居到田地上方难以到达的台地顶部。

[fɔː(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] .

for	protection	.
为了	保护	.

为了保护。

[pɜːtʃt] [ɒn] [ðiːz] ['rɒki] ['eminəns] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪ'rektɪd] ['sev(ə)n] [stəʊn] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][səʊ]['klevə(r)]

Perched	on	these	rocky	eminences	they	have	erected	seven	stone	villages	in	so	clever
栖息	在	这些	岩石	杰出人物	他们	有	竖立	七	石头	村庄	在	所以	聪明的

[ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [klɪfs] .

a	way	that	they	seem	to	be	a	part	of	the	cliffs	.
一个	方式	那	他们	似乎	到	是	一个	部分	的	这	悬崖	.

他们巧妙地在这些岩石高地上建造了七座石头村庄，使它们看起来像是悬崖的一部分。

['ænɪmlz] [ɪn] ['dezət] [sə'raʊndɪŋz] [æz; əz][ə; eɪ] [prə'tektɪv] [dɪ'vaɪs] [hæv; həv]['teɪkən][ɒn][ðə; ði]['kʌlə(r)]

Animals	in	desert	surroundings	as	a	protective	device	have	taken	on	the	color
动物	在	沙漠	周围环境	作为	一个	保护的	设备	有	已采取	在	这	颜色

[ɒv; əv][ðə; ði][sɔɪl] ,

of	the	soil	,
的	这	土壤	,

沙漠环境中的动物为了保护自己，进化出了与土壤颜色相近的体色。

[bʌt; bət] [ðiːz] [men][hæv; həv] [bɪlt] [ðeə(r)] [taʊnz] [ɪn][ðə; ði] [klɪfs] [səʊ] ['deftli] [ðæt] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə]

but	these	men	have	built	their	towns	in	the	cliffs	so	deftly	that	they	seem	to
但	这些	男人	有	建造	他们的	城镇	在	这	悬崖	所以	巧妙地	那	他们	似乎	到

[biː; bi] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪsə] [ðəm'selvz] .

be	parts	of	the	mesas	themselves	.
是	部分	的	这	台地	他们自己	.

但这些人巧妙地在悬崖上建造了城镇，使它们看起来就像是台地本身的一部分。

[ðeɪ] [hæv; həv] [səkˈsiːdɪd] [wel] [ɪn] [ðɪs] [prə'tektɪv] [dɪ'vaɪs] , [djuː][tuː; tə] [ɪn'vaɪrənmənt] ,

They	have	succeeded	well	in	this	protective	device	,	due	to	environment	,
他们	有	成功了	出色地	在	这	保护的	设备	,	到期的	到	环境	,

由于环境因素，他们在这种防护装置方面取得了很大的成功。

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ðə; ði]['pweɪbloʊz][ɑː(r); ə(r)] [ˌɪndɪ'stɪŋgwɪʃəb(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klɪfs] [ɒn]

for	at	a	distance	the	pueblos	are	indistinguishable	from	the	cliffs	on
为了	在	一个	距离	这	普韦布洛人	是	无法区分的	从	这	悬崖	在

[wɪtʃ] [ðeɪ] [stænd] .

which	they	stand	.
哪个	他们	站立	.

从远处看，这些村落与它们所处的悬崖峭壁几乎无法区分。

[aɪ] [niːd] [nɒt] [dwel] [ɒn][ðə; ði] [fə'bɪdɪŋ] ['æspekt][ɒv; əv][ðə; ði]['meɪsə][tɒps][ɒn] [wɪtʃ] [ðiːz] ['vɪlɪdʒ]

I	need	not	dwell	on	the	forbidding	aspect	of	the	mesa	tops	on	which	these	villages
我	需要	不是	住	在	这	禁止	方面	的	这	台面	最高额	在	哪个	这些	村庄

[ɑː(r); ə(r)] [bɪlt] .

are	built	.
是	建造	.

我无需赘述这些村庄所建的台地顶部的险峻景象。

[nɒt] [ə; eɪ] [sprɪg] [ɒv; əv]['vɜːdʒə(r)] , [drɒp] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

Not	a	sprig	of	verdure	,	drop	of	water	,
不是	一个	枝	的	绿意盎然	,	降低	的	水	,

没有一丝绿意，没有一滴水，

[ɔː(r)]['frægmənt][ɒv; əv]['fjuːəl][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

or	fragment	of	fuel	is	to	be	found	upon	them	.
或者	分段	的	燃料	是	到	是	成立	之上	他们	.

或者上面会发现燃料碎片。

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz][wʌn] ['fɪzɪk(ə)l] ['fiːtʃə(r)] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] ['kærəktəraɪz] [tʊ'sɑːjən] ,

If	there	is	one	physical	feature	which	may	be	said	to	characterize	Tusayan	,
如果	那里	是	一	身体的	特征	哪个	可能	是	说	到	描述	图萨扬	,

如果要说图萨扬人有什么显著的身体特征，那就是

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['pɔːsəti] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)][ɪts] [ʌn'iːkwəl] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɪn] ['dɪfrənt] ['siːz(ə)nz]

it	is	the	paucity	of	water	,	or	rather	its	unequal	distribution	in	different	seasons
它	是	这	匮乏	的	水	,	或者	相当	它是	不等	分配	在	不同的	季节

[ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] .

of	the	year	.
的	这	年	.

这是由于缺水，或者更确切地说，是由于一年中不同季节水资源分布不均造成的。

[ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv]['ænɪm(ə)l][laɪf][ɪz]['ɔːlsəʊ] [sɪg'nɪfɪkənt] ,

The	character	of	animal	life	is	also	significant	,
这	特点	的	动物	生活	是	还	重要的	,

动物生命特征也具有重要意义，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['neɪtʃə(r)][æz; əz][tuː; tə][ɪg'zɜːt][ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['ɪnfluəns] .

for	it	is	of	such	a	nature	as	to	exert	a	profound	influence	.
为了	它	是	的	这样的	一个	自然	作为	到	发挥	一个	深刻的	影响	.

因为它具有产生深远影响的性质。

[ə; eɪ] [reɪs] [dɪ'pendənt] [ɒn]['ænɪm(ə)l] [fuːd] [ə'ləʊn] [wʊd] [hæv; həv] [stɑːvd] [fɔː(r); fə(r)] [geɪm] .

A	race	dependent	on	animal	food	alone	would	have	starved	for	game	.
一个	种族	依赖	在	动物	食物	独自的	会	有	饥饿	为了	游戏	.

一个完全依赖动物性食物的种族会因为缺乏猎物而饿死。

[ðə; ði] [greɪt] [ɹ'uːmɪnənts] , [æz; əz][ðə; ði]['baɪs(ə)n] ,

The	great	ruminants	,	as	the	bison	,
这	伟大的	反刍动物	,	作为	这	野牛	,

大型反刍动物，例如野牛，

[wɪtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)]['ænɪm(ə)l] ['ɪnfluənst] [ðə; ði]['kʌltʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɒv; əv]

which	more	than	any	other	animal	influenced	the	culture	of	the	Indians	of
哪个	更多的	比	任何	其他	动物	影响	这	文化	的	这	印度人	的

[ðə; ði] [greɪt] [pleɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,

the	great	plains	of	the	Mississippi	,
这	伟大的	平原	的	这	密西西比州	,

与其他任何动物相比，这种动物对密西西比河大平原印第安人的文化影响更大。

['nevə(r)] ['vɪzɪtɪd] [ðɪs] ['riːdʒən] .

never	visited	this	region	.
绝不	到访	这	地区	.

从未到过这个地区。

[nəʊ] [də'mestɪkeɪtɪd] ['ænɪmlz] [meɪd] ['pɑːstərəl]['kʌltʃə(r)]['pɒsəb(ə)l] .

No	domesticated	animals	made	pastoral	culture	possible	.
不	家养的	动物	制成	牧灵	文化	可能的	.

没有家畜，畜牧文化就不可能存在。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [smɔːl] ['roʊdnts] , ['meni] ['ræbɪts] [ænd; ənd] [heəz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['skænti] [sə'plaɪ]

There	were	small	rodents	,	many	rabbits	and	hares	,	and	a	scanty	supply
那里	是	小的	啮齿动物	,	许多	兔子	和	野兔	,	和	一个	稀少	供应

[ɒv; əv] ['æntɪləʊp] [ɪn] ['dɪstənt] ['maʊntənz] .

of	antelope	in	distant	mountains	.
的	羚羊	在	遥远	山脉	.

远处的山区有少量的羚羊，还有很多小型啮齿动物、兔子和野兔。

[ʌn'prɒmɪsɪŋ] [æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði] [sɔɪl] [fɔː(r); fə(r)]['ægrɪkʌltʃə(r)] , [ðə; ði] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

Unpromising	as	was	the	soil	for	agriculture	,	the	resources	of	the
不乐观	作为	曾是	这	土壤	为了	农业	,	这	资源	的	这

['hʌntə(r)][wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [les] ,

hunter	were	much	less	,
猎人	是	很多	较少的	,

尽管土壤不适宜耕种，但猎人的资源就更加匮乏了。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən][mæn][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən][ˌægrɪ'kʌltʃərɪst] . -

and	in	this	region	man	was	forced	to	become	an	agriculturist	.	686
和	在	这	地区	男人	曾是	强制	到	变得	一个	农学家	.	-

在这个地区，男人被迫成为农民。686

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] ,

It	is	,	therefore	,
它	是	,	所以	,

因此，

[klɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['sed(ə)ntri] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [tʊ'sɑːjən] ['ɪndiən] [ɪz][ðə; ði][də'rekt] [rɪ'zʌlt]

clear	that	the	sedentary	agricultural	life	of	the	Tusayan	Indian	is	the	direct	result
清除	那	这	久坐的	农业	生活	的	这	图萨扬	印度	是	这	直接的	结果

[ɒv; əv][ɔː'gænɪk][ænd; ənd][ˌɪnɔː'gænɪk] [sə'raʊndɪŋz] .

of	organic	and	inorganic	surroundings	.
的	有机的	和	无机物	周围环境	.

很明显，图萨扬印第安人的定居农业生活是有机和无机环境的直接结果。

[fɔːst] [frɒm; frəm][sʌm; səm]['riːz(ə)n] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ][lænd] [weə(r)]

Forced	from	some	reason	unknown	to	me	to	live	in	a	land	where
强制	从	一些	原因	未知	到	我	到	居住	在	一个	土地	在哪里

['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [fjuː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [səb'sɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv][ðə; ði]

animals	were	so	few	that	he	could	not	subsist	from	the	products	of	the
动物	是	所以	很少	那	他	可以	不是	生存	从	这	产品	的	这

[tʃeɪs] ,

chase	,
追赶	,

由于某种我不知道的原因，他被迫生活在一个动物稀少到无法靠狩猎为生的地方。

[hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l] [fu:d] [sə'plaɪ] [ɪn][plɑ:nt][laɪf] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] .

he	**found**	**a**	**possible**	**food**	**supply**	**in**	**plant**	**life**	**,**	**and**	**he**	**accepted**	**the**	**inevitable**	**.**
他	成立	一个	可能的	食物	供应	在	植物	生活	,	和	他	公认	这	不可避免的	.

他在植物中找到了可能的食物来源，并接受了这一不可避免的事实。

[hi:; hi] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði][laɪf] [wɪtʃ] [ɪn'vaɪrənmənt] [dɪk'teɪtɪd] , [[ˌtu:'tu:]] [ænd; ənd] [ək'septɪŋ] [θɪŋz]

He	**adopted**	**the**	**life**	**which**	**environment**	**dictated**	**,**	**[**	**2**	**]**	**and**	**accepting**	**things**
他	已采用	这	生活	哪个	环境	口述	,	[	2	]	和	接受	事物

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ,

as	**they**	**were**	**,**
作为	他们	是	,

他接受了环境所决定的生活方式[2]，并接受了事物的本来面目。

[wɜ:kt] [aʊt] [hɪz; ɪz]['kʌltʃə(r)] [ɒn][ðə; ði]['əʊnli]['pɒsəb(ə)l] [laɪnz] [ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] .

worked	**out**	**his**	**culture**	**on**	**the**	**only**	**possible**	**lines**	**of**	**development**	**.**
工作	出去	他的	文化	在	这	仅有的	可能的	线条	的	发展	.

他按照唯一可能的发展路线塑造了自己的文化。

[hi:; hi] [reɪzd] [krɒps] [ɒv; əv] [meɪz] , ['melənz] , [ænd; ənd] [bi:nz] , ['kʌltɪveɪtɪd] [ænd; ənd] ['hɑ:vistid]

He	**raised**	**crops**	**of**	**maize**	**,**	**melons**	**,**	**and**	**beans**	**,**	**cultivated**	**and**	**harvested**
他	提高	农作物	的	玉米	,	甜瓜	,	和	豆子	,	栽培	和	收获

['veəriəs] [greɪnz] ,

various	**grains**	**,**
各种各样的	谷物	,

他种植玉米、甜瓜和豆类，耕种和收获各种谷物。

[bʌt; bət][æt; ət] [taɪmz] [wen] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [feɪld] [faʊnd] [fu:d] [ɪn]['kæktaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [mi:l] [ɒv; əv]

but	**at**	**times**	**when**	**other**	**things**	**failed**	**found**	**food**	**in**	**cacti**	**and**	**the**	**meal**	**of**
但	在	时代	什么时候	其他	事物	失败的	成立	食物	在	仙人掌	和	这	一顿饭	的

['pɪnjən] [nʌts] .

piñon	**nuts**	**.**
松子	坚果	.

但有时当其他方法都行不通时，他们会从仙人掌和松子中寻找食物。

[ək'septɪŋ] [ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] ,

Accepting	**the**	**inevitable**	**,**
接受	这	不可避免的	,

接受不可避免的事实，

[mænz]['rɪtʃuəl] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['mɪrə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [pɑ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'vaɪrənmənt] [wɪtʃ] [məʊst]

man's	**ritual**	**became**	**a**	**mirror**	**of**	**that**	**part**	**of**	**his**	**environment**	**which**	**most**
男人的	仪式	成为	一个	镜子	的	那	部分	的	他的	环境	哪个	最多

['ɪntɪmətli] [ə'fektɪd] [hɪz; ɪz] [nə'sesəti] .

intimately	**affected**	**his**	**necessities**	**.**
亲密	做作的	他的	必需品	.

人的仪式反映了他所处环境中与他的需求最密切相关的部分。

[ðə; ði] [ɪˌregjə'lærəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ðæt] [ðə; ði] [kɔ:n] [meɪ] [nɒt] [grəʊ] ,

The	**irregularity**	**of**	**the**	**rains**	**,**	**and**	**the**	**possibility**	**that**	**the**	**corn**	**may**	**not**	**grow**	**,**
这	不规则	的	这	雨	,	和	这	可能性	那	这	玉米	可能	不是	生长	,

降雨不规律，以及玉米可能无法生长，

[dɪ'veləpt] [ðə; ði]['rɪtʃuəl][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]['ɪndəˌkeɪtɪd] .

developed	**the**	**ritual**	**in**	**the**	**direction**	**indicated**	**.**
发达	这	仪式	在	这	方向	表明的	.

按照指示的方向发展了仪式。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][gəʊ][ɒn] [wɪ'ðaʊt] [tʃeɪndʒ] ,

As	**long**	**as**	**the**	**processes**	**of**	**nature**	**go**	**on**	**without**	**change**	**,**
作为	长的	作为	这	流程	的	自然	去	在	没有	改变	,

只要自然界的进程保持不变，

[nəʊ]['speʃ(ə)l] [reɪn][ɔː(r)] [grəʊθ] [ˌserə'məʊniːəlz] [wʊd] [dɪ'veləp] .

no	special	rain	or	growth	ceremonials	would	develop	.
不	特别的	雨	或者	生长	仪式	会	发展	.

不会形成特殊的祈雨或生长仪式。

[ɪn][ə; eɪ]['baʊntɪf(ə)l][sɔɪl] [wɪtʃ] ['nevə(r)][feɪlz][ðə; ði]['fɑːmə(r)] ,

In	a	bountiful	soil	which	never	fails	the	farmer	,
在	一个	丰富	土壤	哪个	绝不	失败	这	农民	,

在肥沃的土地上，农夫从不让庄稼歉收。

[weə(r)] [ðə; ði] [siːd] [drɒpt] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə] ['dʒɜːmɪneɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][reɪnz]

where	the	seed	dropped	in	the	ground	is	sure	to	germinate	,	and	the	rains
在哪里	这	种子	掉落	在	这	地面	是	当然	到	发芽	,	和	这	雨

[ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstənt] ,

are	constant	,
是	持续的	,

种子落在地里一定会发芽，而且雨水充足。

[nəʊ]['rɪtʃuəl] [wʊd] [ə'rɪdʒɪneɪt][tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [wɒt] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [kʌm] .

no	ritual	would	originate	to	bring	about	what	was	sure	to	come	.
不	仪式	会	起源	到	带来	关于	什么	曾是	当然	到	来	.

任何仪式都不会促成必然发生之事。

[bʌt; bət][let]['nætʃ(ə)rəl] ['prəʊsesɪz] [biː; bi] [kə'prɪʃəs] ,

But	let	natural	processes	be	capricious	,
但	让	自然的	流程	是	任性	,

但就让自然过程充满变数吧。

[ə'weɪk] [ɪn][ə; eɪ] ['prɪmətɪv] [maɪnd][ðə; ði][fɪə(r)] [ðæt] [ðiːz] ['prəʊsesɪz] [meɪ] [nɒt][rɪ'kɜː(r)] ,

awake	in	a	primitive	mind	the	fear	that	these	processes	may	not	recur	,
醒	在	一个	原始	头脑	这	害怕	那	这些	流程	可能	不是	复发	,

在原始的思维中，一种恐惧油然而生：这些过程可能不会再次发生。

[let] [hɪm] [bɪ'kʌm] ['kɒnʃəs] [ðæt] [ðə; ði][reɪnz] [meɪ] [nɒt] [kʌm] ,

let	him	become	conscious	that	the	rains	may	not	come	,
让	他	变得	有意识的	那	这	雨	可能	不是	来	,

让他意识到雨水可能不会到来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [i'vɔlvz] [ə; eɪ]['rɪtʃuəl][tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪts]['feɪljə(r)] .

and	he	evolves	a	ritual	to	prevent	its	failure	.
和	他	演变	一个	仪式	到	防止	它是	失败	.

于是他发展出一套仪式来防止失败。

[hiː; hi][ɪz] ['æbsəluːtli] ['drɪvn] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [ˌserə'məʊniːəlz][baɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ə'fekt] [ðəʊz]

He	is	absolutely	driven	to	devise	ceremonials	by	which	to	affect	those
他	是	绝对地	驱动	到	设计	仪式	经过	哪个	到	影响	那些

[ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ['biːɪŋs] [huːm] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [kɔːz] [ðə; ði][reɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [grəʊθ]

supernatural	beings	whom	he	believes	cause	the	rain	and	the	growth
超自然	生物	谁	他	相信	原因	这	雨	和	这	生长

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][krɒps] .

of	his	crops	.
的	他的	农作物	.

他执着地设计各种仪式，试图以此影响那些他认为能带来雨水和庄稼生长的超自然生物。

[ðə; ði] [kʌlts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɪmətɪv] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv][ðeə(r)] [nə'sesəti] ,

The	cults	of	a	primitive	people	are	products	of	their	necessities	,
这	邪教	的	一个	原始	人们	是	产品	的	他们的	必需品	,

原始民族的宗教崇拜是其生存需求的产物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði][ˌprɒbə'bɪlətɪ][ɒv; əv][ðeə(r)] [niːdz] [nɒt] ['biːɪŋ] [metˌ]

and	they	become	complicated	as	the	probability	of	their	needs	not	being	met
和	他们	变得	复杂的	作为	这	可能性	的	他们的	需求	不是	存在	遇见

[ɑː(r); ə(r)] [ʌn'sɜːt(ə)n] .

are	uncertain	.
是	不确定	.

而且，由于他们的需求无法得到满足的可能性不确定，这些问题就变得复杂起来。

[ðə; ði] [tuː] [niːdz] [wɪtʃ] ['sɔːli] [prest] [ðə; ði]['həʊpi]['fɑːmə(r)][wɜː(r); wə(r)][reɪn][tuː; tə]['wɔːtə(r)][hɪz; ɪz]

The	two	needs	which	sorely	pressed	the	Hopi	farmer	were	rain	to	water	his
这	二	需求	哪个	非常	按下	这	霍皮族	农民	是	雨	到	水	他的

[krɒps][ænd; ənd][ðə; ði] [grəʊθ] [ænd; ənd][mə'tʃʊərətɪ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːn] .

crops	and	the	growth	and	maturity	of	his	corn	.
农作物	和	这	生长	和	到期	的	他的	玉米	.

霍皮族农民最迫切需要的两件事是雨水来浇灌庄稼，以及玉米的生长和成熟。

[maɪ]['prɒbləm] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪz][tuː; tə] [ʃəʊ] [baɪ] [ɪˌlʌs'treʃən] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [kəm'pəʊnənts] , [reɪn]

My	problem	,	therefore	,	is	to	show	by	illustrations	that	the	two	components	,	rain
我的	问题	,	所以	,	是	到	展示	经过	插图	那	这	二	成分	,	雨

['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] [grəʊθ] [ˌserə'məʊniːəlz] ,

making	and	growth	ceremonials	,
制作	和	生长	仪式	,

因此，我的问题在于用图示来说明祈雨仪式和生长仪式这两个组成部分，

['kærəktəraɪz] [ðə; ði] [tʊ'sɑːjən] ['rɪtʃuəl] ,

characterize	the	Tusayan	ritual	,
描述	这	图萨扬	仪式	,

描述图萨扬仪式的特征，

[æz; əz][ə'rɪdəti][ɪz][ðə; ði] [ɪ'pɪtəmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɪŋktɪv] [klaɪ'mætɪk] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːdʒən][ɪn]

as	aridity	is	the	epitome	of	the	distinctive	climatic	features	of	the	region	in
作为	干旱	是	这	缩影	的	这	独特的	气候	特征	的	这	地区	在

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [dɪ'veləpt] . [ˌtuː'tuː] .

which	it	has	been	developed	.	2	.
哪个	它	有	到过	发达	.	2	.

干旱是该地区独特气候特征的缩影。2.

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)nz] [bɪ'twiːn] [haɪɪst] [steɪdʒɪz][ɒv; əv]['kʌltʃə(r)][ɪn]

For	a	discussion	of	the	relations	between	highest	stages	of	culture	in
为了	一个	讨论	的	这	关系	之间	最高	阶段	的	文化	在

[ˌæbə'rɪdʒən(ə)l][ə'merɪkə] [ænd; ənd]['ærɪd]['klaɪmət] ,

aboriginal	America	and	arid	climate	,
土著	美国	和	干旱	气候	,

关于美洲原住民最高文化阶段与干旱气候之间关系的讨论，

[siː] [maɪ]['ɑːtɪk(ə)l][ɒn] ['sʌmə(r)] [ˌserə'məʊniːəlz][æt; ət] [ænd; ənd]['moʊki]['pweɪbloʊz] , ['bʊlətɪn] ['esɪks]

see	my	article	on	Summer	Ceremonials	at	Zuñi	and	Moqui	Pueblos	,	Bulletin	Essex
看	我的	文章	在	夏天	仪式	在	祖尼	和	莫基	普韦布洛斯	,	公告	埃塞克斯

['ɪnstɪtjuːt] ,

Institute	,
研究所	,

请参阅我发表在《埃塞克斯研究所公报》上的关于祖尼和莫基普韦布洛夏季仪式的文章。

[vɒl] . [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . ['sɛvən] , [eit] , [naɪn] .

Vol	.	XXII	,	Nos	.	7	,	8	,	9	.
沃尔	.	二十二	,	编号	.	7	,	8	,	9	.

第 22 卷，第 7、8、9 期。

['seɪləm] , [mæs] .

Salem	,	Mass	.
塞勒姆	,	大量的	.

马萨诸塞州塞勒姆

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , [æz; əz] [bɪˈfɔː(r)] [ˈsteɪtɪd] , [ˈsɜːt(ə)n] [ˌelɪˈmentl] [kəmˈpəʊnənts] [ɒv; əv] [ɔːl] [kʌlts] [wɪtʃ]

There	are	,	as	before	stated	,	certain	elemental	components	of	all	cults	which
那里	是	,	作为	前	声明	,	肯定	元素	成分	的	全部	邪教	哪个

[ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [ˈwaɪdspred] [æz; əz] [mæn] ,

are	as	widespread	as	man	,
是	作为	广泛	作为	男人	,

如前所述，所有邪教都具有某些基本组成部分，这些组成部分与人类一样普遍存在。

[ænd; ənd] [əˈpærəntli] [ɪgˈzɪst] [ˌɪndɪˈpendəntli] [ɒv; əv] [klaɪˈmætɪk] [kənˈdɪʃ(ə)nz] .

and	apparently	exist	independently	of	climatic	conditions	.
和	显然	存在	独立	的	气候	状况	.

而且显然独立于气候条件而存在。

[ðiːz] [ˈelɪmənts] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsaɪkɪkl] , [səbˈdʒektɪv] , [ænd; ənd] [əˈkɜː(r)] [weəˈevə(r)] [mæn] [laɪvz; lɪvz] [ɪn]

These	elements	are	psychical	,	subjective	,	and	occur	wherever	man	lives	in
这些	元素	是	心理	,	主观	,	和	发生	无论	男人	生活	在

[dɪˈzɜːts] , [ˈaɪlənds] ,

deserts	,	islands	,
沙漠	,	岛屿	,

这些因素是心理的、主观的，无论人类居住在沙漠、岛屿等任何地方，这些因素都会出现。

[ˈfɔːrɪsts; ˈfɑːrɪsts] , [pleɪnz] , [ˈʌndə(r)] [ˈevri] [dɪˈgriː] [ɒv; əv] [ˈlætɪtjuːd] [ænd; ənd] [ˈtemprətʃə(r)] .

forests	,	plains	,	under	every	degree	of	latitude	and	temperature	.
森林	,	平原	,	在下面	每一个	程度	的	纬度	和	温度	.

森林、平原，涵盖所有纬度和温度范围。

[ə; eɪ] [mɔː(r)] [prəˈfaʊnd] [ˌfɪləˈsɒfɪk(ə)l] [əˈnæləsɪs] [ðæn; ðən] [ai] [kæn; kən] [meɪk] [meɪ] [rɪˈzɒlv] [ˈiːv(ə)n] [ðiːz]

A	more	profound	philosophical	analysis	than	I	can	make	may	resolve	even	these
一个	更多的	深刻的	哲学	分析	比	我	能	制作	可能	解决	甚至	这些

['ɪntuː] [ɪˈfekts] [ɒv; əv] [ɪnˈvaɪrənmənt] ,

into	effects	of	environment	,
进入	效果	的	环境	,

比我所能进行的更深刻的哲学分析或许可以将这些问题归结为环境的影响。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ˌjuːnɪvɜːˈsæləti] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði]

but	their	universality	would	seem	to	show	that	they	are	not	due	to	the
但	他们的	普遍性	会	似乎	到	展示	那	他们	是	不是	到期的	到	这

['speʃ(ə)l] [klaɪˈmætɪk] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv] [əˈrɪdəti] [ˌkærəktəˈrɪstɪk] [ɒv; əv] [tʊˈsɑːjən] .

special	climatic	condition	of	aridity	characteristic	of	Tusayan	.
特别的	气候	状况	的	干旱	特征	的	图萨扬	.

但它们的普遍性似乎表明，它们并非由于图萨扬特有的干旱气候条件所致。

[ai] [duː; də] [nɒt] [rɪˈgɑːd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈpɜːtɪnənt] [tuː; tə] [maɪ] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [tuː; tə] [əˈtempt] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] [ðeə(r)]

I	do	not	regard	it	pertinent	to	my	discussion	to	attempt	to	explain	their
我	做	不是	看待	它	相关	到	我的	讨论	到	试图	到	解释	他们的

['ɒrɪdʒɪn] ,

origin	,
起源	,

我认为没有必要解释它们的起源，这与我的讨论无关。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [kæn; kən] ['betə(r)] [əˈpriːʃieɪt] [ðə; ði] [tʊˈsɑːjən] ['rɪtʃuəl] .

but	we	can	better	appreciate	the	Tusayan	ritual	.
但	我们	能	更好的	欣赏	这	图萨扬	仪式	.

但我们可以更好地欣赏图萨扬仪式。

[ðə; ði] ['dʒiːnəs] ['həʊməʊ; 'hɒməʊ] , [ɪˈmɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm] ['dʒenərə] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] , [məʊst] [ɒv; əv]

The	genus	Homo	,	emerging	from	genera	of	animals	,	most	of
这	属	人类	,	新兴	从	属	的	动物	,	最多	的

which687

which687

which687

人属（Homo）起源于动物属，其中大多数属687

[wɜː(r); wə(r)] ['tɪmərəs] [ænd; ənd] ['bɒdɪli] [wiːk] , [ɪn'herɪtɪd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ə; eɪ]['wʌndə(r)][ænd; ənd]
were 是 **timorous** 胆怯的 **and** 和 **bodily** 身体上的 **weak** 虚弱的 **,** , **inherited** 遗传 **from** 从 **them** 他们 **a** 一个 **wonder** 想知道 **and** 和
[fɪə(r)][æt; ət] ['eniθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl][ɔː(r)] [ʌn'kæni] .
fear 害怕 **at** 在 **anything** 任何事物 **unusual** 异常 **or** 或者 **uncanny** 不可思议 **.** .

他们胆小体弱，从父母那里继承了对任何不寻常或怪异事物的惊奇和恐惧。

[ðɪs] ['dɔːnɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] , ['ɪnfluənst] [baɪ] [sʌtʃ] ['sentɪmənts] [æz; əz]['wʌndə(r)] , [fɪə(r)] , [həʊp] ,
This 这 **dawning** 黎明 **intelligence** 智力 **,** , **influenced** 影响 **by** 经过 **such** 这样的 **sentiments** 情感 **as** 作为 **wonder** 想知道 **,** , **fear** 害怕 **,** , **hope** 希望 **,** ,
[ænd; ənd] [lʌv] ,
and 和 **love** 爱 **,** ,

这种萌芽的智慧，受到惊奇、恐惧、希望和爱等情感的影响，

[riːtʃt] [ðæt] ['ment(ə)l] [kən'dɪʃn] [wen] , [æz; əz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [baɪ] [kɪŋ] ,
reached 达到 **that** 那 **mental** 精神的 **condition** 状况 **when** 什么时候 **,** , **as** 作为 **pointed** 尖 **out** 出去 **by** 经过 **King** 国王 **,** ,

正如金所指出的那样，当一个人达到那种精神状态时，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'skraɪbd] [ɔːl] ['hæpəniŋz] [ə'baʊt] [ɪt'self] [tuː; tə] [lʌk] . [[θriː]]
it 它 **ascribed** 归因于 **all** 全部 **happenings** 事件 **about** 关于 **itself** 本身 **to** 到 **luck** 运气 **.** . **[** [**3** 3 **]**]

它将自身所经历的一切都归因于运气。[3]

[hɪz; ɪz] ['herɪtɪdʒ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][maɪnd][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['seprət] [ðə; ði]['nɔːm(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði]
His 他的 **heritage** 遗产 **was** 曾是 **a** 一个 **mind** 头脑 **unable** 无法 **to** 到 **separate** 分离 **the** 这 **normal** 普通的 **from** 从 **the** 这
[æb'nɔːm(ə)l] ,
abnormal 异常 **,** ,

他天生就无法区分正常与异常。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][maɪnd][ɪz] [mɪ'stɪəriəs] , [ænd; ənd][ɔːl]['neɪtʃə(r)][ɪz] [rɪ'gɑːdɪd]
and 和 **everything** 一切 **to** 到 **such** 这样的 **a** 一个 **mind** 头脑 **is** 是 **mysterious** 神秘 **,** , **and** 和 **all** 全部 **nature** 自然 **is** 是 **regarded** 认为
[æz; əz] ['lɪvɪŋ] ,
as 作为 **living** 活的 **,** ,

在这种人看来，一切都是神秘的，自然界的一切事物都被视为有生命的。

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] ['hɑːdli] [sə'pəʊz] [ðæt] [ɪn] [ðæt] [kən'dɪʃn] [ˌaɪ 'tiː]['deɪɪfaɪd; 'diːɪfaɪd][ɔː(r)] [sɔː]
but 但 **we** 我们 **can** 能 **hardly** 几乎 **suppose** 认为 **that** 那 **in** 在 **that** 那 **condition** 状况 **it** 它 **deified** 神化 **or** 或者 **saw** 锯
[gɒdz][ɪn] ['evriθɪŋ] .
gods 神 **in** 在 **everything** 一切 **.** .

但我们很难想象在这种情况下，它会将万物神化或视万物为神。

[mæn] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪstəriz] [ə'baʊt] [hɪm] ,
Man 男人 **understood** 理解 **the** 这 **causes** 原因 **of** 的 **few** 很少 **of** 的 **the** 这 **mysteries** 谜团 **about** 关于 **him** 他 **,** ,

人类对自身诸多谜团的成因知之甚少。

[ænd; ənd] [felt] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [kə'priːs] [ɒv; əv] [tʃɑːns] .
and 和 **felt** 毛毡 **himself** 他自己 **at** 在 **the** 这 **caprice** 任性 **of** 的 **chance** 机会 **.** .

他觉得自己任由命运摆布。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kən'sɪstənt] ['feɪtəlɪst] , [əʊvə'lʊkɪŋ] [gʊd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz]['nɔːm(ə)l] ,

He	was	a	consistent	fatalist	,	overlooking	good	,	for	that	was	normal	,
他	曾是	一个	持续的	宿命论者	,	俯瞰	好的	,	为了	那	曾是	普通的	,

[bʌt; bət][ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt][ðə; ði][bæd] [wɪð] [tʃɑːns] .

but	associating	the	bad	with	chance	.
但	关联	这	坏的	和	机会	.

他始终抱持宿命论，对好事视而不见，认为那是正常的，却把坏事归咎于偶然。

[ɪn] [ðɪs] ['ɜːli] [kən'dɪʃn] [ə; eɪ][steɪdʒ][ɒv; əv][ˌsjuːpə'nætʃərəlɪzəm] [kɔːld] ['fetɪʃɪzəm] , [ɔː(r)][ðə; ði][juːz]

In	this	early	condition	a	stage	of	supernaturalism	called	fetishism	,	or	the	use
在	这	早期的	状况	一个	阶段	的	超自然主义	称为	拜物教	,	或者	这	使用

[ɒv; əv] [tʃɑːms] ,

of	charms	,
的	魅力	,

在这种早期阶段，超自然主义发展到一种被称为物神崇拜或使用符咒的阶段。

[spelz] , ['æmjəlɪts] , ['mæsˌkɔts][ɒv; əv] ['veərɪəs] [kaɪndz][tuː; tə][kən'trəʊl] [tʃɑːns] , [ə'rəʊz] .

spells	,	amulets	,	mascots	of	various	kinds	to	control	chance	,	arose	.
咒语	,	护身符	,	吉祥物	的	各种各样的	种类	到	控制	机会	,	出现	.

为了控制命运，人们发明了各种咒语、护身符和吉祥物。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][aɪ] [nəʊ] , [nəʊ] [reɪs] [hæz; həz] ['həʊlli] [ˌaʊt'grəʊn] [ðɪs] [kən'dɪʃn] ,

As	far	as	I	know	,	no	race	has	wholly	outgrown	this	condition	,
作为	远的	作为	我	知道	,	不	种族	有	完全	长大了就不合适了	这	状况	,

据我所知，没有任何一个种族完全摆脱了这种状况。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ləʊə(r)][wiː; wi] [dɪ'send] [ɪn][ðə; ði] [skeɪl] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] , ['aɪðə(r)] [hɪ'stɒrɪkli] [ɪn]

and	the	lower	we	descend	in	the	scale	of	humanity	,	either	historically	in
和	这	降低	我们	下降	在	这	规模	的	人类	,	任何一个	历史	在

['aʊə(r)] [əʊn] [reɪs] ,

our	own	race	,
我们的	自己的	种族	,

我们人类的等级越低，无论是历史上我们自己的种族，

[ɔː(r)] [ˌeθnə'græfɪkəlɪ] [ə'mʌŋ] ['sævɪdʒɪz] , [ðə; ði] ['relətɪv] [prɪ'dɒmɪnəns] [ɒv; əv] ['fetɪʃɪzəm]

or	ethnographically	among	savages	,	the	relative	predominance	of	fetishism
或者	民族志	之中	野蛮人	,	这	相对的	优势	的	拜物教

[ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] .

increases	.
增加	.

或者从民族志的角度来看，在野蛮人中，恋物癖的相对优势会增加。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][mɔː(r)] ['kɒnstənt] ['elɪmənt] , [nʌn] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [lɔː] [ɒv; əv] [ɪn'kriːs] ;

There	is	no	more	constant	element	,	none	following	the	same	law	of	increase	;
那里	是	不	更多的	持续的	元素	,	没有任何	下列的	这	相同的	法律	的	增加	;

不再有任何恒定的元素，也没有任何元素遵循同样的增长规律；

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [fɔːmz] [ɒv; əv]['mɒnəʊθiɪzəm][hæv; həv][ðə; ði] [liːst] , [ðə; ði] [ləʊɪst] ['sævɪdʒ][ðə; ði][məʊst] .

the	present	forms	of	monotheism	have	the	least	,	the	lowest	savage	the	most	.
这	展示	表格	的	一神论	有	这	至少	,	这	最低	野蛮的	这	最多	.

现今的一神教形式最少，最原始的野蛮形式最多。

[waɪl] [æt; ət]['prez(ə)nt][ðeə(r)] [sə'vaiv] [nəʊ]['piːp(ə)l][səʊ] [dɪ'greɪdɪd] [ðæt] ['fetɪʃɪzəm] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli][kʌlt]

While	at	present	there	survives	no	people	so	degraded	that	fetishism	is	the	only	cult
尽管	在	展示	那里	幸存	不	人们	所以	退化的	那	拜物教	是	这	仅有的	邪教

,

,

,

虽然目前世界上已经不存在堕落到只崇拜物神灵的地步的民族了，

[ðəʊz] ['nɪərɪst] [ðæt] [steɪdʒ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ləʊɪst] [ɪn]['ment(ə)l] , ['mɒrəl] , [ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l]

those	nearest	that	stage	are	the	lowest	in	mental	,	moral	,	and	social
那些	最近的	那	阶段	是	这	最低	在	精神的	,	道德	,	和	社会的

[ə'teɪnmənts] .

attainments	.
成就	.

那些最接近该阶段的人，在心理、道德和社会成就方面都是最低的。

[aɪ] [niːd] [nɒt][rɪ'maɪnd][juː; jʊ] [ðæt] [æt; ət] [ðæt] ['ɜːli] [steɪdʒ][ə; eɪ] ['fetɪʃ] [wɒz; wəz][nɒt][æn; ən]['aɪdl] ,

I	need	not	remind	you	that	at	that	early	stage	a	fetish	was	not	an	idol	,
我	需要	不是	提醒	你	那	在	那	早期的	阶段	一个	恋物癖	曾是	不是	一个	偶像	,

我无需提醒您，在那个早期阶段，恋物癖并非偶像崇拜。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ɔː(r)] [meɪ] [nɒt][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['regjələ(r)] [fɔːm] ; [ə; eɪ] [stəʊn] , [ə; eɪ] [ruːt] ,

it	may	or	may	not	have	had	a	regular	form	;	a	stone	,	a	root	,
它	可能	或者	可能	不是	有	有	一个	常规的	形式	;	一个	石头	,	一个	根	,

它或许有规则的形状，或许没有；一块石头，一根树根，

[æn; ən]['æmjʊlət] [meɪ] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ] ['fetɪʃ] .

an	amulet	may	serve	as	a	fetish	.
一个	护身符	可能	服务	作为	一个	恋物癖	.

护身符可以用作迷信物品。

[ɪn] [ðɪs] [steɪdʒ][ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [keɪm] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]

In	this	stage	of	development	every	individual	came	to	believe	that	he	had	a
在	这	阶段	的	发展	每一个	个人	来了	到	相信	那	他	有	一个

['sɜːt(ə)n] [prə'tektɪv] [tʃɑːm] .

certain	protective	charm	.
肯定	保护的	魅力	.

在这个发展阶段，每个人都开始相信自己拥有某种保护性的护身符。

[wiː; wi][kæn; kən] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv][gɒdz][ɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd]

We	can	hardly	believe	he	had	a	system	of	gods	or	that	he	recognized
我们	能	几乎	相信	他	有	一个	系统	的	神	或者	那	他	认可

[sʌtʃ] .

such	.
这样的	.

我们很难相信他有自己的神祇体系，或者他承认神祇的存在。

['leɪtə(r)][ɪn][ɪts][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] ['fetɪʃɪzəm] [bɪ'keɪm] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] [wɪð] ['ʌðə(r)]['haɪə(r)] ['elɪmənts] , [ɪ'speʃəli]

Later	in	its	evolution	fetishism	became	incorporated	with	other	higher	elements	,	especially
之后	在	它是	进化	拜物教	成为	公司	和	其他	更高	元素	,	尤其

['sɪmbəlɪzəm] ,

symbolism	,
象征意义	,

在后来的发展过程中，物神崇拜与其他更高层次的元素，特别是象征主义，融合在一起。

[bʌt; bət][ɪn][ɪts] [ɑː'keɪɪk] [kən'sepʃ(ə)n] [ðɪs] [wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l] .

but	in	its	archaic	conception	this	was	impossible	.
但	在	它是	古老的	概念	这	曾是	不可能的	.

但在其古老的观念中，这是不可能的。

[θriː] . [aɪ][faɪnd][maɪ'self][ɪn] [ə'kɔːd] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [kɪŋ] ,

3	.	I	find	myself	in	accord	with	Mr	.	J	.	H	.	King	,
3	.	我	寻找	我	在	符合	和	先生	.	J	.	H	.	国王	,

3. 我与JH King先生的观点一致，

[huː] [hæz; həz] [dɪ'skʌst] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] , [ðə; ði]

who	has	discussed	this	subject	at	length	in	his	work	,	The
WHO	有	讨论	这	主题	在	长度	在	他的	工作	,	这

[ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ; [ɪts]['ɒrɪdʒɪn] , ['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] .

Supernatural	;	its	Origin	,	Nature	,	and	Evolution	.
超自然	;	它是	起源	,	自然	,	和	进化	.

他在其著作《超自然现象：其起源、本质和演变》中详细探讨了这一主题。

[waɪl] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [pɔɪnts] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [weə(r)] [aɪ][kæn; kən][nɒt] [siː] [maɪ] [weɪ]

While	there	are	several	points	in	his	discussion	where	I	can	not	see	my	way
尽管	那里	是	一些	积分	在	他的	讨论	在哪里	我	能	不是	看	我的	方式

[klɪə(r)][tuː; tə][ək'sept][hɪz; ɪz] [ɪnˌtɜːrprɪ'teʃən] ,

clear	to	accept	his	interpretations	,
清除	到	接受	他的	解释	,

虽然在他的论述中有几个观点我无法完全理解并接受他的解释，

[aɪ][hæv; həv][ɪn]['ʌðə(r)z] [faʊnd] [maɪ] [v'juːz] ['ɔːlməʊst][ˌkəuin'saidɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] .

I	have	in	others	found	my	views	almost	coinciding	with	his	.
我	有	在	其他的	成立	我的	浏览	几乎	同时发生	和	他的	.

我发现，在其他人身上，我的观点几乎与他一致。

[hiː; hi][hæz; həz] [dɪ'skʌst] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪn][səʊ] ['skɒləli] [ə; eɪ]['mænə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [smɔːl] [speɪs] [aɪ]

He	has	discussed	the	subject	in	so	scholarly	a	manner	that	the	small	space	I
他	有	讨论	这	主题	在	所以	学术性的	一个	方式	那	这	小的	空间	我

[kæn; kən] [gɪv] [tuː; tə] [ðɪs] [greɪt] ['sʌbdʒɪkt] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] ['betə(r)] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [kwoʊ'teɪʃənz]

can	give	to	this	great	subject	might	have	been	better	occupied	with	quotations
能	给	到	这	伟大的	主题	可能	有	到过	更好的	占领	和	引文

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['vɒljuːmz] .

from	his	volumes	.
从	他的	卷	.

他对这个主题的探讨非常学术化，以至于我能给予这个伟大主题的篇幅有限，还不如直接引用他著作中的段落。

[hɪz; ɪz] [wɜːk] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['θɔːtfəli] ['stʌdid] [baɪ] ['evriwʌn] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] .

His	work	should	be	thoughtfully	studied	by	everyone	interested	in	this	subject	.
他的	工作	应该	是	深思熟虑	研究	经过	每个人	感兴趣的	在	这	主题	.

他的著作值得所有对这个主题感兴趣的人认真研究。

[ðə; ði] [haɪɪst] ['aʊtgrəʊθ] [ɒv; əv][pjʊə(r)] ['fetɪʃɪzəm] [wɒz; wəz][ðə; ði]['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən][ɔː(r)]

The	highest	outgrowth	of	pure	fetishism	was	the	shaman	or
这	最高	生长	的	纯的	拜物教	曾是	这	萨满	或者

['medsn; 'medɪsn][mæn] .

medicine	man	.
药品	男人	.

纯粹的物神崇拜的最高产物是萨满或巫医。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rekəg'naɪzd] [ðæt] ['sɜːt(ə)n] [men][wɜː(r); wə(r)] ['gɪftɪd] [wɪð] ['ɒkʌlt] [p'aʊəz] [bɪ'jɒnd] [ðeə(r)]

It	was	recognized	that	certain	men	were	gifted	with	occult	powers	beyond	their
它	曾是	认可	那	肯定	男人	是	天才	和	神秘学	权力	超过	他们的

['feloʊz] ,

fellows	,
伙伴们	,

人们发现，某些人天生拥有超越常人的神秘力量。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)]['pəʊt(ə)nt][tuː; tə][kən'trəʊl] ['hæpəniŋz] .

and	were	more	potent	to	control	happenings	.
和	是	更多的	强效	到	控制	事件	.

而且更有能力控制事态发展。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['medsn; 'medɪsn][mæn] [meɪd] [juːz][ɒv; əv] [ɪm'pɜːsənl] ['æmjəlɪts] , [nɒt]['pɜːsən(ə)l] ['spɪrɪt] .

But	this	medicine	man	made	use	of	impersonal	amulets	,	not	personal	spirits	.
但	这	药品	男人	制成	使用	的	不具个人色彩	护身符	,	不是	个人的	烈酒	.

但这位巫医使用的是非人格化的护身符，而不是人格化的神灵。

[ðə; ði]['sekənd][steɪdʒ][ɪn][ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ɪn]

The	second	stage	in	the	growth	of	the	supernatural	was	a	belief	in
这	第二	阶段	在	这	生长	的	这	超自然	曾是	一个	信仰	在

[ə; eɪ]['spɪrɪt] [[fɔːr]] [ɔː(r)]['dʌb(ə)l] [ɒv; əv][mæn] ,

a	spirit	[	4	]	or	double	of	man	,
一个	精神	[	4	]	或者	双倍的	的	男人	,

超自然现象发展的第二阶段是对灵魂[4]或人的分身的信仰，

[ðə; ði]['kɒnsept][ɒv; əv]['ænɪmɪzəm] .

the	concept	of	animism	.
这	概念	的	万物有灵论	.

万物有灵论的概念。

[wen] through688

When	through688
什么时候	through688

当通过688

[driːmz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['saɪkɪkl] [fə'nɒmɪnə] [mæn]['rekəg'naɪzd][hɪz; ɪz][səʊl] , [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli]

dreams	and	other	psychical	phenomena	man	recognized	his	soul	,	he	immediately
梦境	和	其他	心理	现象	男人	认可	他的	灵魂	,	他	立即地

[ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz]['kɒnsept][tuː; tə] ['ænɪmlz] ,

extended	his	concept	to	animals	,
扩展	他的	概念	到	动物	,

梦境和其他超自然现象使人类认识到自己的灵魂，他立即将这一概念扩展到动物身上。

[plɑːnts] , [stəʊnz] , [ɔːl] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ðʌs] ['evrɪθɪŋ] [wɒz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən]

plants	,	stones	,	all	things	,	and	thus	everything	was	thought	to	have	an
植物	,	石头	,	全部	事物	,	和	因此	一切	曾是	想法	到	有	一个

[ɪn'tændʒəb(ə)l]['dʌb(ə)l] , [səʊl] .

intangible	double	,	soul	.
无形	双倍的	,	灵魂	.

人们认为植物、石头、万物，因此一切都有无形的双重存在，即灵魂。

[mæn] [sɔːt] [tuː; tə]['ælaɪ][hɪm'self] [wɪð] [sʌm; səm][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [səʊlz] ; [ɪf] [ə; eɪ]['hʌntə(r)] ,

Man	sought	to	ally	himself	with	some	one	of	these	souls	;	if	a	hunter	,
男人	寻求	到	盟友	他自己	和	一些	一	的	这些	灵魂	;	如果	一个	猎人	,

人类试图与这些灵魂中的某个结盟；如果是一个猎人，

[sʌm; səm]['ænɪm(ə)l]['spɪrɪt] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [æz; əz][æn; ən][eɪd] .

some	animal	spirit	,	for	instance	,	as	an	aid	.
一些	动物	精神	,	为了	实例	,	作为	一个	援助	.

例如，借助某种动物精神的力量。

[ðɪs] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz]['təʊtəm] ,

This	became	his	totem	,
这	成为	他的	图腾	,

这成了他的图腾。

[ænd; ənd] ['evrɪθɪŋ] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['təʊtəm][ɒv; əv]['paʊə(r)] [dɪ'pendɪŋ] [ɒn] [niːdz] [ɒv; əv]

and	everything	came	to	be	a	totem	of	power	depending	on	needs	of
和	一切	来了	到	是	一个	图腾	的	力量	取决于	在	需求	的

[mæn] .

man	.
男人	.

万物都成了权力的象征，取决于人类的需求。

[æz; əz] ['fetɪʃɪzəm] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɑː'keɪɪk] [kən'dɪʃn] [ɪn][ðə; ði]['grəʊpɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] ,

As	fetishism	was	the	archaic	condition	in	the	groping	of	the	human	mind	,
作为	拜物教	曾是	这	古老的	状况	在	这	摸索	的	这	人类	头脑	,

恋物癖是人类心灵探索中一种古老的状态，

['təʊtəˌmɪzəm][wɒz; wəz][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] , [ænd; ənd][bəuθ] [ɪ'vɒlvd] [tə'geðə(r)] ,

totemism	was	the	following	,	and	both	evolved	together	,
图腾崇拜	曾是	这	下列的	,	和	两个都	进化	一起	,

图腾崇拜紧随其后，两者共同发展演变。

['mjuːtʃuəli] [riˈæktɪŋ] [ɒn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd] [ˌɪntər'dɪdʒɪteɪtɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [dɪ'veləpmənt] . [fɔːr] .

mutually	reacting	on	each	other	and	interdigitating	in	their	development	.	4	.
相互	反应	在	每个	其他	和	交错	在	他们的	发展	.	4	.

它们相互影响，在发展过程中相互交织。4.

[ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv]['spɪrɪt][wɒz; wəz][ɒv; əv] ['veri] ['ɜːli] [deɪt] , [ænd; ənd][ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [baɪ][sɜː(r)] [dʒeɪ] . ['lʌbək] ,

The	recognition	of	spirit	was	of	very	early	date	,	and	is	regarded	by	Sir	J	.	Lubbock	,
这	认出	的	精神	曾是	的	非常	早期的	日期	,	和	是	认为	经过	先生	J	.	拉伯克	,

对精神的认识由来已久，卢伯克爵士也持此观点。

['dɑːktər; draɪv] . ['taɪlər] , [ænd; ənd] ['hɜːbət] ['spensə(r)][æz; əz] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ɔːl][ˌsjuːpə'nætʃərəlɪzəm] .

Dr	.	Tylor	,	and	Herbert	Spencer	as	characteristic	of	all	supernaturalism	.
博士	.	泰勒	,	和	赫伯特	斯宾塞	作为	特征	的	全部	超自然主义	.

:

泰勒博士和赫伯特·斯宾塞是所有超自然主义的典型代表。

['mɪstə(r)] . [kɪŋ] , [haʊ'evə(r)] ,

Mr	.	King	,	however	,
先生	.	国王	,	然而	,

然而，金先生

[siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv] [əd'vɑːnst] [strɒŋ] ['riːz(ə)nz][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] ['fetɪʃɪzəm] [meɪ] [hæv; həv] ['æntɪdeɪtid] ['ænɪmɪzəm] .

seems	to	me	to	have	advanced	strong	reasons	to	show	that	fetishism	may	have	antedated	animism	.
似乎	到	我	到	有	先进的	强的	原因	到	展示	那	拜物教	可能	有	早于	万物有灵论	.

在我看来，他提出了强有力的理由来证明物神崇拜可能早于万物有灵论。

[ɔːl'ðəʊ] [ai][hæv; həv] [ə'dɒptɪd] [hɪz; ɪz] [vjuː] ,

Although	I	have	adopted	his	view	,
虽然	我	有	已采用	他的	看法	,

虽然我采纳了他的观点，

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [sed] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] .

I	am	sure	there	is	much	to	be	said	on	the	other	side	.
我	是	当然	那里	是	很多	到	是	说	在	这	其他	边	.

我相信对方也有很多话要说。

[æz; əz][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] ['aʊtgrəʊθ] [ɒv; əv]['ænɪmɪzəm][ænd; ənd][ɪts] [twɪn] ['brʌðə(r)]['təʊtəˌmɪzəm] [keɪm] ['ænsestə(r)] ['wɜːʃɪp] .

As	the	inevitable	outgrowth	of	animism	and	its	twin	brother	totemism	came	ancestor	worship	.
作为	这	不可避免的	生长	的	万物有灵论	和	它是	双	兄弟	图腾崇拜	来了	祖先	崇拜	.

万物有灵论及其孪生兄弟图腾崇拜的必然产物是祖先崇拜。

['təʊtəˌmɪzəm][ænd; ənd]['ænɪmɪzəm][ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə]['ænɪm(ə)l] ['wɜːʃɪp] ,

Totemism	and	animism	are	sometimes	limited	to	animal	worship	,
图腾崇拜	和	万物有灵论	是	有时	有限的	到	动物	崇拜	,

图腾崇拜和万物有灵论有时仅限于动物崇拜。

[frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌzuːə(ʊ)ˈmɔːfɪk; ˌzəʊə(ʊ)-; zuːˈmɔːfɪk]['təʊtəmz]['nætʃ(ə)rəli][wɜː(r); wə(r)] ['tʃəʊzn] [baɪ]
from **the** **fact** **that** **zoomorphic** **totems** **naturally** **were** **chosen** **by**
从 这 事实 那 动物形态 图腾 自然 是 选定 经过
['hʌntəz] ,
hunters **,**
猎人 ,

从猎人自然而然选择动物形图腾这一事实来看，

[bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [ə'mʌŋ] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl]['piːp(ə)l]['təʊtəmz][ɒv; əv] [kɔːn] , [reɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk]
but **especially** **among** **agricultural** **people** **totems** **of** **corn** **,** **rain** **,** **and** **the** **like**
但 尤其 之中 农业 人们 图腾 的 玉米 , 雨 , 和 这 喜欢
[rɪ'pleɪsd] [ˌzuːə(ʊ)ˈmɔːfɪk; ˌzəʊə(ʊ)-; zuːˈmɔːfɪk] [fɔːmz] .
replaced **zoomorphic** **forms** **.**
替换 动物形态 表格 .

但尤其在务农的人们中，玉米、雨水等的图腾取代了动物形态的图腾。

[ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [ðʌs] [bɪ'keɪm] ['təʊtəmz] — [sʌn] , [muːn] , [ɜːθ] — [sʌm; səm] [wɪð]
The **forces** **of** **nature** **thus** **became** **totems** **—** **sun** **,** **moon** **,** **earth** **—** **some** **with**
这 力量 的 自然 因此 成为 图腾 — 太阳 , 月亮 , 地球 — 一些 和
['ænɪm(ə)l] , ['ʌðə(r)z] [wɪð] ['hjuːmən] [ˌpɜːrsn'æləti] .
animal **,** **others** **with** **human** **personalities** **.**
动物 , 其他的 和 人类 个性 .

因此，自然之力变成了图腾——太阳、月亮、大地——有些具有动物的个性，有些具有人类的个性。

[ə; eɪ]['təʊtəm][ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['tjuːtɪləri] [gɒd] ,
A **totem** **of** **a** **family** **became** **a** **tutelary** **god** **,**
一个 图腾 的 一个 家庭 成为 一个 保护 上帝 ,

家族图腾变成了守护神，

[ænd; ənd] [gruːps] [ɒv; əv] ['tjuːtɪləri] [gɒdz] [wɪð] [ə; eɪ] ['riːgl] [hed] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][gɒdz]
and **groups** **of** **tutelary** **gods** **with** **a** **regal** **head** **became** **a** **council** **of** **gods**
和 团体 的 保护 神 和 一个 尊贵 头 成为 一个 理事会 的 神
[æz; əz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][əʊld] [griːks] .
as **among** **the** **old** **Greeks** **.**
作为 之中 这 老的 希腊人 .

守护神群体，以一位君主为首领，演变为像古希腊人那样的神祇议会。

[pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [kən'sepʃnz] [kept] [peɪs] , [ə; eɪ][ˌpeɪtri'ɑːk(ə)l] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli]
Political **and** **religious** **conceptions** **kept** **pace** **,** **a** **patriarchal** **head** **of** **the** **family**
政治的 和 宗教 概念 保留 步伐 , 一个 父权制 头 的 这 家庭
[wɒz; wəz] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ðə; ði] [mɪ'θɒlədʒi] .
was **reflected** **in** **the** **mythology** **.**
曾是 反映 在 这 神话 .

政治和宗教观念相辅相成，神话中也体现了父权制的家庭首领形象。

[ə; eɪ] [kɪŋ] [sə'dʒestid] [ə; eɪ]['mɒnəʊθɪɪzəm] .
A **king** **suggested** **a** **monotheism** **.**
一个 国王 建议 一个 一神论 .

一位国王提议实行一神论。

['aɪsəleɪtɪd] ['freɪtri] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [gruːps] [laɪk][ðə; ði][ˌpriːhɪ'stɒrɪk]['pweɪbloʊz]['rekəg'naɪzd][nəʊ]
Isolated **phratries** **living** **in** **groups** **like** **the** **prehistoric** **pueblos** **recognized** **no**
孤立 部族 活的 在 团体 喜欢 这 史前 普韦布洛人 认可 不
[suː'priːm; sjuː'priːm][pə'lɪtɪk(ə)l] [tʃiːf] ;
supreme **political** **chief** **;**
最高 政治的 首席 ;

像史前普韦布洛人那样以群体形式生活的孤立氏族不承认最高政治首领；

[ðeə(r)] ['sɪstəm] [wɒz; wəz]['fjuːd(ə)l] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ləʊ] [fɔː(r); fə(r)]['mɒnəʊθɪɪzəm] .
their **system** **was** **feudal** **;** **they** **were** **too** **low** **for** **monotheism** **.**
他们的 系统 曾是 封建 ; 他们 是 也 低的 为了 一神论 .

他们的制度是封建的；他们的社会地位太低，不信奉一神论。

[ai] [bɪ'li:v] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [gʊd] ['evɪdəns] [tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [ðeɪ] ['evə(r)] [əd'vɑ:nst] ['haɪə(r)] [ɪn][ðə; ði]

I	believe	there	is	no	good	evidence	to	prove	that	they	ever	advanced	higher	in	the
我	相信	那里	是	不	好的	证据	到	证明	那	他们	曾经	先进的	更高	在	这

[ˌi:və'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv] [mɪ'θɒlədʒi] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fɔ:m] [ɒv; əv]['təʊtəˌmɪzəm] ,

evolution	of	mythology	than	a	form	of	totemism	,
进化	的	神话	比	一个	形式	的	图腾崇拜	,

我认为没有确凿的证据证明他们在神话演化过程中曾经超越过图腾崇拜这种形式。

[ɪn] [wɪtʃ] [p'aʊəz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)]['ʌndə(r)] [ˌænθrəpə'mɔ:fɪk] [ɔ:(r)]['ænɪm(ə)l] [dɪs'gaɪzɪz] [wɜ:(r); wə(r)]

in	which	powers	of	nature	under	anthropomorphic	or	animal	disguises	were
在	哪个	权力	的	自然	在下面	拟人化的	或者	动物	伪装	是

['wə:ʃip] .

worshiped	.
崇拜	.

在这种宗教中，人们崇拜以拟人化或动物化身出现的自然力量。

[ai][hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['rɪtʃuəl][ɒv; əv][mæn][kæn; kən][nɒt][bi:; bi] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

I	have	said	that	the	ritual	of	man	can	not	be	separated	from	his
我	有	说	那	这	仪式	的	男人	能	不是	是	分开	从	他的

[bɪ'li:fs] ;

beliefs	;
信仰	;

我曾说过，人的仪式与人的信仰是不可分割的;

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l][ə'ləʊn] .

it	is	incomprehensible	alone	.
它	是	难以理解	独自的	.

独自一人是无法理解的。

[let] [ˌju: 'es] , ['ðeəfɔ:(r)] , [glɑ:ns] [æt; ət][ðə; ði] [mɪ'θɒlədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʊ'sɑ:jən] ['ɪndiənz] .

Let	us	,	therefore	,	glance	at	the	mythology	of	the	Tusayan	Indians	.
让	我们	,	所以	,	瞥一眼	在	这	神话	的	这	图萨扬	印度人	.

因此，让我们来了解一下图萨扬印第安人的神话。

[ði:z] ['pi:p(ə)l][hæd; həd]['nevə(r)] , [wen] [ˌʌn'mɒdɪfaɪd][baɪ][ˌjʊərə'pi:ən] ['ɪnfluənsɪz] ,

These	people	had	never	,	when	unmodified	by	European	influences	,
这些	人们	有	绝不	,	什么时候	未修改	经过	欧洲的	影响	,

这些人，在未受欧洲影响之前，从未有过.....

[əd'vɑ:nst] ['haɪə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['wɜ:ʃɪp] [ɒv; əv] [ˌænθrəpə'mɔ:fɪk] [p'aʊəz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,

advanced	higher	than	the	worship	of	anthropomorphic	powers	of	nature	,
先进的	更高	比	这	崇拜	的	拟人化的	权力	的	自然	,

[ɔ:l'ðəʊ] [ɔ:l]['ləʊə(r)] [fɔ:mz] [ɒv; əv] ['wɜ:ʃɪp] ,

although	all	lower	forms	of	worship	,
虽然	全部	降低	表格	的	崇拜	,

比崇拜拟人化的自然力量更高阶，尽管所有较低级的崇拜形式，

[æz; əz][ɒv; əv] ['ænɪmlz] , ['ænsestəz; 'ænsəstəz] , [ænd; ənd] ['fetɪʃɪzəm] , [wɜ:(r); wə(r)] ['prevələnt] .

as	of	animals	,	ancestors	,	and	fetishism	,	were	prevalent	.
作为	的	动物	,	祖先	,	和	拜物教	,	是	流行	.

动物崇拜、祖先崇拜和物神崇拜盛行。

[æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ai][hæv; həv] ['stʌdid] [ðə; ði] [bɪ'li:fs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʊ'sɑ:jən] ['ɪndiənz] ,

As	far	as	I	have	studied	the	beliefs	of	the	Tusayan	Indians	,
作为	远的	作为	我	有	研究	这	信仰	的	这	图萨扬	印度人	,

就我所研究的图萨扬印第安人的信仰而言，

[ai][faɪnd][nəʊ] ['evɪdəns] [ðæt] [ðeɪ] ['rekəg'naɪzd]['mɒnəʊθiɪzəm][ɔ:(r)][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt]
I find no evidence that they recognized monotheism or the existence of a Great
我 寻找 不 证据 那 他们 认可 一神论 或者 这 存在 的 一个 伟大的
['spɪrɪt] ,
Spirit ,
精神 ,

我没有找到任何证据表明他们承认一神论或伟大神灵的存在。

[kri'eɪtə(r)][ɒv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] .
creator of all things .
创作者 的 全部 事物 .

万物的创造者。

[wɪð] [ðem; ðəm][æz; əz] [ˌels'weə(r)] [ə'mʌŋ] [ə'merɪkən] ['ɪndiənz] [wen'evə(r)] [wi:; wi][faɪnd][ə; eɪ]
With them as elsewhere among American Indians whenever we find a
和 他们 作为 别处 之中 美国人 印度人 每当 我们 寻找 一个
['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['spɪrɪt][wi:; wi] [si:] ,
knowledge of a Great Spirit we see ,
知识 的 一个 伟大的 精神 我们 看 ,

就像在美洲印第安人中其他地方一样，每当我们发现有关伟大精神的知识时，我们就会看到

[æz; əz] ['pɔɪntɪd] [aʊt][baɪ]['mɪstə(r)] . [ɑ:(r)] . ['dɔ:rmən] ,
as pointed out by Mr . R . Dorman ,
作为 尖 出去 经过 先生 . 拉 . 多尔曼 ,

正如R. Dorman先生所指出的那样，

[[faɪv]] “ ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ˌjʊərə'pi:ən]['ɒrɪdʒɪn] [rɪ'flektɪd] [ænd; ənd]
[5] “ Nothing more than a figure of European origin reflected and
[5] “ 没有什么 更多的 比 一个 数字 的 欧洲的 起源 反映 和
[træns'fɔ:md] ['ɔ:lməʊst] [bɪ'jɒnd] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɪn][ðə; ði]['mɪrə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən][maɪnd] .
transformed almost beyond recognition in the mirror of the Indian mind .
转变 几乎 超过 认出 在 这 镜子 的 这 印度 头脑 .

[5] “只不过是一个欧洲人，在印度人的思想镜子中被映照和改造得几乎面目全非。

” [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sə'dʒestɪv] [ðæt][ðə; ði]['ɪndiən] [nəʊz] ['əʊnli][ðə; ði] [neɪm] , [hi:; hi][hæz; həz][nəʊ] ['stɔ:riz]
” It is suggestive that the Indian knows only the name , he has no stories
” 它 是 暗示性的 那 这 印度 知道 仅有的 这 姓名 , 他 有 不 故事
[pɜ:'teɪnɪŋ] [tu:; tə][hɪm] ,
pertaining to him ,
相关的 到 他 ,

“值得注意的是，这位印度人只知道他的名字，却对他没有任何故事。”

[bʌt; bət] [wen] [ju:; jʊ][ɪn'kwaɪə(r)][ə'baʊt][kri'eɪʃ(ə)n][ju:; jʊ] [ɪ'lɪsɪt] [mɪθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ks] [ɒv; əv][ə; eɪ]
but when you inquire about creation you elicit myths of the works of a
但 什么时候 你 查询 关于 创建 你 引出 神话 的 这 作品 的 一个
['spaɪdə(r)] ['wʊmən][ɔ:(r)][ðə; ði] [bɜ:θ] [ɒv; əv][men][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kævənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] .
spider woman or the birth of men from the caverns of the earth .
蜘蛛 女士 或者 这 出生 的 男人 从 这 洞穴 的 这 地球 .

但当你询问创世之谜时，你就会听到关于蜘蛛女的神话，或是人类从地穴中诞生的故事。

[ə; eɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['spɪrɪt] , [weər'evə(r)] [rɪ'pɔ:tɪd] [frɒm; frəm] ['sævɪdʒ] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv]
A conception of a Great Spirit , wherever reported from savage people of
一个 概念 的 一个 伟大的 精神 , 无论 据报道 从 野蛮的 人们 的
[nɔ:θ] [ə'merɪkə] ,
North America ,
北 美国 ,

北美洲原始部落中流传着一种关于伟大精神的概念。

[ɪz][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] ['miʃənəriz] , ['səʊldʒəz] , [ɔ:(r)] ['treɪdəz] . [[sɪks]]
is the work of missionaries , soldiers , or traders . [6]
是 这 工作 的 传教士 , 士兵 , 或者 交易员 . [6]

这是传教士、士兵或商人的工作。[6]

[faɪv] . [ˌænθrəpə'lɒdʒɪkl] ['ɪnstɪtjuːt] , ['dʒɜːn(ə)l] , [vɒl] . [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] , [peɪdʒ] - . [sɪks] .

5	.	Anthropological	Institute	,	Journal	,	Vol	.	XI	,	page	361	.	6	.
5	.	人类学	研究所	,	杂志	,	沃尔	.	十一	,	页	-	.	6	.

5.人类学研究所，期刊，第 XI 卷，第 361.6 页。

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['evɪdəns] [hæz; həz] [biːn] [əˈdjuːs] , ['meɪnli] [frɒm; frəm][ˌdɒkju'ment(ə)ri] ['sɔːsɪz] ,

Considerable	evidence	has	been	adduced	,	mainly	from	documentary	sources	,
大量	证据	有	到过	已提出	,	主要	从	记录	来源	,

已提出大量证据，主要来自文献资料。

[ðæt] [ðə; ði][mɔː(r)]['sɪvəlaɪzd]['piːp(ə)l][ɒv; əv] ['sentrəl] [ə'merɪkə] [ə'teɪnd] [ɪn] - [taɪmz] [ðə; ði]

that	the	more	civilized	people	of	Central	America	attained	in	Precolombian	times	the
那	这	更多的	文明	人们	的	中央	美国	已达到	在	-	时代	这

[ˌmɒnəʊθi'ɪstɪk] [steɪdʒ][ɒv; əv][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ['kɒnsepts] ,

monotheistic	stage	of	supernatural	concepts	,
一神论	阶段	的	超自然	概念	,

中美洲较为文明的民族在哥伦布发现美洲大陆之前就已经达到了超自然概念的一神论阶段。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] ['evɪdəns] [ɪz] [ˌʌnɪm'piːtʃəb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [ɪm'prɒbəbl] [ðæt] ['treɪsɪs]

and	if	that	evidence	is	unimpeachable	it	would	not	be	improbable	that	traces
和	如果	那	证据	是	无可指摘	它	会	不是	是	不太可能	那	痕迹

[ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [faʊnd] [ə'mʌŋ] ['pweɪbloʊz] .

of	the	same	should	be	found	among	pueblos	.
的	这	相同的	应该	是	成立	之中	普韦布洛人	.

如果该证据确凿无疑，那么在普韦布洛人聚居地中发现同样的痕迹也并非不可能。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['evɪdənsɪz] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɑː(r); ə(r)] [nʌn] [tuː] [strɒŋ] ,

Unfortunately	,	however	,	the	evidences	on	this	point	are	none	too	strong	,
很遗憾	,	然而	,	这	证据	在	这	观点	是	没有任何	也	强的	,

然而，遗憾的是，这方面的证据并不十分有力。

[ðə; ði] [ˌprɔbə'bilitiz] [ðæt] [ðə; ði] ['raɪtər] [ænd; ənd][ðə; ði]['dɒkjumənts][dɪd][nɒt] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðeə(r)] [əʊn]

the	probabilities	that	the	writers	and	the	documents	did	not	eliminate	their	own
这	概率	那	这	作家	和	这	文件	做过	不是	排除	他们的	自己的

[ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [tuː] [greɪt] .

interpretation	too	great	.
解释	也	伟大的	.

作者和文献本身并没有排除他们自身解读的可能性太大。

[ðə; ði]['pweɪbloʊz][æt; ət]['prez(ə)nt][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ][suː'priːm; sjuː'priːm]['spɪrɪt] ,

The	pueblos	at	present	have	an	idea	of	a	supreme	spirit	,
这	普韦布洛人	在	展示	有	一个	主意	的	一个	最高	精神	,

目前，各个村落都有一种至高无上的精神观念。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] ['evri] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][ɪg'zɒtɪk][ˌderɪ'veɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][taɪm] [sɪns]

but	there	is	every	reason	to	believe	it	is	of	exotic	derivation	in	the	time	since
但	那里	是	每一个	原因	到	相信	它	是	的	异域风情	推导	在	这	时间	自从

[ˌkɔːrə'nɑːdoʊ] .

Coronado	.
科罗纳多	.

但完全有理由相信，自科罗纳多事件以来，它起源于异域。

[haʊ'evə(r)] ['ɒnɪst] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [priːst] [huː] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm]

However	honest	may	be	the	modern	priest	who	may	say	that	he	learned	from
然而	诚实的	可能	是	这	现代的	牧师	WHO	可能	说	那	他	学习	从

[hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] ['sɜːt(ə)n] ['kʌrənt] [bɪ'liːfs] ,

his	grandfather	certain	current	beliefs	,
他的	祖父	肯定	当前的	信仰	,

然而，即使一位现代牧师再诚实，他也可能说自己从祖父那里学到了某些现行的信仰。

[ðə; ði] ['kru:ʃ(ə)l] [test] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌpri:hɪ'stɒrɪk] ['kærəktə(r)] [mʌst; məst] [kʌm] [frɒm; frəm] [pru:f] [ðæt] [ðə; ði]

the	crucial	test	of	their	prehistoric	character	must	come	from	proof	that	the
这	至关重要的	测试	的	他们的	史前	特点	必须	来	从	证明	那	这

['grænd,fɑ:ðərz] ['testɪməni] [ɪz] [kə'rekt] .

grandfather's	testimony	is	correct	.
祖父的	见证	是	正确的	.

检验其史前特征的关键在于证明祖父的证词是正确的。

[ðə; ði] ['sɔ:sɪz] [ɒv; əv]['erə(r)][ɪn] ['stɔ:riz] [pɑ:st] [daʊn] [baɪ] [wɜ:d] [ɒv; əv] [maʊθ] [θru:] ['meni]

The	sources	of	error	in	stories	passed	down	by	word	of	mouth	through	many
这	来源	的	错误	在	故事	通过了	向下	经过	单词	的	嘴	通过	许多

[ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['meni] [tu:; tə] [pə'mɪt] [ˌju: 'es][tu:; tə][pɪn] [mʌtʃ] [feɪθ] [tu:; tə] [trə'dɪʃnz]

generations	are	too	many	to	permit	us	to	pin	much	faith	to	traditions
几代人	是	也	许多	到	允许	我们	到	别针	很多	信仰	到	传统

[rɪ'pju:tɪd][tu:; tə][bi:; bi][ɒv; əv] [greɪt] [eɪdʒ] . -

reputed	to	be	of	great	age	.	689
知名	到	是	的	伟大的	年龄	.	-

口口相传、代代相传的故事中，错误来源太多，因此我们不能对那些被认为历史悠久的传统抱有太多信心。689

[ɔ:l] [kɒz'mɒgəni] [bɪ'gɪnz] [wɪð] [ə; eɪ] [kri'eɪtɪd] [ɜ:θ] [ænd; ənd] [ðæt] [ɜ:θ] [ɪz]['mʌðə(r)][ɒv; əv][gɒdz]

All	cosmogony	begins	with	a	created	earth	and	that	earth	is	mother	of	gods
全部	宇宙起源论	开始	和	一个	创建	地球	和	那	地球	是	母亲	的	神

[ænd; ənd][men] .

and	men	.
和	男人	.

宇宙起源论始于地球的创造，而地球是众神和人类的母亲。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌndə(r)] [wɜ:ld] , [ə; eɪ] ['kævən] [ɪn][ðə; ði] [ɜ:θ] ,

From	the	under	world	,	a	cavern	in	the	earth	,
从	这	在下面	世界	,	一个	洞穴	在	这	地球	,

来自地下世界，地球中的一个洞穴，

[men] [krɔ:l] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [θru:] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [kɔ:ld] [ðə; ði] - .

men	crawled	to	the	surface	through	an	opening	called	the	sipapû	.
男人	爬行	到	这	表面	通过	一个	开幕	称为	这	-	.

男人们通过一个叫做 sipapû 的开口爬到地面上。

['reɪsɪz] , [laɪk] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [gru:] [ɔ:(r)][wɜ:(r); wə(r)] [bɔ:n] ;

Races	,	like	individuals	,	grew	or	were	born	;
种族	,	喜欢	个人	,	生长	或者	是	出生	;

种族和个人一样，都是发展或诞生的；

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][hɪnt][æz; əz][tu:; tə] [haʊ] ['mʌðə(r)] [ɜ:θ] [wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] .

there	is	no	hint	as	to	how	mother	earth	was	created	.
那里	是	不	暗示	作为	到	如何	母亲	地球	曾是	创建	.

关于地球母亲是如何形成的，没有任何线索。

[ðə; ði] [haɪɪst] [ˌsu:pə'nætʃrəl; ˌsju:pə'nætʃrəl] ['bi:ɪŋs] [wɜ:(r); wə(r)]['deɪɪfaɪd; 'di:ɪfaɪd] ['fɔ:sɪz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)]

The	highest	supernatural	beings	were	deified	forces	of	nature
这	最高	超自然	生物	是	神化	力量	的	自然

[ɪn'daʊd] [wɪð] ['hju:mən][ɔ:(r)]['ænɪm(ə)l] [fɔ:mz] .

endowed	with	human	or	animal	forms	.
捐赠	和	人类	或者	动物	表格	.

最高等的超自然生物是具有人或动物形态的神化自然力量。

[ə'mʌŋ] [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)][skaɪ][gɒdz] , [ɜ:θ] [gɒdz] ,

Among	these	were	sky	gods	,	earth	gods	,
之中	这些	是	天空	神	,	地球	神	,

其中包括天神、地神，

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['ɒfsprɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:li] [taɪmz] [wen] [ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv][mæn][wɒz; wəz] [jʌŋ] .

and	their	offspring	in	the	early	times	when	the	race	of	man	was	young	.
和	他们的	后代	在	这	早期的	时代	什么时候	这	种族	的	男人	曾是	年轻的	.

以及他们在人类种族早期阶段的后代。

[ðə; ði]['pweɪbloʊz]['deɪɪfaɪd; 'di:ɪfaɪd][ðə; ði][sʌn] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [hɪm]['fɑ:ðə(r)][ɒv; əv][ɔ:l] ,

The	pueblos	deified	the	sun	and	called	him	father	of	all	,
这	普韦布洛人	神化	这	太阳	和	称为	他	父亲	的	全部	,

普韦布洛人将太阳神化，称他为万物之父。

[ænd; ənd][səʊ][ɪm'pɔ:t(ə)nt][ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [hi:; hi] [pleɪz] [ɪn][ðeə(r)] [bɪ'li:fs] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]

and	so	important	is	the	place	that	he	plays	in	their	beliefs	that	they	are
和	所以	重要的	是	这	地方	那	他	演出	在	他们的	信仰	那	他们	是

['ɔ:dnrəli] [kɔ:ld] [sʌn] ['wə:ʃipə] .

ordinarily	called	sun	worshipers	.
按说	称为	太阳	信徒	.

太阳在他们的信仰中扮演着非常重要的角色，以至于他们通常被称为太阳崇拜者。

[ðeɪ] [ɪn'daʊ] [hɪm] [wɪð] ['hju:mən] [fɔ:m] , ['spi:kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪsk][æz; əz][hɪz; ɪz][mɑ:sk] .

They	endow	him	with	human	form	,	speaking	of	the	disk	as	his	mask	.
他们	赋予	他	和	人类	形式	,	请讲	的	这	磁盘	作为	他的	面具	.

他们赋予他人形，称圆盘为他的面具。

[i:tʃ] [deɪ] [hi:; hi][ɪz] [θɔ:t] [tu:; tə][raɪz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][həʊm][ɪn][ðə; ði]['ʌndə(r)] [wɜ:ld] [ænd; ənd]

Each	day	he	is	thought	to	rise	from	his	home	in	the	under	world	and
每个	天	他	是	想法	到	上升	从	他的	家	在	这	在下面	世界	和

[æt; ət] [naɪt] [sɪŋks]['ɪntu:][ə; eɪ] ['westən] [haʊs] .

at	night	sinks	into	a	western	house	.
在	夜晚	水槽	进入	一个	西	房子	.

人们认为他每天都会从冥界的家中升起，晚上则会沉入西方的一座房子里。

[ðə; ði]['pwebləʊ]['ɪndiənz] [lɪv; laɪv][ɪn] ['haʊzɪz] .

The	pueblo	Indians	live	in	houses	.
这	普韦布洛	印度人	居住	在	房屋	.

普韦布洛印第安人居住在房屋里。

[ðeə(r)] [tʃi:f] [ˌsu:pə'nætʃrəl; ˌsju:pə'nætʃrəl][hæz; həz][ə; eɪ] [haʊs] ,

Their	chief	supernatural	has	a	house	,
他们的	首席	超自然	有	一个	房子	,

他们的主要超自然生物拥有一栋房子，

[æz; əz]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ðeə(r)][ju:z][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜ:d] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɒv; əv]['raɪzɪŋ][ænd; ənd]

as	indicated	by	their	use	of	this	word	for	his	place	of	rising	and
作为	表明的	经过	他们的	使用	的	这	单词	为了	他的	地方	的	上升	和

['setɪŋ] .

setting	.
环境	.

正如他们用这个词来指代他的起居地和落脚地一样。

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz][ə; eɪ][bɪ'nefɪs(ə)nt] ['bi:ɪŋ] [ɔ:l] ['paʊəf(ə)l] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][reɪnz] .

The	sun	is	a	beneficent	being	all	powerful	to	bring	the	rains	.
这	太阳	是	一个	仁慈的	存在	全部	强大的	到	带来	这	雨	.

太阳是仁慈的神灵，它拥有带来雨水的强大力量。

[ɪn]['ʌðə(r)] [pɑ:ts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ə'mʌŋ] ['wɒrɪəz] [hi:; hi][ɪz] [ə'pi:ld] [tu:; tə][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] ['enəmɪz] .

In	other	parts	of	America	among	warriors	he	is	appealed	to	to	destroy	enemies	.
在	其他	部分	的	美国	之中	战士	他	是	上诉	到	到	破坏	敌人	.

在美国其他地区，战士们祈求他消灭敌人。

[ə'mʌŋ] [ðəʊz] ['pi:p(ə)l] [hu:z] [ɪn'vaɪrənmənt] [ni'sesi,teit, nə-][reɪn][hi:; hi][ɪz] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][ɔ:l]

Among	**those**	**people**	**whose**	**environment**	**necessitates**	**rain**	**he**	**is**	**regarded**	**as**	**all**
之中	那些	人们	谁	环境	需要	雨	他	是	认为	作为	全部

['paʊəf(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜ:pəs] .

powerful	**for**	**that**	**purpose**	**.**
强大的	为了	那	目的	.

在那些生活环境需要降雨的人们眼中，他拥有赐予雨水的全能力量。

[laɪk] ['eɪnʃənt] ['ɛəriənz] , [ðə; ði] [tʊ'sɑ:jən] ['ɪndiənz] [preɪ] [tu:; tə][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [sʌn] [fɔ:(r); fə(r)] ['blesɪŋz] ,

Like	**ancient**	**Aryans**	**,**	**the**	**Tusayan**	**Indians**	**pray**	**to**	**the**	**rising**	**sun**	**for**	**blessings**	**,**
喜欢	古老的	雅利安人	,	这	图萨扬	印度人	祈祷	到	这	上升	太阳	为了	祝福	,

和古代雅利安人一样，图萨扬印第安人也向冉冉升起的太阳祈祷，祈求祝福。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:d] “ ['blesɪŋ] ” [ɪz]['ɔ:lweɪz] [reɪn] ,

but	**the**	**meaning**	**of**	**the**	**word**	**“**	**blessing**	**”**	**is**	**always**	**rain**	**,**
但	这	意义	的	这	单词	“	祝福	”	是	总是	雨	,

但是“祝福”一词的含义总是指雨水。

[ðæt] [ðə; ði][fɑ:rmz] [meɪ] [bi:; bi] ['wɔ:təd] [ænd; ənd][ðə; ði][krɒps] [grəʊ] [tu:; tə][mə'tʃʊərəti] .

that	**the**	**farms**	**may**	**be**	**watered**	**and**	**the**	**crops**	**grow**	**to**	**maturity**	**.**
那	这	农场	可能	是	浇水	和	这	农作物	生长	到	到期	.

这样，农田就能得到灌溉，庄稼就能生长成熟。

[ðə; ði] ['wɜ:ʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] , ['ðeəfɔ:(r)] , [ɪz][ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] ; [ˌaɪ 'ti:][pə:'veid, pə-][ɔ:l]

The	**worship**	**of**	**the**	**sun**	**,**	**therefore**	**,**	**is**	**of**	**great**	**importance**	**;**	**it**	**pervades**	**all**
这	崇拜	的	这	太阳	,	所以	,	是	的	伟大的	重要性	;	它	普遍存在	全部

[ðə; ði]['rɪtʃuəl] ,

the	**ritual**	**,**
这	仪式	,

因此，对太阳的崇拜非常重要；它贯穿于所有仪式之中。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lweɪz] [wɪð] [wʌn][ɪn'tent] — [ðə; ði]['əʊvə(r)] - ['paʊərɪŋ] [ni:d] [ɒv; əv][ðə; ði]

but	**it**	**is**	**always**	**with**	**one**	**intent**	**—**	**the**	**over**	**-**	**powering**	**need**	**of**	**the**
但	它	是	总是	和	一	意图	—	这	超过	-	动力	需要	的	这

[ˌægrɪ'kʌltʃərɪst][fɔ:(r); fə(r)][reɪn][ɪn][ə; eɪ] ['dezət] [ɪn'vaɪrənmənt] .

agriculturist	**for**	**rain**	**in**	**a**	**desert**	**environment**	**.**
农学家	为了	雨	在	一个	沙漠	环境	.

但这始终只有一个目的——满足沙漠环境中农民对雨水的迫切需求。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ju:st] [ðə; ði] [wɜ:d] “ [preə(r)] ,

As	**I**	**have**	**used**	**the**	**word**	**“**	**prayer**	**,**
作为	我	有	用过的	这	单词	“	祷告	,

我用了“祈祷”这个词，

” [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [wel] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜ:d]

”	**it**	**may**	**be**	**well**	**for**	**me**	**to**	**point**	**out**	**the**	**signification**	**of**	**this**	**word**
”	它	可能	是	出色地	为了	我	到	观点	出去	这	意义	的	这	单词

[ə'mʌŋ] [ði:z] ['pi:p(ə)l] .

among	**these**	**people**	**.**
之中	这些	人们	.

“或许我应该指出这个词在这些人心中的意义。”

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['di:lɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [reɪs] [ɪn] [ðæt] [steɪdʒ][ɒv; əv]['kʌltʃə(r)] [weə(r)] [ðə; ði]['sɪmbəlɪzəm][ɪz][ɔ:l]

We	**are**	**dealing**	**with**	**a**	**race**	**in**	**that**	**stage**	**of**	**culture**	**where**	**the**	**symbolism**	**is**	**all**
我们	是	处理	和	一个	种族	在	那	阶段	的	文化	在哪里	这	象征意义	是	全部

- [ɪm'pɔ:t(ə)nt] .

-	**important**	**.**
-	重要的	.

我们所面对的是一个处于文化发展阶段的种族，在这个阶段，象征意义至关重要。

[ðeə(r)] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [preə(r)] [ɪz] , “ ['skætə(r)] , ” [ðæt] [ɪz] , [tuː; tə]['skætə(r)]['seɪkrɪd] [miːl] .

Their	word	for	prayer	is	,	“	scatter	,	”	that	is	,	to	scatter	sacred	meal	.
他们的	单词	为了	祷告	是	,	“	分散	,	”	那	是	,	到	分散	神圣	一顿饭	.

他们祈祷的词语是“撒”，也就是撒圣餐。

[wen] [ə; eɪ] [tʊ'sɑːjən] [priːst] [ə'dresɪz] [ə; eɪ][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [mɪ'θɒlədʒi]

When	a	Tusayan	priest	addresses	a	supernatural	being	of	his	mythology
什么时候	一个	图萨扬	牧师	地址	一个	超自然	存在	的	他的	神话

[hiː; hi] [bɪ'liːvz] [hiː; hi][mʌst; məst][duː; də][səʊ] [θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ɒv; əv][sʌm; səm]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]

he	believes	he	must	do	so	through	the	medium	of	some	object
他	相信	他	必须	做	所以	通过	这	中等的	的	一些	目的

[æz; əz][ə; eɪ] [preə(r)] ['beərə(r)] ;

as	a	prayer	bearer	;
作为	一个	祷告	持有人	;

图萨亚祭司在向他神话中的超自然生物祈祷时，认为必须通过某种物体作为祈祷载体来进行祈祷；

[hiː; hi] [briːð] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [ɒn] [miːl] [ænd; ənd] [θrəʊz] [ðɪs] [miːl] [tuː; tə][ðə; ði][gɒd] .

he	breathes	his	wish	on	meal	and	throws	this	meal	to	the	god	.
他	呼吸	他的	希望	在	一顿饭	和	投掷	这	一顿饭	到	这	上帝	.

他对着食物许愿，然后将这食物献给神明。

[ðə; ði] [preə(r)] ['beərə(r)][ɪz] [θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] ['dʌb(ə)l] [ɔː(r)] [breθ] ['bɒdi] [wɪtʃ]

The	prayer	bearer	is	thought	to	have	a	spiritual	double	or	breath	body	which
这	祷告	持有人	是	想法	到	有	一个	精神	双倍的	或者	气息	身体	哪个

['kæriz] [hɪz; ɪz] ['wɪʃɪz] .

carries	his	wishes	.
携带	他的	愿望	.

人们认为祈祷者拥有一个精神分身或气息体，可以承载他的愿望。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][əʊld][aɪ'dɪə] [wɪð] [hɪm] , ['riːtʃɪŋ] [bæk] [tuː; tə] ['fetɪʃɪzəm] ,

It	is	an	old	idea	with	him	,	reaching	back	to	fetishism	,
它	是	一个	老的	主意	和	他	,	到达	后退	到	拜物教	,

对他来说，这是一种由来已久的想法，可以追溯到恋物癖时期。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [breθ] [wɪð] [ðə; ði][ˌtælɪz'mænɪk] [wɜːdz] [ɪz][ðə; ði] [spel] [wɪtʃ] [brɪŋz] [ðə; ði][dɪ'zaɪəd]

for	his	breath	with	the	talismanic	words	is	the	spell	which	brings	the	desired
为了	他的	气息	和	这	护身符	字	是	这	拼写	哪个	带来	这	想要的

[rɪ'zʌlts] .

results	.
结果	.

因为他呼出的气息中蕴含着咒语，这便是带来预期结果的魔咒。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] ['ɒfntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz]['eθɪk(ə)l][aɪ'diəz][ɑː(r); ə(r)]

It	must	be	mentioned	,	however	,	that	oftentimes	ethical	ideas	are
它	必须	是	提及	,	然而	,	那	经常	伦理道德	想法	是

[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [tʊ'sɑːjən] [preə(r)z] [fɔː(r); fə(r)][reɪn] ,

associated	with	Tusayan	prayers	for	rain	,
联系	和	图萨扬	祈祷	为了	雨	,

但必须指出的是，图萨扬人的祈雨仪式中常常融入了伦理观念。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['friːkwəntli] [hɜːd] [ðə; ði] [priːsts] [æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðeə(r)] songs690

and	I	have	frequently	heard	the	priests	at	the	close	of	their	songs690
和	我	有	频繁地	听到	这	神父	在	这	关闭	的	他们的	songs690

我经常听到祭司们在唱诗结束时说690

[fɔː(r); fə(r)][reɪn][ɪk'skleɪm] , “ [huːz] [hɑːt] [ɪz][bæd] , [huːz] [θɔːts] [ɑː(r); ə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [streɪt]

for	rain	exclaim	,	“	Whose	heart	is	bad	,	whose	thoughts	are	leaving	the	straight
为了	雨	惊叹	,	“	谁	心	是	坏的	,	谁	想法	是	离开	这	直的

[pɑːθ] ,

path	,
小路	,

为雨而呼喊：“谁的心邪恶，谁的思想偏离正道，

” [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [bi'weil] [ðæt][ðə; ðɪ][reɪnz][wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'leɪd] , ['sɒrəʊfəli] [ri'zju:md]

”	and	as	they	bewailed	that	the	rains	were	delayed	,	sorrowfully	resumed
”	和	作为	他们	哀叹	那	这	雨	是	延迟	,	悲伤地	恢复

[ðeə(r)] [sɔ:ŋz] [ænd; ənd][ˌinkæn'teiʃən] .

their	songs	and	incantations	.
他们的	歌曲	和	咒语	.

他们哀叹雨迟迟未下，悲伤地继续歌唱和吟诵。

[æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [in'trʌst] [hɪz; ɪz] [preə(r)] [tu:; tə]['seɪkrɪd] [mi:l] ,

An	individual	intrusts	his	prayer	to	sacred	meal	,
一个	个人	信托	他的	祷告	到	神圣	一顿饭	,

一个人将自己的祈祷托付给神圣的餐食，

[bʌt; bət][ə; eɪ][sə'saɪəti][ɒv; əv] [pri:sts] [hæz; həz][ə; eɪ][mɔ:(r)] ['paʊəf(ə)l] [tʃɑ:m] .

but	a	society	of	priests	has	a	more	powerful	charm	.
但	一个	社会	的	神父	有	一个	更多的	强大的	魅力	.

但是，一个由神职人员组成的团体却有着更强大的魅力。

[ɪn][ðə; ðɪ]['fɔ:m(ə)l] ['wɜ:ʃɪp] [baɪ][ə; eɪ][sə'saɪəti][ɒv; əv] [pri:sts] [ðɪs] [preə(r)] ['beərə(r)] [bɪ'kʌmz] [mɔ:(r)]

In	the	formal	worship	by	a	society	of	priests	this	prayer	bearer	becomes	more
在	这	正式的	崇拜	经过	一个	社会	的	神父	这	祷告	持有人	变成	更多的

['kɒmplɪkeɪtɪd] [baɪ] [ə'pendɪdʒɪz] .

complicated	by	appendages	.
复杂的	经过	附属物	.

在祭司团体的正式礼拜仪式中，祈祷者会因各种附属物而变得更加复杂。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['fɜ:nɪʃt] [wɪð] [ək'sesəriz] , [ɔ:l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [sɪm'bɒlɪk] .

It	is	furnished	with	accessories	,	all	of	which	are	symbolic	.
它	是	提供	和	配件	,	全部	的	哪个	是	象征性的	.

它配有各种装饰品，所有装饰品都具有象征意义。

[ðə; ðɪ] [mi:l] [ɪz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [kɔ:n] - [hʌsk] ['pækɪt] [sə'raʊndɪd] [wɪð] [sɪm'bɒlɪk] [tʃɑ:ms] ,

The	meal	is	placed	in	a	corn	-	husk	packet	surrounded	with	symbolic	charms	,
这	一顿饭	是	放置	在	一个	玉米	-	外壳	包	包围	和	象征性的	魅力	,

食物被装在玉米皮包裹的袋子里，周围环绕着象征性的饰物。

['feðər] [ɒv; əv] [bɜ˞dz] [wɪtʃ] [lʌv] ['wɔ:tə(r)] , [hɜ:bs] [wɪtʃ] [grəʊ] [ɪn][dæmp]['pleɪsɪz] .

feathers	of	birds	which	love	water	,	herbs	which	grow	in	damp	places	.
羽毛	的	鸟类	哪个	爱	水	,	草药	哪个	生长	在	潮湿	地方	.

喜欢水的鸟类的羽毛，生长在潮湿地方的草药。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [preə(r)] ['beərə(r)] [wɪð] [sɪm'bɒlɪk] [ə'tætʃmənts] [ɪz] [kɔ:ld] [ə; eɪ][pɑ:'həʊ] ,

Such	a	prayer	bearer	with	symbolic	attachments	is	called	a	paho	,
这样的	一个	祷告	持有人	和	象征性的	附件	是	称为	一个	帕霍	,

这种带有象征性物品的祈祷者被称为“帕霍”(paho)。

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [bɪ'treɪ] [ɪts] ['mi:nɪŋ] [ɪn][ɪts] [neɪm] ,

and	as	if	to	betray	its	meaning	in	its	name	,
和	作为	如果	到	背叛	它是	意义	在	它是	姓名	,

仿佛要从它的名字中泄露它的含义似的，

[ðə; ðɪ][ɪg'zækt][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜ:d] [ɪz][ðə; ðɪ]['wɔ:tə(r)] - [wʊd] , [ðə; ðɪ] [wʊd] [wɪtʃ] [brɪŋz]

the	exact	translation	of	this	word	is	the	water	-	wood	,	the	wood	which	brings
这	精确的	翻译	的	这	单词	是	这	水	-	木头	,	这	木头	哪个	带来

[ðə; ðɪ]['wɔ:tə(r)] .

the	water	.
这	水	.

这个词的准确翻译是水木，即带来水的木材。

[ðiːz] [preə(r)] [stɪks] [hæv; həv] ['meni] ['dɪfrənt] [fɔːmz] , [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði]

These	prayer	sticks	have	many	different	forms	,	but	are	always	called	by	the
这些	祷告	棍子	有	许多	不同的	表格	,	但	是	总是	称为	经过	这

[dʒə'nerɪk] [neɪm] , ['wɔːtə(r)] - [stɪks] .

generic	name	,	water	-	sticks	.
通用的	姓名	,	水	-	棍子	.

这些祈祷棒有很多不同的形状，但总是被统称为水棒。

[æz; əz][ðeə(r)] [fɔːm] [bɪ'kʌmz] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv] [sɪm'bɒlɪk] [ək'sesəriz] ,

As	their	form	becomes	complicated	by	reason	of	symbolic	accessories	,
作为	他们的	形式	变成	复杂的	经过	原因	的	象征性的	配件	,

由于象征性配件的存在，它们的形式变得复杂起来，

[ðeə(r)][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɪz][æn; ən][ækt] [wɪtʃ] [teɪks] [taɪm] ,

their	manufacture	is	an	act	which	takes	time	,
他们的	生产	是	一个	行为	哪个	需要	时间	,

它们的制造是一个需要时间的过程，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [prɪ'skraɪbd] ['sɪmbəlz] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] ['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] ,

and	as	the	prescribed	symbols	are	known	only	to	the	initiated	,
和	作为	这	规定	符号	是	已知	仅有的	到	这	启动	,

由于规定的符号只有内部人员才知道，

[ðeə(r)] [kən'strʌkʃn] [gɪvz] [raɪz][tuː; tə][ə; eɪ]['kɒmpleks]['sɪəriːz][ɒv; əv]['siːkrət] [raɪts] .

their	construction	gives	rise	to	a	complex	series	of	secret	rites	.
他们的	建造	给予	上升	到	一个	复杂的	系列	的	秘密	仪式	.

它们的建造产生了一系列复杂的秘密仪式。

[ðə; ði][pɑː'həʊ][ɪt'self][ɪz][ə; eɪ]['seɪkrɪd]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , ['kɒnsɪkwəntli] ['hwitliŋ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

The	paho	itself	is	a	sacred	object	,	consequently	whittlings	from	it	,
这	帕霍	本身	是	一个	神圣	目的	,	最后	削木制品	从	它	,

['frægmənts][ɒv; əv] [strɪŋ] ,

fragments	of	string	,
片段	的	细绳	,

帕霍本身是神圣的物品，因此从它上面削下来的碎片、绳子的碎片等都是神圣的。

[kɔːn] [hʌsks] , [ɔː(r)] ['feðər] , [juːst] [ɪn][ɪts] [kən'strʌkʃn] , [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ]['seɪkrɪd][ænd; ənd][mʌst; məst]

corn	husks	,	or	feathers	,	used	in	its	construction	,	are	also	sacred	and	must
玉米	谷壳	,	或者	羽毛	,	用过的	在	它是	建造	,	是	还	神圣	和	必须

[nɒt][biː; bi][prəu'fein] .

not	be	profaned	.
不是	是	亵渎	.

用于制作它的玉米皮或羽毛也是神圣的，不容亵渎。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] , ['keəfəli] ['gæðəd] [ʌp][ænd; ənd] [dɪ'pɒzɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [preə(r)] [ɪn]

They	are	,	therefore	,	carefully	gathered	up	and	deposited	with	a	prayer	in
他们	是	,	所以	,	小心	聚集	向上	和	已存	和	一个	祷告	在

[sʌm; səm]['seɪkrɪd] [pleɪs] .

some	sacred	place	.
一些	神圣	地方	.

因此，人们将它们小心翼翼地收集起来，并带着祈祷声，安放在某个圣地。

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l][ækt][ɒv; əv] ['briːðɪŋ] [ə; eɪ] [preə(r)] [ɒn][ə; eɪ] [pɪntʃ] [ɒv; əv] [miːl] [ɪz][ɔːl] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn]

The	simple	act	of	breathing	a	prayer	on	a	pinch	of	meal	is	all	sufficient	in
这	简单的	行为	的	呼吸	一个	祷告	在	一个	捏	的	一顿饭	是	全部	充足的	在

[æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][juːz][ɒv; əv] [preə(r)] [miːl] ,

an	individual's	use	of	prayer	meal	,
一个	个人的	使用	的	祷告	一顿饭	,

对着一小撮食物默念祈祷文，这便是个人使用祈祷餐的全部意义。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [pɑː'həʊ] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l][ækt][ɪz] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][ðeə(r)] [bɪ'liːf] .

but	in	the	complicated	paho	this	simple	act	is	insufficient	in	their	belief	.
但	在	这	复杂的	帕霍	这	简单的	行为	是	不足的	在	他们的	信仰	.

但在复杂的帕霍教中，这种简单的行为在他们的信仰中是不够的。

[ðə; ði] [preə(r)] ['beərə(r)] [ɪn'trʌst] [wɪð] [ðə; ði] [preə(r)z] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [ɒv; əv] [priːsts]

The	prayer	bearer	intrusted	with	the	prayers	of	a	community	of	priests
这	祷告	持有人	受托人	和	这	祈祷	的	一个	社区	的	神父

[mʌst; məst][biː; bi][leɪd][ɒn][æn; ən]['ɔːltə(r)] ,

must	be	laid	on	an	altar	,
必须	是	铺设	在	一个	坛	,

承载着一群神父祈祷的祈祷者必须被放置在祭坛上。

[sməʊkt] [ə'pɒn] , [preɪd] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] ['kənsəˌkreitid] [baɪ] [sɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [diːmd]

smoked	upon	,	prayed	over	,	and	consecrated	by	song	before	it	is	deemed
熏制	之上	,	祈祷	超过	,	和	已祝圣的	经过	歌曲	前	它	是	被认为

[ˌefɪ'keɪʃəs] .

efficacious	.
有效的	.

在被认为有效之前，需要先用烟熏、祈祷和歌唱的方式进行祝圣。

[ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɔːltə(r)] , [ðə; ði] ['fetɪʃiz] [wɪtʃ] [stænd][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

The	production	of	this	altar	,	the	fetishes	which	stand	upon	it	,
这	生产	的	这	坛	,	这	恋物癖	哪个	站立	之上	它	,

这座祭坛的制作，以及摆放在其上的神像，

[ðə; ði]['fɔːm(ə)l] [raɪts] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði][ˌserɪ'məʊniəl] [sməʊk] ,

the	formal	rites	attending	the	ceremonial	smoke	,
这	正式的	仪式	参加	这	仪式	抽烟	,

仪式性熏烟的正式礼仪，

[ænd; ənd][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːŋz] [ðʌs] [dɪ'veləp] [iːtʃ] [ɪts] [əʊn] ['kɒmpleks]['sɪəriːz][ɒv; əv]

and	the	character	of	the	songs	thus	develop	each	its	own	complex	series	of
和	这	特点	的	这	歌曲	因此	发展	每个	它是	自己的	复杂的	系列	的

[raɪts] .

rites	.
仪式	.

因此，每首歌曲的特点都发展出了自己独特的一系列复杂仪式。

['lɑːstli] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['kɑːstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [miːl] [hæz; həz][led][tuː; tə][ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)nz] .

Lastly	,	even	the	casting	of	the	meal	has	led	to	complications	.
最后	,	甚至	这	铸件	的	这	一顿饭	有	引领	到	并发症	.

最后，就连这顿饭的筹备工作也出现了问题。

[ðə; ði][pɑː'həʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['ɒfəd] [tuː; tə][ðə; ði][gɒd] [ə'drest] [ɪn][ə; eɪ]['dɪgnɪfaɪd]['mænə(r)]

The	paho	must	be	offered	to	the	god	addressed	in	a	dignified	manner
这	帕霍	必须	是	提供	到	这	上帝	已解决	在	一个	凝重	方式

['wɜːðɪ] [ɒv; əv][ɪts]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ænd; ənd][ðə; ði][keə(r)] [juːst] [ɪn][ɪts] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] .

worthy	of	its	object	and	the	care	used	in	its	consecration	.
值得	的	它是	目的	和	这	关心	用过的	在	它是	祝圣	.

祭祀用的圣物必须以庄严的方式献给神灵，以配得上祭祀的对象和奉献时所用的谨慎。

[ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['kʊriə(r)] ['kæriz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [ʃraɪn] .

A	special	courier	carries	it	to	a	special	shrine	.
一个	特别的	导游	携带	它	到	一个	特别的	神社	.

一名特派信使将它送到一座特殊的神社。

[hiː; hi][ɪz] [kə'mɪʃənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][tɑːsk] [wɪð] ['fɔːm(ə)l] [wɜːdz] ,

He	is	commissioned	to	his	task	with	formal	words	,
他	是	委托	到	他的	任务	和	正式的	字	,

他受命执行这项任务，委派方式十分正式。

[ænd; ənd][hi:; hi]['pleɪsɪz][hɪz; ɪz]['bɜ:d(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ʃraɪn] [wɪð] [prɪ'skraɪbd] [preə(r)z] .

and	he	places	his	burden	in	the	shrine	with	prescribed	prayers	.
和	他	地方	他的	负担	在	这	神社	和	规定	祈祷	.

他将自己的重担放在神龛中，并按照规定的祷文进行祈祷。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [ðʌs] [bi:n] [brɔ:t] [ə'baʊt] [ðæt] [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)] , [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] ,

It	has	thus	been	brought	about	that	the	manufacture	,	consecration	,
它	有	因此	到过	带来	关于	那	这	生产	,	祝圣	,

因此，制造、奉献、

[ænd; ənd]['faɪn(ə)l] [ˌdepə'zɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'læbərət] [pɑ:'həʊ][ɔ:(r)] [stɪk] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][reɪn]

and	final	deposition	of	the	elaborate	paho	or	stick	to	bring	the	rain
和	最终的	沉积	的	这	精心制作的	帕霍	或者	戳	到	带来	这	雨

['ɒkjupaɪz] ['sevrəl] ['aʊəz] ,

occupies	several	hours	,
占据	一些	小时	,

最后将精心制作的祈雨杖或木棍放置到位需要几个小时。

[ænd; ənd] [wen] [rɪ'pi:tɪd] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ɔ:l] [greɪt] ['serɪmənɪz] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [kən'sekjətɪv]

and	when	repeated	,	as	it	is	in	all	great	ceremonies	for	several	consecutive
和	什么时候	重复	,	作为	它	是	在	全部	伟大的	仪式	为了	一些	连续的

[deɪz] ,

days	,
天	,

而且，在所有盛大仪式中，这种仪式都会连续进行数天，

[meɪks] [ə; eɪ] ['kɒmplɪkeɪtɪd] ['sɪəri:z][ɒv; əv] [raɪts] .

makes	a	complicated	series	of	rites	.
制作	一个	复杂的	系列	的	仪式	.

举行一系列复杂的仪式。

[pleɪt] [ˌɛl'ɛks'ɛks] .

Plate	LXX	.
盘子	七十士译本	.

图版 LXX。

[ə; eɪ] [tʊ'sɑ:jən] [pɑ:'həʊ] .

A	Tusayan	Paho	.
一个	图萨扬	帕霍	.

图萨扬·帕霍。

[ðə; ði]['rɪtʃuəl][ɒv; əv][ðə; ði] [tʊ'sɑ:jən] ['ɪndiənz] [ɪz] ['kɒmpəzɪt] [æz; əz][ðeə(r)] [blʌd] ['kɪnʃɪp] .

The	ritual	of	the	Tusayan	Indians	is	composite	as	their	blood	kinship	.
这	仪式	的	这	图萨扬	印度人	是	合成的	作为	他们的	血	亲属关系	.

图萨扬印第安人的仪式是复合的，就像他们的血缘关系一样。

['pi:plz] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði]['ærɪd]['ri:dʒən][hæv; həv][dʒɔɪnd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['nju:kliəs]

Peoples	from	other	parts	of	the	arid	region	have	joined	the	original	nucleus
人民	从	其他	部分	的	这	干旱	地区	有	加入	这	原来的	核

,

,

,

来自干旱地区其他地区的人们也加入了最初的人群核心。

[i:tʃ] ['brɪŋɪŋ] [ɪts] [raɪts] [ænd; ənd][ɪts] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [gɒd] .

each	bringing	its	rites	and	its	names	of	the	sun	god	.
每个	带来	它是	仪式	和	它是	姓名	的	这	太阳	上帝	.

每个宗教都有自己的仪式和太阳神的名字。

[i:tʃ] [ɒv; əv] [ði:z] [kəm'pəʊnənts] [klʌŋ] [tu:; tə][ðeə(r)] [əʊn] [ˌserə'məʊni:əlz] ,

Each	of	these	components	clung	to	their	own	ceremonials	,
每个	的	这些	成分	紧紧抓住	到	他们的	自己的	仪式	,

这些组成部分各自保留着自己的仪式，

[ænd; ənd] [ðʌs] ['sevrəl] ['sɪəri:z][ɒv; əv][raɪts] [dɪ'veləpt] [saɪd][baɪ][saɪd] ,

and	thus	several	series	of	rites	developed	side	by	side	,
和	因此	一些	系列	的	仪式	发达	边	经过	边	,

因此，几种不同的仪式体系并行发展起来。

['ædɪŋ] [nju:] [nems] [tu:; tə][ˌsu:pə'nætʃrəl; ˌsju:pə'nætʃrəl] ['bi:ɪŋs] [ɔ:l'redi] ['wə:ʃip] .

adding	new	names	to	supernatural	beings	already	worshiped	.
添加	新的	姓名	到	超自然	生物	已经	崇拜	.

给已被崇拜的超自然生物加上新的名字。

[ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪz][nɒt][pɪ'kju:liə(r)][tu:; tə] [tʊ'sɑ:jən] .

This	state	of	things	is	not	peculiar	to	Tusayan	.
这	状态	的	事物	是	不是	奇特	到	图萨扬	.

这种情况并非图萨扬独有。

['rɑ:] , [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [sʌn] [gɒd] , [hæz; həz][nɒt][mɔ:(r)]['eɪliəsɪz][ðæn; ðən]['tɑ:wə] , [ðə; ði]['səʊlə(r)]

Ra	,	the	Egyptian	sun	god	,	has	not	more	aliases	than	Tawa	,	the	solar
拉	,	这	埃及人	太阳	上帝	,	有	不是	更多的	别名	比	塔瓦	,	这	太阳的

['deɪəti; 'di:əti][ɒv; əv][ðə; ði] .

deity	of	the	Mokis	.
神	的	这	莫基斯	.

埃及太阳神拉的别名并不比摩基人的太阳神塔瓦多。

[səʊ] [rɪ'septɪv] [ɪz][ðə; ði] Pueblo691

So	receptive	is	the	Pueblo691
所以	接受	是	这	Pueblo691

Pueblo691 的接受能力如此之强

['sɪstəm] [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][ɪn'grɑ:ft][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['rɪtʃuəl]

system	in	point	of	fact	that	they	are	quite	willing	to	ingraft	the	Christian	ritual
系统	在	观点	的	事实	那	他们	是	相当	愿意的	到	灌输	这	基督教	仪式

[ɒn][ðeə(r)] [əʊn] ,

on	their	own	,
在	他们的	自己的	,

事实上，他们非常愿意将基督教仪式融入到自己的体系中。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['mɒdɪfaɪd]['pweɪbloʊz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ri:oʊ] [grænd] [wi:; wi][faɪnd]

and	in	some	of	the	modified	pueblos	of	the	Rio	Grande	we	find
和	在	一些	的	这	修改的	普韦布洛人	的	这	里约热内卢	格兰德	我们	寻找

[ðə; ði] [tu:] [ˌkoʊɪg'zɪstɪŋ] .

the	two	coexisting	.
这	二	共存	.

在格兰德河沿岸的一些改造后的普韦布洛村落中，我们发现这两种文化并存。

[ðə; ði][sʌn] [ɪ'speʃəli] [hæz; həz]['meni] [nems] [ə'mʌŋ] [ði:z] ['pi:p(ə)l] , [ə'trɪbjətəl] [ɔ:(r)] [ɪn'kɔ:pəreɪtɪd] ,

The	sun	especially	has	many	names	among	these	people	,	attributal	or	incorporated	,
这	太阳	尤其	有	许多	姓名	之中	这些	人们	,	属性	或者	公司	,

[dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm]['kɑ:lənɪsts] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

derived	from	colonists	among	them	.
衍生的	从	殖民者	之中	他们	.

在这些民族中，太阳尤其有很多名字，有的自称，有的自称，有的自称是人名，这些名字都源自他们中间的殖民者。

[waɪl] [ˌaɪ 'ti:]['ɒfntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz] [pʌzls] [ðə; ði]['stju:d(ə)nt][tu:; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ðem; ðəm] , [ˌaɪ 'ti:] ['kɔ:zɪz]

While	it	oftentimes	puzzles	the	student	to	identify	them	,	it	causes
尽管	它	经常	谜题	这	学生	到	确认	他们	,	它	原因

[nəʊ] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɪmətɪv] [maɪnd] ,

no	trouble	to	the	primitive	mind	,
不	麻烦	到	这	原始	头脑	,

虽然学生常常难以辨认它们，但这对原始思维来说却毫无难度。

[huː] ['glædli] [ək'septs] [ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][ɒv; əv][ɔːl]['piːp(ə)l] , [frendz] [ɔː(r)] ['enəmɪz] .

who	gladly	accepts	the	medicine	of	all	people	,	friends	or	enemies	.
WHO	乐意	接受	这	药品	的	全部	人们	,	朋友们	或者	敌人	.

他欣然接受所有人的药物，无论是朋友还是敌人。

[ɒv; əv] ['sɪnənɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['pəʊt(ə)nt][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv]

Of	synonyms	of	the	sun	,	one	of	the	most	potent	is	called	the	Heart	of
的	同义词	的	这	太阳	,	一	的	这	最多	强效	是	称为	这	心	的

[ðə; ði][skaɪ] .

the	Sky	.
这	天空	.

太阳的同义词中，最有力的一个被称为"天空之心"。

[ɪn][ðə; ði] [mɪ'θɒlədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɪndiənz] [ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪθɪk] ['sɜːpənt] [ɪz]

In	the	mythology	of	the	American	Indians	the	worship	of	a	mythic	serpent	is
在	这	神话	的	这	美国人	印度人	这	崇拜	的	一个	神话	蛇	是

['waɪdli] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .

widely	associated	with	that	of	the	sun	.
广泛	联系	和	那	的	这	太阳	.

在美洲印第安人的神话中，对神话中的蛇的崇拜与对太阳的崇拜密切相关。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['pweɪbloʊz] [ðɪs] ['sɜːpənt] [ə'pɪəz] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [pluːmd] [sneɪk] .

Among	the	Pueblos	this	serpent	appears	as	the	Great	Plumed	Snake	.
之中	这	普韦布洛斯	这	蛇	出现	作为	这	伟大的	羽毛	蛇	.

在普韦布洛人中，这种蛇被称为大羽蛇。

[ðɪs] ['pɜːsənɪdʒ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mɑːkt] [wʌn][ɪn][ðə; ði]['meksɪkən][ænd; ənd] ['sentrəl] [ə'merɪkən]

This	personage	was	a	marked	one	in	the	Mexican	and	Central	American
这	人士	曾是	一个	标记	一	在	这	墨西哥	和	中央	美国人

[mi'θɔlədʒiz] .

mythologies	.
神话	.

这位人物在墨西哥和中美洲神话中占有重要地位。

[hiː; hi][ɪz] [faʊnd] [kɑːrvd] [ɪn] [stəʊn] [ɒn][ðə; ði] ['steɪtli] ['ruːɪnz][ɒv; əv][tʃi'ɑːpɑːs][ænd; ənd][juːkə'taːn] ,

He	is	found	carved	in	stone	on	the	stately	ruins	of	Chiapas	and	Yucatan	,
他	是	成立	雕刻	在	石头	在	这	庄严	废墟	的	恰帕斯	和	尤卡坦半岛	,

在恰帕斯和尤卡坦雄伟的遗址上，人们发现了他的石刻像。

['peɪntɪd] [ɪn]['freskəʊ][ɒn][ðə; ði] [nə'krɒpəlɪs] [ɒv; əv]['mɪtlə] ,

painted	in	fresco	on	the	necropolis	of	Mitla	,
绘	在	壁画	在	这	墓地	的	米特拉	,

在米特拉墓地上绘制的湿壁画

[ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] ['stʌkəʊ] [ɒn][ðə; ði] [fə'sɑːdz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [haɪ] ['templz] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] .

and	represented	in	stucco	on	the	façades	of	other	high	temples	of	Mexico	.
和	代表	在	灰泥	在	这	立面	的	其他	高的	寺庙	的	墨西哥	.

在墨西哥其他高耸神庙的立面上，也以灰泥的形式描绘了这些图案。

[æz; əz][ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [di'vinəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['nɑːwɑːtl; nɑː'wɑːtl][ænd; ənd]

As	the	most	powerful	of	all	the	divinities	of	the	Nahuatl	and
作为	这	最多	强大的	的	全部	这	神祇	的	这	纳瓦特尔语	和

['æztek] ['piːplz] ,

Aztec	peoples	,
阿兹特克	人民	,

作为纳瓦特尔人和阿兹特克人所有神灵中最强大的一个，

[hiː; hi][hæz; həz] [krept] ['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði] [mi'θɔlədʒiz] [weə(r)] ['treɪsɪs][ɒv; əv]['nɑːwɑːtl; nɑː'wɑːtl] [wɜːdz]

he	has	crept	into	all	the	mythologies	where	traces	of	Nahuatl	words
他	有	悄悄地爬	进入	全部	这	神话	在哪里	痕迹	的	纳瓦特尔语	字

[kæn; kən][biː; bi] [dɪ'tektɪd] .

can	be	detected	.
能	是	检测到	.

他已经渗透到所有能发现纳瓦特尔语痕迹的神话传说中。

[ɪn] [tʊ'sɑːjən] [ðə; ði] [greɪt] [pluːmd] ['sɜːpənt] [ɪz][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['deɪəti; 'diːəti][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][reɪn] ,

In	Tusayan	the	Great	Plumed	Serpent	is	a	powerful	deity	to	bring	the	rain	,
在	图萨扬	这	伟大的	羽毛	蛇	是	一个	强大的	神	到	带来	这	雨	,

在图萨扬文化中，羽蛇神是带来雨水的强大神祇。

[ænd; ənd][ɪz][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] ['laɪtnɪŋ] , [hɪz; ɪz]['sɪmb(ə)l] .

and	is	associated	with	lightning	,	his	symbol	.
和	是	联系	和	闪电	,	他的	象征	.

并与闪电有关，闪电是他的象征。

[baɪ]['sɪmp(ə)l] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [ˌʌn'tjuːtəd] [maɪnd]['rekəgnaɪzɪz] [ðæt] [reɪn] [f'ɒləʊz] ['laɪtnɪŋ] ,

By	simple	observation	the	untutored	mind	recognizes	that	rain	follows	lightning	,
经过	简单的	观察	这	未经训练的	头脑	认可	那	雨	跟随	闪电	,

未经训练的人只需简单观察就能发现，闪电之后必然会下雨。

[ænd; ənd] [wɒt] [mɔː(r)]['nætʃ(ə)rəl][ðæn; ðən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz][ðə; ði] [ɪ'fekt]

and	what	more	natural	than	that	it	should	be	looked	upon	as	the	effect
和	什么	更多的	自然的	比	那	它	应该	是	看起来	之上	作为	这	影响

.

:

.

还有什么比将其视为结果更自然的事情呢?

[hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] ['wəːʃɪps] ['laɪtnɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] ['paʊə(r)] .

He	therefore	worships	lightning	because	of	this	power	.
他	所以	崇拜	闪电	因为	的	这	力量	.

因此，他崇拜闪电，正是因为闪电拥有这种力量。

[ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][ɪz]['zɪgzæg][æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪk] ,

The	course	of	the	lightning	in	the	sky	is	zigzag	as	that	of	the	snake	,
这	课程	的	这	闪电	在	这	天空	是	之字形	作为	那	的	这	蛇	,

天空中闪电的运行轨迹像蛇一样呈之字形。

[bəuθ] [kɪl] [wen] [ðeɪ] [straɪk] .

both	kill	when	they	strike	.
两个都	杀	什么时候	他们	罢工	.

两者都能在攻击时致人死亡。

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] , [ðə; ði][ə'bəʊd][ɒv; əv][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd][reɪn][gɒd] ,

The	lightning	comes	from	the	sky	,	the	abode	of	the	sun	and	rain	god	,
这	闪电	来	从	这	天空	,	这	住所	的	这	太阳	和	雨	上帝	,

闪电来自天空，那是太阳神和雨神的居所。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['riːzənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʊ'sɑːjən] ['ɪndiən] [sə'pəuz] [sʌm; səm] [kə'nekʃn]

and	the	simple	reasoning	of	the	Tusayan	Indian	supposes	some	connection
和	这	简单的	推理	的	这	图萨扬	印度	假设	一些	联系

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] , [sneɪk] , [ænd; ənd][reɪn] .

between	the	lightning	,	snake	,	and	rain	.
之间	这	闪电	,	蛇	,	和	雨	.

图萨扬印第安人的简单推理认为闪电、蛇和雨之间存在某种联系。

[ðə; ði] ['sʌstənəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪmətɪv] [ˌægrɪ'kʌltʃərɪst] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] ,

The	sustenance	of	the	primitive	agriculturist	comes	from	the	earth	,
这	维持	的	这	原始	农学家	来	从	这	地球	,

原始农耕者的生计来源于土地。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [sɔɪl] [ɪz] [ˌnɒnprə'dʌktɪv] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [reɪn] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [nəʊ] [ə'veɪl] .

and	if	the	soil	is	nonproductive	the	sun	and	rain	are	of	no	avail	.
和	如果	这	土壤	是	非生产性	这	太阳	和	雨	是	的	不	可用	.

如果土壤贫瘠，阳光和雨水也无济于事。

[ðə; ði] [tʊ'sɑːjən] ['ɪndiən] [ðʌs] ['rekəgnaɪzɪz] [ðə; ði] ['pəʊt(ə)nsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [sɪm'bɒlɪkli]

The	Tusayan	Indian	thus	recognizes	the	potency	of	the	earth	and	symbolically
这	图萨扬	印度	因此	认可	这	效力	的	这	地球	和	象征意义上的

['diːifai] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] .

deifies	it	as	the	mother	.
神化	它	作为	这	母亲	.

图萨扬印第安人因此认识到大地的力量，并将其象征性地神化为母亲。

['kɒnsɪkwəntli] [ɜːθ] ['gɔdis] [pleɪ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [rəʊlz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [mɪ'θɒlədʒi] ,

Consequently	earth	goddesses	play	important	roles	in	his	mythology	,
最后	地球	女神们	玩	重要的	角色	在	他的	神话	,

因此，大地女神在他的神话中扮演着重要的角色。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] ['laɪkwaɪz] [ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [traɪb] [ʃəʊz] [ɪt'self] [ɪn] [ðə; ði] ['meni] [nems]

and	here	likewise	the	composition	of	the	tribe	shows	itself	in	the	many	names
和	这里	同样地	这	作品	的	这	部落	演出	本身	在	这	许多	姓名

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɜːθ] ['mʌðə(r)] [ɪz] ['dezɪgneɪtɪd] .

by	which	the	earth	mother	is	designated	.
经过	哪个	这	地球	母亲	是	指定的	.

同样，部落的组成也体现在大地母亲的众多名称中。

[wiː; wi] [faɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [kɔːld] “ ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [dʒɜːrmz] , ”

We	find	her	called	“	Mother	of	Germs	,	”
我们	寻找	她	称为	“	母亲	的	细菌	,	”

我们发现她被称为“细菌之母”。

“ [əʊld] ['wʊmən] , ”

“	Old	Woman	,	”
“	老的	女士	,	”

“老妇人，”

“ ['spaɪdə(r)] ['wʊmən] , ”

“	Spider	Woman	,	”
“	蜘蛛	女士	,	”

“蜘蛛女侠”

“ [kɔːn] [meɪd] , ”

“	Corn	Maid	,	”
“	玉米	女佣	,	”

《玉米少女》

“ [grəʊθ] ['gɒdes; 'gɒdəs] .

“	Growth	Goddess	.
“	生长	女神	.

“成长女神。”

” ['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [streɪndʒ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['prɪmətɪv] [maɪnd] ,

”	Strangely	enough	to	us	,	but	by	no	means	strange	to	a	primitive	mind	,
”	奇怪的	足够的	到	我们	,	但	经过	不	方法	奇怪的	到	一个	原始	头脑	,

“对我们来说很奇怪，但对原始人来说却一点也不奇怪，

[ðɪs] ['lætə(r)] [ɪz] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] ['faɪə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪndiən] [kən'sepʃ(ə)n] ['faɪə(r)]

this	latter	is	associated	with	fire	;	for	in	the	Indian	conception	fire
这	后者	是	联系	和	火	;	为了	在	这	印度	概念	火

[ɪt'self] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋ] ,

itself	is	a	living	being	,
本身	是	一个	活的	存在	,

后者与火有关；因为在印度人的观念中，火本身就是一种生命体。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][mɔ:(r)]['nætʃ(ə)rəl][ðæn; ðən][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv]['faɪə(r)][ænd; ənd] [grəʊθ] ?

and	what	is	more	natural	than	association	of	fire	and	growth	?
和	什么	是	更多的	自然的	比	协会	的	火	和	生长	?

还有什么比火与生长更自然的联系呢?

[bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi] [pɑ:s] [tu:; tə][ə; eɪ][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['lesə(r)] [gɒdz] [ɒv; əv] [tʊ'sɑ:jən] [ðeə(r)]

Before	we	pass	to	a	consideration	of	the	lesser	gods	of	Tusayan	there
前	我们	经过	到	一个	考虑	的	这	较少	神	的	图萨扬	那里

[rɪ'meɪnz] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdəd] ,

remains	to	be	considered	,
遗迹	到	是	经过考虑的	,

在我们进一步探讨图萨扬的次要神祇之前，还有一些问题需要考虑。

[ə'mʌŋ] [ðəʊz] [ɒv; əv]['praɪmərɪ] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] , [ə; eɪ][streɪndʒ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɒnsepts] , [ðə; ði][də'rekt]

among	those	of	primary	importance	,	a	strange	collection	of	concepts	,	the	direct
之中	那些	的	基本的	重要性	,	一个	奇怪的	收藏	的	概念	,	这	直接的

['aʊtgrəʊθ] [ɒv; əv][sʌn] ['wɜ:ʃɪp] .

outgrowth	of	sun	worship	.
生长	的	太阳	崇拜	.

其中最重要的，是一系列奇怪的概念，是太阳崇拜的直接产物。

[ai][rɪ'fɜ:(r)][tu:; tə] [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði][gɒdz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] ['kwɔ:təz] [ɔ:(r)]['kɑ:dɪn(ə)l]

I	refer	to	what	are	known	as	the	gods	of	the	world	quarters	or	cardinal
我	参考	到	什么	是	已知	作为	这	神	的	这	世界	四分之一	或者	红衣主教

[də'rekʃ(ə)nz] .

directions	.
方向	.

我指的是所谓的世界四方之神或基本方位之神。

[ðə; ði] ['kɒnstənt] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] [hæz; həz][led][tu:; tə][æn; ən] ['ɪntɪmət] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	constant	observation	of	the	sun	has	led	to	an	intimate	study	of	the
这	持续的	观察	的	这	太阳	有	引领	到	一个	亲密的	学习	的	这

[pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['lu:mɪnərɪ][ɪn] ['dɪfrənt] ['si:z(ə)nz] ,

position	of	this	luminary	in	different	seasons	,
位置	的	这	杰出人物	在	不同的	季节	,

对太阳的持续观测使得人们能够深入了解这颗天体在不同季节的位置。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌveərɪ'eɪʃ(ə)n][ɪn]['pleɪsɪz][ɒv; əv]['raɪzɪŋ][ænd; ənd] ['setɪŋ] .

especially	in	his	variation	in	places	of	rising	and	setting	.
尤其	在	他的	变化	在	地方	的	上升	和	环境	.

尤其体现在他作品中起落地点的变化上。

[æz; əz][ɪz] [wel] [nəʊn] , [ðə; ði][sʌn] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'blɪkwɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'klɪptɪk] ,

As	is	well	known	,	the	sun	,	on	account	of	the	obliquity	of	the	ecliptic	,
作为	是	出色地	已知	,	这	太阳	,	在	帐户	的	这	倾斜	的	这	黄道	,

众所周知，由于黄道倾角，太阳

['raɪzɪz][ænd; ənd][sets][æt; ət] ['dɪfrənt] [pɔɪnts] [ɒn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][æt; ət] ['dɪfrənt] [deɪts] , ['veərɪŋ]

rises	and	sets	at	different	points	on	the	horizon	at	different	dates	,	varying
上升	和	套	在	不同的	积分	在	这	地平线	在	不同的	日期	,	变化

[wɪð] ['lætɪtju:d] , between692

with	latitude	,	between692
和	纬度	,	between692

太阳在不同的日期于地平线上不同的位置升起和落下，升起和落下的位置随纬度而变化，介于692度之间。

['sɜ:t(ə)n] ['dɪstənsɪz] [nɔ:θ] [ænd; ənd] [saʊθ] .

certain	distances	north	and	south	.
肯定	距离	北	和	南	.

南北方向一定距离。

[ðə; ði] ['ɪntərvlz] [ɒn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] [bɪ'twi:n] [ɪk'stri:m] ['nɔ:ðən] [ænd; ənd] ['sʌðən] ['æzɪməθ] [ɪz]
The intervals on the horizon between extreme northern and southern azimuth is
这 间隔 在 这 地平线 之间 极端 北方 和 南部 方位角 是
[mæpt] [aʊt][baɪ][ə; eɪ][sə'saɪəti][ɒv; əv][sʌn] [pri:sts] ,
mapped out by a society of sun priests ,
已映射 出去 经过 一个 社会 的 太阳 神父 ,

地平线上极北方位角和极南方位角之间的间隔是由一群太阳祭司绘制出来的。

[hu:] [nəʊt][ðə; ði] [tri:] , ['hɪlək] ,
who note the tree , hillock ,
WHO 笔记 这 树 , 岗 ,

注意到这棵树、小山丘的人

[ɔ:(r)] [dɪ'preʃn] [ɪn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][sʌn]['raɪzɪz][ɔ:(r)]['ɪntu:] [wɪtʃ] [hi:; hi]
or depression in the horizon from which the sun rises or into which he
或者 沮丧 在 这 地平线 从 哪个 这 太阳 上升 或者 进入 哪个 他
[si:m] [tu:; tə][sɪŋk][æt; ət] [i:tʃ] ['ɪntəv(ə)l] ,
seems to sink at each interval ,
似乎 到 下沉 在 每个 间隔 ,

或者地平线上的凹陷处，太阳从那里升起，或者太阳似乎每隔一段时间就沉入其中。

[ænd; ənd] [ðʌs] [dɪ'tɜ:mɪn] [ðə; ði][taɪm][fɔ:(r); fə(r)][ˌserə'məʊni:əlz] [wɪð] [sə'praɪzɪŋ] ['ækjərəsi] [jɪə(r)][baɪ]
and thus determine the time for ceremonials with surprising accuracy year by
和 因此 决定 这 时间 为了 仪式 和 奇怪 准确性 年 经过
[jɪə(r)] .
year .
年 .

从而每年都能以惊人的准确度确定仪式时间。

[ðə; ði] [sɒl'stɪʃəl] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn][ɒn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] [ðʌs] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi]['kɑ:dɪn(ə)l]
The solstitial points of the sun on the horizon thus came to be cardinal
这 夏至 积分 的 这 太阳 在 这 地平线 因此 来了 到 是 红衣主教
[pɔɪnts] ,
points ,
积分 ,

因此，地平线上太阳的至点就成了基本方位。

[tu:] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] [sʌn] ['haʊzɪz] . [['sɛvən]] ['sɛvən] .
two of which are called sun houses . [7] 7 .
二 的 哪个 是 称为 太阳 房屋 . [7] 7 .

其中两座被称为太阳屋。[7]7.

[ðə; ði][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [pə'zɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn][æt; ət][ðə; ði] ['spɪlstɪsɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['prɒbəbli] ['rekəg'naɪzd]
The horizontal positions of the sun at the solstices were probably recognized
这 水平的 职位 的 这 太阳 在 这 至日 是 大概 认可
[æz; əz]['kɑ:dɪn(ə)l][baɪ]['ʌðə(r)] ['pi:plz] [ɒv; əv][ˌægrɪ'kʌltʃərəl][laɪf] .
as cardinal by other peoples of agricultural life .
作为 红衣主教 经过 其他 人民 的 农业 生活 .

其他以农业为生的民族可能已经认识到，冬至和夏至时太阳的水平位置是基本方位。

[ðə; ði]['ri:də(r)] [hu:] [ɪz] ['ɪntrəstɪd] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt]['fɜ:ðə(r)][ɪz] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə] ['veəriəs]
The reader who is interested to follow this subject further is referred to various
这 读者 WHO 是 感兴趣的 到 跟随 这 主题 更远 是 指 到 各种各样的
[wɜ:ks] [ɒn][ðə; ði][ˌɔ:riən'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [i'dʒɪpʃn] ['templz] .
works on the orientation of Egyptian temples .
作品 在 这 方向 的 埃及人 寺庙 .

对这个主题感兴趣的读者可以参考有关埃及神庙朝向的各种著作。

[æz; əz][ðə; ði][fɔ:(r)] ['sɒlstɪsɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [mɑ:kt] ['ɛpɒkz] [ɪn][ðə; ði][sʌn] ['wɜ:ʃɪp] [ɒv; əv][æn; ən]

As	the	four	solstices	are	marked	epochs	in	the	sun	worship	of	an
作为	这	四	至日	是	标记	纪元	在	这	太阳	崇拜	的	一个

[ˌægrɪ'kʌltʃərəl]['pi:p(ə)l] ,

agricultural	people	,
农业	人们	,

四个至日是农业民族太阳崇拜中的重要纪元，

[ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv]['raɪzɪŋ][ænd; ənd] ['setɪŋ] [æt; ət] [ði:z] [taɪmz] , [ɔ:(r)][ðeə(r)]['kɑ:dɪn(ə)l] [pɔɪnts] ,

the	points	of	rising	and	setting	at	these	times	,	or	their	cardinal	points	,
这	积分	的	上升	和	环境	在	这些	时代	,	或者	他们的	红衣主教	积分	,

这些时刻的升起和落下点，或者它们的基本方位点，

[ɑ:(r); ə(r)][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] ['maɪnə(r)] ['diəti] , ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv][sʌn][ænd; ənd] [ɜ:θ] .

are	associated	with	minor	deities	,	offspring	of	sun	and	earth	.
是	联系	和	次要的	神灵	,	后代	的	太阳	和	地球	.

与一些次要神灵有关，他们是太阳和大地的后代。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [pə'zɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] ['haʊzɪz] .

These	are	the	positions	of	the	sun	houses	.
这些	是	这	职位	的	这	太阳	房屋	.

这些是太阳宫的位置。

['nætʃ(ə)rəli] , [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪ:z] [fɔ:(r)] [wɜ:ld] ['kwɔ:təz] ,

Naturally	,	his	children	live	in	these	four	world	quarters	,
自然	,	他的	孩子们	居住	在	这些	四	世界	四分之一	,

他的孩子们自然就居住在这四个不同的世界区域。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] ['prɪmətɪv] [aɪ'dɪə][ɪz] [ɪ'vɒlvd] [ðə; ði] ['wɜ:ʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][səʊ] - [kɔ:ld] [wɜ:ld]

and	from	that	primitive	idea	is	evolved	the	worship	of	the	so	-	called	world
和	从	那	原始	主意	是	进化	这	崇拜	的	这	所以	-	称为	世界

- ['kwɔ:tə(r)] ['diəti] [wɪtʃ] [pleɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [pɑ:t] [ɪn][ðə; ði] [tʊ'sɑ:jən] ['rɪtʃuəl] .

-	quarter	deities	which	play	such	a	prominent	part	in	the	Tusayan	ritual	.
-	四分之一	神灵	哪个	玩	这样的	一个	著名的	部分	在	这	图萨扬	仪式	.

正是从这种原始观念中发展出了对所谓世界四方神灵的崇拜，这些神灵在图萨扬仪式中扮演着非常重要的角色。

['ænsestə(r)] ['wɜ:ʃɪp] [hæz; həz] [dɪ'veləpt] ['ɪntu:][æn; ən] [ɪ'læbərət] ['sɪstəm] [ɒv; əv]['maɪnə(r)]

Ancestor	worship	has	developed	into	an	elaborate	system	of	minor
祖先	崇拜	有	发达	进入	一个	精心制作的	系统	的	次要的

[ˌsu:pə'nætʃrəl; ˌsju:pə'nætʃrəl] [kɔ:ld] [kə'tʃi:nə] ,

supernaturals	called	Katcinas	,
超自然现象	称为	卡特西纳斯	,

祖先崇拜已经发展成一个复杂的、被称为卡特奇纳斯的次要超自然生物体系。

[məʊst] ['paʊəf(ə)l] , [ɪn][ðeə(r)] [kən'sepʃ(ə)n] , [tu:; tə] [brɪŋ] ['blesɪŋz] , [ə'nʌðə(r)] [neɪm] [ɪn][ðeə(r)]

most	powerful	,	in	their	conception	,	to	bring	blessings	,	another	name	in	their
最多	强大的	,	在	他们的	概念	,	到	带来	祝福	,	其他	姓名	在	他们的

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][fɔ:(r); fə(r)][reɪn] .

vocabulary	for	rain	.
词汇	为了	雨	.

在他们的观念中，最强大的力量是带来祝福，这是他们词汇中雨水的另一个名称。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ɪn'strʌktɪv] [tu:; tə] [treɪs] [ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ænd; ənd] [dɪ'faɪn] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv]

It	would	be	instructive	to	trace	the	origin	and	define	the	character	of
它	会	是	有指导意义的	到	痕迹	这	起源	和	定义	这	特点	的

[ðɪ:z] ['bi:ɪŋs] [ɪf] [taɪm] [pə'mɪtɪd] .

these	beings	if	time	permitted	.
这些	生物	如果	时间	允许	.

如果时间允许，追溯这些生物的起源并定义它们的特征将是一件很有启发意义的事情。

[ðeə(r)] [neɪm] [ɪz]['liːdʒən] , [ðeə(r)][ˌserə'məʊniːəlz] ['kɒmplɪkeɪtɪd] .

Their	**name**	**is**	**legion**	**,**	**their**	**ceremonials**	**complicated**	**.**
他们的	姓名	是	军团	,	他们的	仪式	复杂的	.

他们的名字是军团，他们的仪式很复杂。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˌdeɪɪfɪ'keɪʃn; ˌdiːɪfɪ'keɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , ['təʊtəmz][ɒv; əv]

In	**addition**	**to**	**the**	**deification**	**of**	**the**	**forces**	**of**	**nature**	**,**	**totems**	**of**
在	添加	到	这	神化	的	这	力量	的	自然	,	图腾	的

['ænɪmlz] ,

animals	**,**
动物	,

除了对自然力量和动物图腾的崇拜之外，

[ænd; ənd][æn'sestrəl] ['pɜːsənɪdʒz] , [tʊ'sɑːjən] [suː'pɜːn(ə)l; sjuː-] ['kɒnsepts] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst] ['ɪnfɪnət] [ɪn]

and	**ancestral**	**personages**	**,**	**Tusayan**	**supernal**	**concepts**	**are**	**almost**	**infinite**	**in**
和	祖先的	人物	,	图萨扬	超凡	概念	是	几乎	无限	在

[və'raɪəti][ænd; ənd]['nʌmbə(r)] ,

variety	**and**	**number**	**,**
种类	和	数字	,

图萨亚神话中的神灵概念，包括祖先神祇，种类和数量几乎无穷无尽。

['meni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪmpli] ['mɒdɪfaɪd] ['fetɪʃiz] , [ðə; ði] ['herɪtɪdʒ] [ɒv; əv] [ɑː'keɪɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

many	**of**	**which**	**are**	**simply**	**modified**	**fetishes**	**,**	**the**	**heritage**	**of**	**archaic**	**conditions**	**.**
许多	的	哪个	是	简单地	修改的	恋物癖	,	这	遗产	的	古老的	状况	.

其中许多只是经过改造的恋物癖，是古老习俗的遗留产物。

[tuː; tə] [dɪ'faɪn] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [taɪð] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kɒnsepts] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][tɑːsk] [tuː]

To	**define**	**the**	**character**	**of**	**a**	**tithe**	**of**	**these**	**concepts**	**would**	**be**	**a**	**task**	**too**
到	定义	这	特点	的	一个	什一奉献	的	这些	概念	会	是	一个	任务	也

['teknɪk(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

technical	**for**	**general**	**discussion**	**.**
技术的	为了	一般的	讨论	.

要定义这些概念的什一税的性质，任务过于技术性，不适合一般讨论。

[ə'mʌŋ] [ə; eɪ]['piːp(ə)l] [weə(r)] [gɒdz][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['njuːmərəs] , ['evri] ['hɒstaɪl][wʌn][mʌst; məst][biː; bi]

Among	**a**	**people**	**where**	**gods**	**are**	**so**	**numerous**	**,**	**every**	**hostile**	**one**	**must**	**be**
之中	一个	人们	在哪里	神	是	所以	很多的	,	每一个	敌对的	一	必须	是

[ə'piːzd] ,

appeased	**,**
安抚	,

在一个神灵众多的民族中，每一个敌对的神灵都必须得到安抚。

[nəʊ][bɪ'nefɪs(ə)nt] ['pɜːsənɪdʒ] [fə'gɒtn] .

no	**beneficent**	**personage**	**forgotten**	**.**
不	仁慈的	人士	被遗忘的	.

没有一位仁慈之人被遗忘。

[frɒm; frəm][wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] [ðeə(r)][ɪz]['ɔːlməʊst][ə; eɪ] ['kɒnstənt] [raʊnd] [ɒv; əv]

From	**one**	**end**	**of**	**the**	**year**	**to**	**another**	**there**	**is**	**almost**	**a**	**constant**	**round**	**of**
从	一	结尾	的	这	年	到	其他	那里	是	几乎	一个	持续的	圆形的	的

[ˌserə'məʊniːəlz] ,

ceremonials	**,**
仪式	,

从一年中的某一天到另一天，几乎一直都有各种仪式和庆典活动。

[tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [wɪtʃ] [ɪn]['diːteɪl] [wʊd] [tæks][jɔː(r); jə(r)] ['peɪʃ(ə)ns] .

to	**describe**	**which**	**in**	**detail**	**would**	**tax**	**your**	**patience**	**.**
到	描述	哪个	在	细节	会	税	你的	耐心	.

要详细描述这一点，恐怕会耗尽你的耐心。

['fɔːtʃənətli] , [haʊ'evə(r)] , [ðiːz] [ˌserə'məʊniːəlz][əd'mɪt][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

Fortunately	,	however	,	these	ceremonials	admit	of	a	classification	.
幸运的是	,	然而	,	这些	仪式	承认	的	一个	分类	.

不过幸运的是，这些仪式是可以进行分类的。

[ɪn][wʌn] [weɪ] [wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['rɪtʃuəl][ɒv; əv][ə; eɪ]['piːp(ə)l][ɪz][ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv][ɔːl]

In	one	way	we	may	say	that	the	ritual	of	a	people	is	the	sum	of	all
在	一	方式	我们	可能	说	那	这	仪式	的	一个	人们	是	这	和	的	全部

[ˌserə'məʊniːəlz] [wɪtʃ] [rɪ'kɜː(r)] [wɪð] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪn] [sək'sesɪv] ['saɪklz] .

ceremonials	which	recur	with	precision	in	successive	cycles	.
仪式	哪个	复发	和	精确	在	连续	循环	.

从某种意义上说，一个民族的仪式是所有在连续周期中精确重复出现的仪式的总和。

[ðə; ði] [taɪm] ['kɒmənli] [ə'dɒptɪd] [baɪ] ['prɪmətɪv] ['piːp(ə)l][ɪz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['iːpɒk] ,

The	time	commonly	adopted	by	primitive	people	is	a	natural	epoch	,
这	时间	通常	已采用	经过	原始	人们	是	一个	自然的	时代	,

原始人通常采用的时间单位是自然纪元。

[ðə; ði][jɪə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːz(ə)nz] .

the	year	determined	by	the	course	of	the	seasons	.
这	年	决定	经过	这	课程	的	这	季节	.

年份由季节更替决定。

['maɪnə(r)] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [jɪə(r)] , [ɔː(r)] [mʌnθs] , [ɑː(r); ə(r)] ['kærəktəˌraɪzd] [iːtʃ] [baɪ][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]

Minor	divisions	of	this	year	,	or	months	,	are	characterized	each	by	a	special
次要的	部门	的	这	年	,	或者	几个月	,	是	特征化的	每个	经过	一个	特别的

[ˌserɪ'məʊniəl] ,

ceremonial	,
仪式	,

今年的较小划分，或月份，均有其特殊的仪式性特点。

[səʊ] [ðæt] ['rʌfli] ['spiːkɪŋ] [wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [iːtʃ] [ˌserɪ'məʊniəl][jɪə(r)][æt; ət] [tʊ'sɑːjən] [ɪz]

so	that	roughly	speaking	we	may	say	that	each	ceremonial	year	at	Tusayan	is
所以	那	大致	请讲	我们	可能	说	那	每个	仪式	年	在	图萨扬	是

[kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [ˌθɜː'tiːn] [greɪt] [ˌserɪ'məʊniəl] [ɪ'vents] ,

composed	of	thirteen	great	ceremonial	events	,
由	的	十三	伟大的	仪式	活动	,

因此，粗略地说，我们可以说图萨扬的每个祭祀年都由十三项大型祭祀活动组成。

[wʌn][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['luːnə(r)] [ˌrevə'luːʃn] .

one	for	each	lunar	revolution	.
一	为了	每个	月球	革命	.

每绕月球一周一次。

[ɪn][ðə; ði][məʊst] [ɪ'læbərət] [ɒv; əv] [ðiːz] ['mʌnθli] [ˌserə'məʊniːəlz][ə'kɜː(r)] [raɪts] ['lɑːstɪŋ] [ˌsɪks'tiːn] [deɪz] ,

In	the	most	elaborate	of	these	monthly	ceremonials	occur	rites	lasting	sixteen	days	,
在	这	最多	精心制作的	的	这些	月度	仪式	发生	仪式	持久	十六	天	,

在这些每月举行的仪式中，最隆重的仪式会持续十六天。

[wɪð] [fɔː(r)] [ə'dɪʃən(ə)l] [deɪz] [fɔː(r); fə(r)][ˌpjuərifi'keiʃən] .

with	four	additional	days	for	purifications	.
和	四	额外的	天	为了	净化	.

另加四天用于净化。

[ɪn][ðə; ði] [ˌselɪ'breɪʃn] [ɒv; əv] ['meni] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [kɜːt'eɪld] , [bʌt; bət][nəʊ] [muːn] [ʃaɪnz] over693

In	the	celebration	of	many	the	time	is	curtailed	,	but	no	moon	shines	over693
在	这	庆典	的	许多	这	时间	是	缩减	,	但	不	月亮	闪耀	over693

在许多人的庆祝活动中，时间被缩短了，但没有月亮照耀693。

[tʊ'sɑ:jən] [wɪ'ðaʊt] ['wɪtnəsɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['festɪvl; 'festəvəl][ɒv; əv] [greɪt] [kəm'pleksəti][ænd; ənd]

Tusayan	**without**	**witnessing**	**a**	**religious**	**festival**	**of**	**great**	**complexity**	**and**
图萨扬	没有	见证	一个	宗教	节日	的	伟大的	复杂	和

[prɪ'skraɪbd] [prɪ'sɪʒ(ə)n] ,

prescribed	**precision**	**,**
规定	精确	,

图萨扬没有亲眼目睹过极其复杂且讲究精确的宗教节日，

[wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'pi:tɪd] ['evri] [jɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] . [[eit]] [eit] .

which	**is**	**repeated**	**every**	**year**	**at**	**the**	**same**	**time**	**.**	**[**	**8**	**]**	**8**	**.**
哪个	是	重复	每一个	年	在	这	相同的	时间	.	[	8	]	8	.

每年同一时间重复发生。[8]8.

[fɔ:(r); fə(r)][ə'næləsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [tʊ'sɑ:jən] ['kælɪndə(r)] , [si:] [prə'vɪʒən(ə)l] [lɪst] [ɒv; əv] ['ænjuəl]

For	**analysis**	**of**	**the**	**Tusayan**	**calendar**	**,**	**see**	**Provisional**	**List**	**of**	**Annual**
为了	分析	的	这	图萨扬	日历	,	看	临时	列表	的	年度的

['serɪmənɪz] [æt; ət] .

Ceremonies	**at**	**Walpi**	**.**
仪式	在	瓦尔皮	.

有关图萨扬历的分析，请参阅瓦尔皮年度仪式暂定清单。

[ˌɪntənæʃə'næl] ['ɑ:rˌkaɪv][fʊr] [ˌɛθnə'græfi] , [ˌbi: 'di:] . [eɪtθ] , [heft] . [vi:][ænd; ənd]['sɪksθ] .

Internationales	**Archiv**	**für**	**Ethnographie**	**,**	**Bd**	**.**	**VIII**	**,**	**Heft**	**.**	**V**	**and**	**VI**	**.**
国际	档案	毛皮	民族志	,	班德	.	八	,	重量	.	V	和	六年级	.

国际民族志档案馆，Bd。八、赫夫特。五和六。

['laɪdən] , ['hɒlənd] .

Leyden	**,**	**Holland**	**.**
莱顿	,	荷兰	.

荷兰莱顿。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['kɒmplɪkeɪtɪd] ['sɪəri:z][aɪ] [wɪl] [tʃu:z] [tu:] [greɪt] [ˌserə'məʊni:əlz][tu:; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði]

From	**this**	**complicated**	**series**	**I**	**will**	**choose**	**two**	**great**	**ceremonials**	**to**	**illustrate**	**the**
从	这	复杂的	系列	我	将要	选择	二	伟大的	仪式	到	阐明	这

[tu:] [məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['feɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ə'rɪdəti] .

two	**most**	**important**	**phases**	**of**	**the**	**influence**	**of**	**aridity**	**.**
二	最多	重要的	阶段	的	这	影响	的	干旱	.

我将从这一系列复杂的仪式中挑选两个重要的仪式来说明干旱影响的两个最重要的阶段。

[ði:z] [tu:] [ə'kɜ:(r)][ɪn] [kən'sekjətɪv] [mʌnθs] , ['ɔ:gəst] [ænd; ənd][sep'tembə(r)] , [ɑ:(r); ə(r)][bəuθ]

These	**two**	**occur**	**in**	**consecutive**	**months**	**,**	**August**	**and**	**September**	**,**	**are**	**both**
这些	二	发生	在	连续的	几个月	,	八月	和	九月	,	是	两个都

['selɪbreɪtɪd] [ɪn]['ɛksˌtɛnsoʊ] ,

celebrated	**in**	**extenso**	**,**
著名	在	延伸	,

这两个节日分别在连续的月份——八月和九月——都会举行盛大的庆祝活动。

[ænd; ənd] [wɪl] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['ri:z(ə)n] [gɪv] [ə; eɪ][feə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

and	**will**	**for**	**that**	**reason**	**give**	**a**	**fair**	**idea**	**of**	**the**	**nature**	**of**	**the**
和	将要	为了	那	原因	给	一个	公平的	主意	的	这	自然	的	这

[ɪ'læbərət] [kəm'pəʊnənts] .

elaborate	**components**	**.**
精心制作的	成分	.

因此，这将使人们对复杂部件的性质有一个大致的了解。

[bəuθ][ɑ:(r); ə(r)] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] [tʊ'sɑ:jən] , [ɔ:l'ðəʊ] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['mɒdɪfaɪd]

Both	**are**	**characteristic**	**of**	**Tusayan**	**,**	**although**	**represented**	**in**	**a**	**somewhat**	**modified**
两个都	是	特征	的	图萨扬	,	虽然	代表	在	一个	有些	修改的

[fɔ:m] [ɪn]['ʌðə(r)]['pweɪbloʊz] .

form	**in**	**other**	**pueblos**	**.**
形式	在	其他	普韦布洛人	.

两者都是图萨扬文化的特征，尽管在其他普韦布洛人中以略微修改的形式出现。

[ðə; ði][fɜːst][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [sneɪk] [dɑːns] , [ðə; ði]['sekənd][ðə; ði] - .

The	first	is	called	the	Snake	Dance	,	the	second	the	Lalakonti	.
这	第一的	是	称为	这	蛇	舞蹈	,	这	第二	这	-	.

第一种舞叫做蛇舞，第二种叫做拉拉孔蒂舞。

[ðə; ði][wʌn][ɪz] [pə'fɔːmd] [baɪ] [meɪl] [priːsts] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][baɪ] ['fiːmeɪl] ;

The	one	is	performed	by	male	priests	,	the	other	by	female	;
这	一	是	执行	经过	男性	神父	,	这	其他	经过	女性	;

一种仪式由男性祭司主持，另一种由女性祭司主持;

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][æn; ən] [ɪ'læbərət] [preə(r)][fɔː(r); fə(r)][reɪn] , [ðə; ði]['lætə(r)][fɔː(r); fə(r)] [grəʊθ] [ænd; ənd]

the	former	an	elaborate	prayer	for	rain	,	the	latter	for	growth	and
这	以前的	一个	精心制作的	祷告	为了	雨	,	这	后者	为了	生长	和

[æn; ən] [ə'bʌndənt] ['hɑːvɪst] [ɒv; əv] [meɪz] .

an	abundant	harvest	of	maize	.
一个	丰富	收成	的	玉米	.

前者是祈求降雨的精心祈祷文，后者是祈求作物生长和玉米丰收的祈祷文。

[bəuθ][ɪn][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [weɪ] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði][ˌmɑːdəfə'keɪʃənz] [dɪ'veləpt] [baɪ][ðə; ði][klaɪ'mætɪk]

Both	in	their	respective	way	illustrate	the	modifications	developed	by	the	climatic
两个都	在	他们的	各自	方式	阐明	这	修改	发达	经过	这	气候

[kən'dɪʃ(ə)nz] .

conditions	.
状况	.

两者分别以各自的方式体现了气候条件带来的变化。

[səʊ] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] , [haʊ'evə(r)] ,

So	complicated	are	they	,	however	,
所以	复杂的	是	他们	,	然而	,

然而，它们却非常复杂。

[ðæt] [aɪ][mʌst; məst]['lɪmɪt][maɪ'self][tuː; tə][ðə; ði][b'eəɹəst] [sketʃ] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)][mɔː(r)]

that	I	must	limit	myself	to	the	barest	sketch	of	some	of	their	more
那	我	必须	限制	我	到	这	最简陋	草图	的	一些	的	他们的	更多的

['straɪkɪŋ] ['fiːtʃəz] .

striking	features	.
引人注目	特征	.

我只能对他们的一些显著特征进行最简要的描绘。

[nəʊ]['betə(r)] ['serəməni] [kʊd; kəd][biː; bi] ['tʃəʊzn] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ærɪd]

No	better	ceremony	could	be	chosen	to	illustrate	the	effect	of	the	arid
不	更好的	仪式	可以	是	选定	到	阐明	这	影响	的	这	干旱

[ɪn'vaɪrənmənt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [sneɪk] [dɑːns] ,

environment	than	the	well	-	known	Snake	Dance	,
环境	比	这	出色地	-	已知	蛇	舞蹈	,

要展现干旱环境的影响，没有比著名的蛇舞更合适的仪式了。

[ðə; ði][məʊst] [wɪəd] [raɪt][ɪn][ðə; ði] [tʊ'sɑːjən] ['kælɪndə(r)] .

the	most	weird	rite	in	the	Tusayan	calendar	.
这	最多	诡异的	仪式	在	这	图萨扬	日历	.

图萨扬历中最奇特的仪式。

[ðɪs] [dɑːns] [ə'kɜːz] ['evri] ['sʌmə(r)] [ɒn] [ɔːl'tɜːnət] [j'iəz] [ɪn][faɪv][ɒv; əv][ðə; ði] [tʊ'sɑːjən] ['vɪlɪdʒ] ,

This	dance	occurs	every	summer	on	alternate	years	in	five	of	the	Tusayan	villages	,
这	舞蹈	发生	每一个	夏天	在	备用	年	在	五	的	这	图萨扬	村庄	,

这种舞蹈每隔一年在图萨扬的五个村庄都会在夏季举行。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ] [ˌdræmətaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'læbərət] [sʌn] - ['sɜːpənt] [mɪθ] [ɪz][səʊ]

and	although	a	dramatization	of	an	elaborate	sun	-	serpent	myth	is	so
和	虽然	一个	戏剧化	的	一个	精心制作的	太阳	-	蛇	神话	是	所以

['pɜːmɪeɪtɪd] [baɪ][reɪn][ˌserə'məʊniːəlz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪ'læbərət] [preə(r)]

permeated	by	rain	ceremonials	that	it	has	come	to	be	an	elaborate	prayer
渗透	经过	雨	仪式	那	它	有	来	到	是	一个	精心制作的	祷告

[fɔː(r); fə(r)][reɪn] .

for	rain	.
为了	雨	.

虽然对一个复杂的太阳蛇神话的戏剧化演绎充满了祈雨仪式，以至于它变成了一个精心制作的祈雨仪式。

[ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːpənt] ['ɒkjupaɪz] [ə; eɪ][məʊst] ['prɒmɪnənt] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['rɪtʃuəl][ɒv; əv][ɔːl]

The	worship	of	the	serpent	occupies	a	most	prominent	place	in	the	ritual	of	all
这	崇拜	的	这	蛇	占据	一个	最多	著名的	地方	在	这	仪式	的	全部

['bɑːbərəs] ['piːp(ə)l] [weə(r)] [iːtʃ] [ɪn'vaɪrənmənt] [hæz; həz] [stæmpt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['speʃ(ə)l] [sɪg'nɪfɪkəns] .

barbarous	people	where	each	environment	has	stamped	it	with	special	significance	.
野蛮	人们	在哪里	每个	环境	有	盖章	它	和	特别的	意义	.

在所有野蛮民族的仪式中，对蛇的崇拜都占据着极其重要的地位，每个环境都赋予了它特殊的意义。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tʊ'sɑːjən] ['ɪndiənz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][məʊst] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [raɪts] [ɒv; əv] [ˌɒfɪ'ɒlətrɪ] , [ɪn]

Among	the	Tusayan	Indians	there	are	most	complicated	rites	of	ophiolatry	,	in
之中	这	图萨扬	印度人	那里	是	最多	复杂的	仪式	的	蛇崇拜	,	在

[mɑːtʃ] ,

March	,
行进	,

图萨扬印第安人拥有最为复杂的蛇神崇拜仪式，在三月份举行。

[[naɪn]] [weə(r)] [sɪks][e'fɪdʒiːiːz][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [pluːmd] - ['hedɪd] [sneɪk] [ɑː(r); ə(r)] [ig'zibitid] [ɪn]

[	9	]	where	six	effigies	of	the	Great	Plumed	-	headed	Snake	are	exhibited	in
[	9	]	在哪里	六	人偶	的	这	伟大的	羽毛	-	标题	蛇	是	展出	在

[ðə; ði]['siːkrət][rʊmz; ruːmz][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] ['sɪmbəlz] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] ,

the	secret	rooms	in	connection	with	symbols	of	the	sun	,
这	秘密	房间	在	联系	和	符号	的	这	太阳	,

[9] 其中六个羽头大蛇的雕像被陈列在密室中，与太阳的象征物联系在一起，

[ɪn][ə; eɪ][streɪndʒ] [ˌdræmətaɪ'zeɪʃn] .

in	a	strange	dramatization	.
在	一个	奇怪的	戏剧化	.

以一种奇特的戏剧化方式。

[ðiːz] [ˌserə'məʊniːəlz] , [haʊ'evə(r)] ,

These	ceremonials	,	however	,
这些	仪式	,	然而	,

然而，这些仪式

[hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði][ˌfɜːtəlaɪ'zeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [meɪz] [ænd; ənd] [maɪt] [wel] [biː; bi] ['tʃəʊzn]

have	to	do	with	the	fertilization	of	maize	and	might	well	be	chosen
有	到	做	和	这	受精	的	玉米	和	可能	出色地	是	选定

[tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [raɪts] [wɪtʃ] [pə'teɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]['piːp(ə)l] . [naɪn] .

to	illustrate	rites	which	pertain	to	the	necessities	of	agricultural	people	.	9	.
到	阐明	仪式	哪个	属于	到	这	必需品	的	农业	人们	.	9	.

与玉米施肥有关，很可能被用来说明与农业人口生活必需品相关的仪式。9.

[ðə; ði] - ; [ə; eɪ] [tʊ'sɑːjən] ['serəməni] .

The	Palülükonti	;	A	Tusayan	ceremony	.
这	-	;	一个	图萨扬	仪式	.

帕吕卢孔蒂；图萨扬仪式。

['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv] [ə'merɪkən] [fəʊk] [lɔː(r)] , [ɒk'təʊbə(r)] - [dɪ'sembə(r)] , - .

Journal	of	American	Folk	Lore	,	October	-	December	,	1893	.
杂志	的	美国人	民间	知识	,	十月	-	十二月	,	-	.

美国民俗杂志，1893 年 10 月至 12 月。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [ðæt] [ˈserəməni] [-] [weə(r)] [ˈreptaɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkærid] [ˈfɪələsli] [baɪ] the694

It	is	to	that	ceremony	[	10	]	where	reptiles	are	carried	fearlessly	by	the694
它	是	到	那	仪式	[	-	]	在哪里	爬行动物	是	携带	无畏地	经过	the694

正是在那场仪式[10]上，爬行动物被无所畏惧地抬着，694

[sneɪk] [priːsts] , [ðeə(r)] [ˈjʌŋgə] [ˈbrʌðəz] , [æz; əz] [ðeɪ] [bɪˈliːv] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [ɪˈspeʃəli] [rɪˈfɜː(r)] ,

snake	priests	,	their	younger	brothers	,	as	they	believe	,	to	which	I	especially	refer	,
蛇	神父	,	他们的	年轻	兄弟	,	作为	他们	相信	,	到	哪个	我	尤其	参考	,

蛇祭司，他们的弟弟，他们这样认为，我特别指的是他们。

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][kɔːl][jɔː(r); jə(r)] [əˈtenʃ(ə)n] .

and	to	which	I	wish	to	call	your	attention	.
和	到	哪个	我	希望	到	称呼	你的	注意力	.

我想提请各位注意这一点。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ði] [ˈlɪmɪtɪd] [taɪm] [æt; ət][maɪ][dɪˈspəʊz(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ˈiːv(ə)n]

It	is	impossible	for	me	in	the	limited	time	at	my	disposal	to	give	even
它	是	不可能的	为了	我	在	这	有限的	时间	在	我的	处理	到	给	甚至

[ə; eɪ] [sketʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈkɒmplɪkeɪtɪd] [raɪt] ,

a	sketch	of	this	complicated	rite	,
一个	草图	的	这	复杂的	仪式	,

鉴于我所处的时间有限，我无法对这一复杂的仪式进行哪怕是简要的描述。

[səʊ] [wɪəd] [ænd; ənd] [ˈstɑːtlɪŋ] [ɪn][ɪts][ˈkærəktə(r)][æz; əz][tuː; tə][ˈraɪv(ə)l][ðə; ði][məʊst] [ˈhiːðn] [ˈserəməni]

so	weird	and	startling	in	its	character	as	to	rival	the	most	heathen	ceremony
所以	诡异的	和	令人震惊	在	它是	特点	作为	到	竞争对手	这	最多	异教徒	仪式

[ɪn][ðə; ði][waɪldz][ɒv; əv][ˈæfrɪkə] .

in	the	wilds	of	Africa	.
在	这	荒野	的	非洲	.

它的怪诞和惊世骇俗，堪比非洲荒野中最原始的异教仪式。

[jet] [ðɪs] [ʌnˈkæni] [dɑːns] [ɪn][ɔːl][ˈhjuːmən][ˌprɒbəˈbɪləti] [wɪl] [biː; bi] [pəˈfɔːmd] [ɪn] [ˈɔːgəst] [ɒv; əv][ðə; ði]

Yet	this	uncanny	dance	in	all	human	probability	will	be	performed	in	August	of	the
然而	这	不可思议	舞蹈	在	全部	人类	可能性	将要	是	执行	在	八月	的	这

[ˈprez(ə)nt][jɪə(r)][ɪn][ˈaʊə(r)] [əʊn] [ˈkʌntri] [ɪn][ə; eɪ] [ˈterətri] [wɪtʃ] [ˈdʒʌstli][əˈspaiə][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

present	year	in	our	own	country	in	a	Territory	which	justly	aspires	to	be	a
展示	年	在	我们的	自己的	国家	在	一个	领土	哪个	公正地	渴望	到	是	一个

[steɪt] .

State	.
状态	.

然而，这种不可思议的舞蹈极有可能在今年八月在我们自己的国家上演，在一个渴望成为一个州的地区。

[ðə; ði] [pɑːˈtɪsɪpənts] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː][baɪ] [ˈtriːti] [ˌɑːblɪˈgeɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsɪtəznz] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts]

The	participants	in	it	by	treaty	obligations	are	citizens	of	the	United	States
这	参与者	在	它	经过	条约	义务	是	公民	的	这	团结的	各州

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈtʃɪldrən] [ˈpjuːp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [skuːlz] . - .

and	their	children	pupils	of	the	public	schools	.	10	.
和	他们的	孩子们	学生	的	这	民众	学校	.	-	.

根据条约义务参与其中的是美国公民及其子女，即公立学校的学生。10.

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪk] [dɑːns] [æt; ət] , [siː] [ˈdʒɜːn(ə)l][ɒv; əv] [əˈmerɪkən]

For	an	account	of	the	Snake	Dance	at	Walpi	,	see	Journal	of	American
为了	一个	帐户	的	这	蛇	舞蹈	在	瓦尔皮	,	看	杂志	的	美国人

[eθˈnɒlədʒi] [ænd; ənd] [ˌɑːrkiˈɑːlədʒi] , [vɒl] .

Ethnology	and	Archæology	,	Vol	.
民族学	和	考古学	,	沃尔	.

有关瓦尔皮蛇舞的记载，请参阅《美国民族学与考古学杂志》第 1 卷第 1 期第 1-10 页。

[ˌaɪ ˈviː] ; [ˈhoʊtn̩] , [ˈmɪflɪn] & [ˌsiː ˈəʊ] . , [ˈbɒstən] .

IV	;	Houghton	,	Mifflin	&	Co	.	,	Boston	.
第四	;	霍顿	,	米夫林	&	合作	.	,	波士顿	.

Ⅳ；霍顿·米夫林公司，波士顿。

[ai][hæv; həv] [ˌels'weə(r)] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði][smɔ:l] [pɑ:t] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] [plu:md] ['sɜ:pənt] [pleɪz] [ɪn]
I **have** **elsewhere** **pointed** **out** **the** **small** **part** **which** **the** **Great** **Plumed** **Serpent** **plays** **in**
我 有 别处 尖 出去 这 小的 部分 哪个 这 伟大的 羽毛 蛇 演出 在
[ðɪs] ['seɾəməni] ,
this **ceremony** **,**
这 仪式 ,

我在其他地方已经指出过，大羽蛇神在这个仪式中所扮演的角色很小。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['fetɪʃiz] [ɔ:(r)]['aɪdəlz][ɒv; əv] [ðɪs] ['pɜ:sənɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['si:krət] ['pɔ:ʃənz]
and **the** **absence** **of** **fetishes** **or** **idols** **of** **this** **personage** **in** **the** **secret** **portions**
和 这 缺席 的 恋物癖 或者 偶像 的 这 人士 在 这 秘密 部分
[ɒv; əv][ðə; ði] ['seɾəməni] .
of **the** **ceremony** **.**
的 这 仪式 .

在仪式的秘密部分，没有出现这位人物的神像或偶像。

[ðə; ði]['əʊnli]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [plu:md] [sneɪk] [wɪtʃ] [ɪz] [faʊnd] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [kɪlts] [ɒv; əv][ðə; ði]
The **only** **symbol** **of** **the** **plumed** **snake** **which** **is** **found** **is** **on** **the** **kilts** **of** **the**
这 仅有的 象征 的 这 羽毛 蛇 哪个 是 成立 是 在 这 苏格兰短裙 的 这
[sneɪk] [pri:st] .
snake **priest** **.**
蛇 牧师 .

唯一能找到的羽蛇标志是在蛇祭司的短裙上。

[æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz][ai][kæn; kən][dʒʌdʒ][ɒv; əv][ɪts] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][kəm'pəʊnənts][ɒv; əv] ['prɪmətɪv]
As **nearly** **as** **I** **can** **judge** **of** **its** **place** **in** **the** **components** **of** **primitive**
作为 几乎 作为 我 能 法官 的 它是 地方 在 这 成分 的 原始
[ˌsu:pə'nætʃrəl; ˌsju:pə'nætʃrəl] ['kɒnsepts] ,
supernatural **concepts** **,**
超自然 概念 ,

就我所能判断的它在原始超自然概念构成要素中的地位而言，

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən][ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv]['ænɪm(ə)l]['təʊtəˌmɪzəm][ænd; ənd]['ænsestə(r)]
it **seems** **to** **be** **an** **example** **of** **animal** **totemism** **and** **ancestor**
它 似乎 到 是 一个 例子 的 动物 图腾崇拜 和 祖先
['wɜ:ʃɪp] [ɪn] [wɪtʃ] ['speʃ(ə)l] [p'aʊəz] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][reɪnz][ɑ:(r); ə(r)] [bɪ'li:vd] [tu:; tə] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə]
worship **in** **which** **special** **powers** **to** **bring** **the** **rains** **are** **believed** **to** **belong** **to**
崇拜 在 哪个 特别的 权力 到 带来 这 雨 是 相信 到 属于 到
[ðə; ði] ['reptaɪlz] ,
the **reptiles** **,**
这 爬行动物 ,

这似乎是动物图腾崇拜和祖先崇拜的一个例子，在这种崇拜中，人们相信带来雨水的特殊力量属于爬行动物。

[dɪ'sendənts] , [laɪk][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [pɑ:'tɪsɪpənts] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [sneɪk] ['mʌðə(r)] .
descendants **,** **like** **the** **living** **participants** **,** **of** **a** **snake** **mother** **.**
后代 , 喜欢 这 活的 参与者 , 的 一个 蛇 母亲 .

就像在世的参与者一样，是蛇母的后代。

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ]['ɒf(ə)n] ['pærəleld] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'li:fs] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['prɪmətɪv] ['pi:p(ə)l]
The **conditions** **are** **so** **often** **paralleled** **in** **the** **beliefs** **of** **other** **primitive** **people**
这 状况 是 所以 经常 平行 在 这 信仰 的 其他 原始 人们
[ðæt] [ðeə(r)] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][nəʊ] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['həʊpi] .
that **there** **seems** **to** **be** **no** **exception** **among** **the** **Hopi** **.**
那 那里 似乎 到 是 不 例外 之中 这 霍皮族 .

这些情况在其他原始民族的信仰中也经常出现，霍皮人似乎也不例外。

[ˌsi: 'ef] .
Cf **.**
cf .

参见。

[kɪŋ] , [ɒp] .
King , op .
国王 , 操作 .

金，作品。

[sɪt] . , [vɒl] .
cit . , Vol .
引用 . , 沃尔 .

引自，第 1 卷。

[aɪ] , ['peɪdʒɪz] - - - .
I , pages 165 - 207 .
我 , 页面 - - - .

我，第 165-207 页。

[ðeə(r)] [ɪz] ['lɪt(ə)l] [daʊt] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðɪs] [sə'vaɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [ˌserə'məʊni:əlz] [wɪl] [su:n]
There is little doubt , however , that this survival of aboriginal ceremonials will soon
那里 是 小的 怀疑 , 然而 , 那 这 生存 的 土著 仪式 将要 很快
[bɪ'kʌm] [ɪk'stɪŋkt] ,
become extinct ,
变得 灭绝 ,

然而，毫无疑问，这些原住民仪式的延续很快就会消失。

[ɔ:l'ðəʊ] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [bi:n] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['mɒdɪfaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [nju:]
although up to the present time it has been but little modified by the new
虽然 向上 到 这 展示 时间 它 有 到过 但 小的 修改的 经过 这 新的
[ɪn'vaɪrənmənt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [waɪt] [men] [ɑ:(r); ə(r)] ['brɪŋɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [tʊ'sɑ:jən] ['ɪndiənz] .
environment which the white men are bringing to the Tusayan Indians .
环境 哪个 这 白色的 男人 是 带来 到 这 图萨扬 印度人 .

尽管到目前为止，白人给图萨扬印第安人带来的新环境对其影响甚微。

[ðə; ði] ['serəməni] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [hæp'hæzəd] [ɔ:(r)] ['temprəri] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pri:sts] [tu:; tə] [ˌentə'teɪn] ,
The ceremony is not a haphazard or temporary invention of priests to entertain ,
这 仪式 是 不是 一个 偶然 或者 暂时的 发明 的 神父 到 招待 ,

这种仪式并非祭司们为了娱乐而随意或临时发明的，

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] , [prɪ'saɪs] ['rɪtʃuəl] [wɪtʃ] [hæz; həz] [sə'vaivd] [frɒm; frəm]
but a part of a serious , precise ritual which has survived from
但 一个 部分 的 一个 严肃的 , 精确的 仪式 哪个 有 幸存下来 从
[ˌpri:hɪ'stɒrɪk] [taɪmz] [tu:; tə] ['aʊə(r)] [deɪ] .
prehistoric times to our day .
史前 时代 到 我们的 天 .

但这却是从史前时代流传至今的严肃而严谨的仪式的一部分。

[ˌfɪf'ti:n] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɑ:ns] [wɒz; wəz] ['præktɪkli] [ˌʌn'nəʊn] , [ænd; ənd]
Fifteen years ago the existence of this dance was practically unknown , and
十五 年 前 这 存在 的 这 舞蹈 曾是 几乎 未知 , 和
[tu:; tə] - [deɪ] ,
to - day ,
到 - 天 ,

十五年前，这种舞蹈几乎无人知晓，而如今，

['ɑ:ftə(r)] ['sɜ:tʃɪŋ] ['stʌdi] , [kəm'pærətɪvli] ['lɪt(ə)l] [hæz; həz] [bi:n] [dɪ'skʌvəd] .
after searching study , comparatively little has been discovered .
后 搜索 学习 , 比较 小的 有 到过 发现 .

经过研究，发现的情况相对较少。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['həʊlli] [ə'bændənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [mæn] [ɪz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kə'lekt] [mə'tɪərɪəl]

It	may	be	wholly	abandoned	before	the	scientific	man	is	able	to	collect	material
它	可能	是	完全	弃	前	这	科学	男人	是	有能力的	到	收集	材料

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [miːnz] .

enough	to	make	out	what	it	all	means	.
足够的	到	制作	出去	什么	它	全部	方法	.

在科学家能够收集到足够的材料来弄清这一切的意义之前，它可能就被彻底放弃了。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv] [reɪn] - ['meɪkɪŋ] [raɪts] [ɪn] [ðə; ði]

In	order	to	consider	some	of	the	elements	of	rain	-	making	rites	in	the
在	命令	到	考虑	一些	的	这	元素	的	雨	-	制作	仪式	在	这

[sneɪk] [dɑːns] [ænd; ənd] [ə'kʌmpənɪɪŋ] ['siːkrət] [ˌserə'məʊniːəlz] ,

Snake	Dance	and	accompanying	secret	ceremonials	,
蛇	舞蹈	和	随同	秘密	仪式	,

为了探究蛇舞及其相关秘密仪式中祈雨仪式的一些要素，

[let] [ˌjuː 'es] [fɜːst] [tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːltəz] [juːst] [ɪn] [ðɪs] [ˌdræmətaɪ'zeɪʃn] .

let	us	first	turn	to	the	altars	used	in	this	dramatization	.
让	我们	第一的	转动	到	这	祭坛	用过的	在	这	戏剧化	.

让我们先来看看这部戏剧中使用的祭坛。

[ðə; ði] [ˌselɪ'breɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [ʌn'kæni] [raɪt] [ɪz] [pə'fɔːmd] [baɪ] [tuː] [rɪ'lɪdʒəs] [sə'saɪətiz] [ɔː(r)]

The	celebration	of	this	uncanny	rite	is	performed	by	two	religious	societies	or
这	庆典	的	这	不可思议	仪式	是	执行	经过	二	宗教	社会	或者

['brʌðəhʊd] ,

brotherhoods	,
兄弟会	,

这种奇特的仪式是由两个宗教团体或兄弟会共同举行的。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] ['æntɪləʊp] [ænd; ənd] [sneɪk] [priːsts] .

which	are	known	as	the	Antelope	and	Snake	priests	.
哪个	是	已知	作为	这	羚羊	和	蛇	神父	.

他们被称为羚羊祭司和蛇祭司。

[ðə; ði] ['siːkrət] [ˌserə'məʊniːəlz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['priːsthud] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['kɒmplɪkeɪtɪd]

The	secret	ceremonials	of	each	of	these	priesthoods	are	very	complicated
这	秘密	仪式	的	每个	的	这些	神职人员	是	非常	复杂的

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [pə'fɔːmd] [ɪn] [ˌsʌbtə'reɪnɪən] [rʊmz; ruːmz] [kɔːld] ['kiːvə] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ˌʌnɪ'nɪʃieɪtɪd]

and	are	performed	in	subterranean	rooms	called	kivas	into	which	uninitiated
和	是	执行	在	地下	房间	称为	基瓦斯	进入	哪个	新手

[ɑː(r); ə(r)] [di'bɑː] ['entrəns] .

are	debarred	entrance	.
是	被禁止	入口	.

这些祭司团的秘密仪式非常复杂，在被称为基瓦的地下房间里举行，未经入会者禁止进入。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [sə'saɪətiz] [hæz; həz] [ɪn] [ɪts] [əʊn] ['kiːvə] [æn; ən] ['ɔːltə(r)] [ɒv; əv] ['kɒmplɪkeɪtɪd] ['neɪtʃə(r)]

Each	of	these	societies	has	in	its	own	kiva	an	altar	of	complicated	nature
每个	的	这些	社会	有	在	它是	自己的	基瓦	一个	坛	的	复杂的	自然

[ə'baʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌserə'məʊniːəlz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['kærəktə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [pə'fɔːmd] .

about	which	the	ceremonials	of	a	secret	character	are	performed	.
关于	哪个	这	仪式	的	一个	秘密	特点	是	执行	.

这些社团各自在自己的基瓦（kiva）中设有一个结构复杂的祭坛，围绕着它举行秘密仪式。

[ðə; ði] ['ɔːltə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æntɪləʊp] [priːsts] [ɪz] [ɒv; əv] [ɪ'speʃl] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [juː 'es] [ɪn] [kən'sɪdərɪŋ]

The	altar	of	the	Antelope	priests	is	of	especial	interest	to	us	in	considering
这	坛	的	这	羚羊	神父	是	的	特别的	兴趣	到	我们	在	考虑

[ðə; ði] [reɪn] - ['meɪkɪŋ] ['moʊtɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪtʃuəl] .

the	rain	-	making	motives	of	the	ritual	.
这	雨	-	制作	动机	的	这	仪式	.

羚羊祭司的祭坛对我们来说具有特殊的意义，因为这有助于我们理解该仪式祈雨的动机。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪ'læbərət] [məʊ'zeɪɪk] [ɔː(r)] ['pɪktʃə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [sɪks] ['dɪfrənt] ['kʌləd]

It	consists	of	an	elaborate	mosaic	or	picture	made	of	six	different	colored
它	由	的	一个	精心制作的	马赛克	或者	图片	制成	的	六	不同的	有色

[sændz] [spred] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['bɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪəriəl] .

sands	spread	on	the	floor	and	surrounded	by	a	border	of	the	same	material	.
沙子	传播	在	这	地面	和	包围	经过	一个	边界	的	这	相同的	材料	.

它由六种不同颜色的沙子铺在地上，形成一幅精美的马赛克或图画，周围环绕着相同材质的边框。

[ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [ˌreprɪ'zents] [ˌsɪks'tiːn] [ˌsemi'sɜːkjələ(r)] ['fɪgəz] [ɒv; əv] [fɔː(r)] ['dɪfrənt] [k'ʌləz] ,

The	picture	represents	sixteen	semicircular	figures	of	four	different	colors	,
这	图片	代表	十六	半圆形	数据	的	四	不同的	颜色	,

图中描绘了十六个不同颜色的半圆形图形，共四种颜色。

[ðə; ði] ['sɪmbəlz] [ɒv; əv] [reɪn] [klaʊdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['kɑːdɪn(ə)l] [də'rekʃ(ə)nz] .

the	symbols	of	rain	clouds	of	the	four	cardinal	directions	.
这	符号	的	雨	云	的	这	四	红衣主教	方向	.

四个方位的雨云符号。

[frɒm; frəm] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒmpəzɪt] ['pɪktʃə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [drɔːn] ['pærəlel] [laɪnz] [ˌreprɪ'zentɪŋ]

From	one	side	of	this	composite	picture	are	drawn	parallel	lines	representing
从	一	边	的	这	合成的	图片	是	绘制	平行线	线条	代表

['fɔːlɪŋ] [reɪn] .

falling	rain	.
坠落	雨	.

在这幅合成图的一侧画出了平行线，代表下雨。

[ðɪs] [sænd] ['pɪktʃə(r)] , [wɪð] [ə'kʌmpəniɪŋ] ['fetɪʃiz] , [ɪz] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [reɪn] - [klaʊd] ['ɔːltə(r)] ,

This	sand	picture	,	with	accompanying	fetishes	,	is	known	as	the	rain	-	cloud	altar	,
这	沙	图片	,	和	随同	恋物癖	,	是	已知	作为	这	雨	-	云	坛	,

这幅沙画及其配套的神像被称为雨云祭坛。

[ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪn] [klaʊdz] .

the	home	of	the	rain	clouds	.
这	家	的	这	雨	云	.

雨云的家园。

['ɔːltə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æntɪləʊp] [priːsts] [ɪn] [ðə; ði] [sneɪk] [dɑːns] .

Altar	of	the	Antelope	Priests	in	the	Snake	Dance	.
坛	的	这	羚羊	神父	在	这	蛇	舞蹈	.

蛇舞中羚羊祭司的祭坛。

[pleɪt] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ] .

Plate	LXXI	.
盘子	六十一	.

图版 LXXI。

['siːtɪd] [ə'baʊt] [ðɪs] ['ɔːltə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['sev(ə)n] [kən'sekjətɪv] [deɪz] [ðə; ði] ['æntɪləʊp] [priːsts] ['deɪli] [sɪŋ]

Seated	about	this	altar	for	seven	consecutive	days	the	Antelope	priests	daily	sing
坐着	关于	这	坛	为了	七	连续的	天	这	羚羊	神父	日常的	唱歌

[ˌsɪks'tiːn] [sɔːŋz] [tuː; tə] ['kɒnsɪkreɪt] [preə(r)] [stɪks] ,

sixteen	songs	to	consecrate	prayer	sticks	,
十六	歌曲	到	供奉	祷告	棍子	,

羚羊祭司们连续七天围坐在祭坛旁，每天唱十六首歌来祝圣祈祷棒。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['leɪtə(r)] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn] [ʃraɪnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [reɪn] [gɒdz] .

which	are	later	deposited	in	shrines	to	the	rain	gods	.
哪个	是	之后	已存	在	神社	到	这	雨	神	.

之后这些祭品会被供奉在雨神的神龛中。

[ðiːz] [preə(r)] ['beərəz] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv] [tuː] [stɪks] ['peɪntɪd] [griːn] [ænd; ənd][taɪd] [tə'geðə(r)]

These	prayer	bearers	consist	of	two	sticks	painted	green	and	tied	together
这些	祷告	持有者	由	的	二	棍子	绘	绿色的	和	系	一起

[ˌmɪd'weɪ] [ɪn][ðeə(r)][leŋkθ; leŋθ] .

midway	in	their	length	.
中途	在	他们的	长度	.

这些祈祷杖由两根涂成绿色的木棍组成，木棍中间绑在一起。

[æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [ɪz] ['fɑːsənd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pækɪt] [ɒv; əv]['seɪkrɪd] [miːl] ,

At	the	point	where	they	are	bound	is	fastened	a	small	packet	of	sacred	meal	,
在	这	观点	在哪里	他们	是	边界	是	系紧	一个	小的	包	的	神圣	一顿饭	,

在他们被捆绑的地方，系着一小包圣餐。

[waɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [baʊnd] [ə; eɪ] ['feðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] ['tɜːki] .

while	to	the	same	is	also	bound	a	feather	of	the	wild	turkey	.
尽管	到	这	相同的	是	还	边界	一个	羽毛	的	这	荒野	火鸡	.

同时，野火鸡的一根羽毛也绑在了上面。

[ðɪs] ['feðə(r)] [ɪz]['æptli] ['tʃəʊzn] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tɜːki] [ɪz][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] in695

This	feather	is	aptly	chosen	,	for	the	turkey	is	associated	in695
这	羽毛	是	恰当地	选定	,	为了	这	火鸡	是	联系	in695

这根羽毛选得恰如其分，因为火鸡与695有关

[ðeə(r)] [mɪ'θɒlədʒi] [wɪð] [ə; eɪ] [taɪm] [ɔː(r)] [pleɪs] [wen] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz]

their	mythology	with	a	time	or	place	when	the	surface	of	the	earth	was
他们的	神话	和	一个	时间	或者	地方	什么时候	这	表面	的	这	地球	曾是

['mʌdi] ,

muddy	,
浑	,

他们的神话传说中，地球表面曾经是一片泥泞。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] [blæk] [tɪp][ɒv; əv][ðə; ði] ['feðə(r)] [wɒz; wəz] ['kʌləd] [baɪ][ðə; ði] ['tɜːki]

and	as	they	say	the	black	tip	of	the	feather	was	colored	by	the	turkey
和	作为	他们	说	这	黑色的	提示	的	这	羽毛	曾是	有色	经过	这	火鸡

['drægɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl][ɪn][ðə; ði] [blæk] [mʌd] .

dragging	his	tail	in	the	black	mud	.
拖拽	他的	尾巴	在	这	黑色的	泥	.

正如他们所说，羽毛的黑色尖端是因为火鸡把尾巴拖进黑泥里而染成的。

[tuː; tə] [ðɪs] [preə(r)] ['beərə(r)][ɪz] ['laɪkwaɪz] [ə'tætʃt] [tuː] [hɜːbs] — [wʌn] [meɪl] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['fiːmeɪl] —

To	this	prayer	bearer	is	likewise	attached	two	herbs	—	one	male	,	the	other	female	—
到	这	祷告	持有人	是	同样地	随附的	二	草药	—	一	男性	,	这	其他	女性	—

[plɑːnts] [wɪtʃ] [lʌv] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

plants	which	love	the	water	.
植物	哪个	爱	这	水	.

与这位祈祷者一同出现的还有两株草药——一株雄性，一株雌性——它们都喜欢水。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)] [prɪ'skraɪbd] ['diːteɪlz] [ɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [preə(r)] [stɪk]

There	are	many	other	prescribed	details	in	the	manufacture	of	this	prayer	stick
那里	是	许多	其他	规定	细节	在	这	生产	的	这	祷告	戳

[wɪð] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [nɒt] ['wɪəri] [juː; jʊ] ,

with	which	I	will	not	weary	you	,
和	哪个	我	将要	不是	厌倦	你	,

制作这根祈祷杖还有许多其他规定细节，我就不一一赘述了。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][wʌn] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv] ['ɪntrəst] .

but	there	is	one	point	which	may	be	of	interest	.
但	那里	是	一	观点	哪个	可能	是	的	兴趣	.

但有一点或许值得关注。

[ðə; ði] [preə(r)] ['beərəz] [ɔ:(r)] [preə(r)] [stɪks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜ:st] [deɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]

The	prayer	bearers	or	prayer	sticks	of	the	first	day	are	made	as	long	as
这	祷告	持有者	或者	祷告	棍子	的	这	第一的	天	是	制成	作为	长的	作为

[ðə; ði] ['lɒŋgɪst] ['fɪŋgə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [left] [hænd] ,

the	longest	finger	of	the	left	hand	,
这	最长	手指	的	这	左边	手	,

第一天使用的祈祷杖或经幡的长度与左手最长的手指的长度相同。

[ænd; ənd] [ɑ:(r); ə(r)] ['kærid] [tu:; tə] [fɔ:(r)] [ʃraɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:dɪn(ə)l] [pɔɪnts] ,

and	are	carried	to	four	shrines	of	the	cardinal	points	,
和	是	携带	到	四	神社	的	这	红衣主教	积分	,

并被抬往四个方位的神龛，

[i:tʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'baʊt] ['sɛvən] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pwebləʊ] .

each	of	which	is	about	7	miles	from	the	pueblo	.
每个	的	哪个	是	关于	7	英里	从	这	普韦布洛	.

每个地点距离普韦布洛大约 7 英里。

[ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ðiːz] [preə(r)] [stɪks] [dɪ'mɪnɪʃ] [i:tʃ] [deɪ] ,

The	length	of	these	prayer	sticks	diminish	each	day	,
这	长度	的	这些	祷告	棍子	减少	每个	天	,

这些祈祷杖的长度每天都在缩短。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['reɪʃiəʊ] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃraɪnz] [dɪ'kri:sɪz] .

and	in	the	same	ratio	the	distance	of	the	shrines	decreases	.
和	在	这	相同的	比率	这	距离	的	这	神社	减少	.

按同样的比例，神社之间的距离逐渐减小。

[ɒn] [ðə; ði] [lɑ:st] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [deɪz] [ðə; ði] [preə(r)] [stɪk] [ɪz] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

On	the	last	of	the	seven	days	the	prayer	stick	is	the	length	of	the
在	这	最后的	的	这	七	天	这	祷告	戳	是	这	长度	的	这

['ʌltɪmət] [dʒɔɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['fɪŋgə(r)] ,

ultimate	joint	of	the	middle	finger	,
最终的	联合的	的	这	中间	手指	,

七天祈祷的最后一天，念珠的长度与中指末端关节的长度相同。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃraɪnz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [pleɪst] [ɑ:(r); ə(r)] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [taʊn] .

and	the	shrines	in	which	they	are	placed	are	just	outside	the	town	.
和	这	神社	在	哪个	他们	是	放置	是	只是	外部	这	镇	.

安放它们的神社就在城外。

[ðə; ði] [ɪn'tent] [ɒv; əv] [ðə; ði] [preə(r)z] [ænd; ənd] [sɔ:ŋz] [ɪn'trʌst] [tu:; tə] [ðiːz] [preə(r)] [stɪks] [ɪz] [fɔ:(r); fə(r)]

The	intent	of	the	prayers	and	songs	intrusted	to	these	prayer	sticks	is	for
这	意图	的	这	祈祷	和	歌曲	受托人	到	这些	祷告	棍子	是	为了

[reɪn] .

rain	.
雨	.

人们寄托在这些祈祷棒上的祈祷和歌谣的目的是祈求降雨。

[ðə; ði] ['kʊriə(r)] [hu:] ['kæriz] [ðem; ðəm] [i:tʃ] [deɪ] [ɪz] [æn; ən] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [pri:st] ,

The	courier	who	carries	them	each	day	is	an	important	priest	,
这	导游	WHO	携带	他们	每个	天	是	一个	重要的	牧师	,

每天运送这些物品的信使是一位重要的神父。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˌekspla'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [waɪ] [hi:; hi] ['prəʊsi:dz] [ɪn] ['sɜ:t(ə)n] [weɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['dju:ti] [meɪ]

and	his	explanation	of	why	he	proceeds	in	certain	ways	in	his	duty	may
和	他的	解释	的	为什么	他	收益	在	肯定	方式	在	他的	责任	可能

['ɪntrəst] [ju:; jʊ] .

interest	you	.
兴趣	你	.

他对自己在履行职责时为何采取某些方式的解释或许会让你感兴趣。

[hiː; hi] [rʌnz] ['swɪftli] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] ['sɜːkɪt] [ɪk'sept] [wen] ['niːlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ʃraɪnz] ,

He	runs	swiftly	through	the	whole	circuit	except	when	kneeling	at	the	shrines	,
他	跑步	迅速地	通过	这	所有的	电路	除了	什么时候	跪着	在	这	神社	,

除了跪拜神龛之外，他全程快速奔跑。

[ænd; ənd][ɪz] [ˌbeə'fʊtɪd] [ænd; ənd]['neɪkɪd] ,

and	is	barefooted	and	naked	,
和	是	赤足	和	裸	,

他赤着脚，一丝不挂。

[ðæt] [ðə; ði][reɪn] [gɒdz] [meɪ] ['nəʊtɪs][hɪm][ænd; ənd] [rɪ'spɒnd] [wɪð] ['iːkwəl] [heɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [preə(r)z]

that	the	rain	gods	may	notice	him	and	respond	with	equal	haste	to	the	prayers
那	这	雨	神	可能	注意	他	和	回应	和	平等的	匆忙	到	这	祈祷

[wɪtʃ] [hiː; hi] [beəz] .

which	he	bears	.
哪个	他	熊	.

愿雨神注意到他，并迅速回应他所祈求的雨水。

[hiː; hi] ['luːsən] [hɪz; ɪz][heə(r)][ænd; ənd] [lets] [ˌaɪ 'tiː] [hæŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [bæk] ,

He	loosens	his	hair	and	lets	it	hang	down	his	back	,
他	松动	他的	头发	和	让我们	它	悬挂	向下	他的	后退	,

他松开头发，让它垂在背上。

[sɪm'bɒlɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ðə; ði][reɪn] [gɒdz] ['kæri] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [reɪn] [wɪtʃ]

symbolic	of	the	way	in	which	he	believes	the	rain	gods	carry	the	falling	rain	which
象征性的	的	这	方式	在	哪个	他	相信	这	雨	神	携带	这	坠落	雨	哪个

[hɪz; ɪz][heə(r)] ['sɪmbəlaɪz] .

his	hair	symbolizes	.
他的	头发	象征着	.

这象征着他相信雨神会承载着他头发所象征的雨水。

[hiː; hi] [meɪks] [ðə; ði][fɑː(r)] ['sɜːkɪt] [ɒn][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][reɪn] [gɒdz] [dwel] [fɑː(r)] [ə'weɪ]

He	makes	the	far	circuit	on	the	first	day	because	rain	gods	dwell	far	away
他	制作	这	远的	电路	在	这	第一的	天	因为	雨	神	住	远的	离开

[bɪ'jɒnd] [ɔːl] ['kʌltɪveɪtɪd] ['fiːldz] .

beyond	all	cultivated	fields	.
超过	全部	栽培	字段	.

他第一天就绕远路，因为雨神居住在所有耕地之外的遥远地方。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

图萨扬仪式(The Tusayan ritual)
第2/2页

[hiː; hi] [rʌnz] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][reɪn] [gɒdz] [meɪ] [siː] [hɪm] .

He	runs	in	a	circle	that	all	the	rain	gods	may	see	him	.
他	跑步	在	一个	圆圈	那	全部	这	雨	神	可能	看	他	.

他绕着圈跑，好让所有的雨神都能看到他。

[ðə; ði] [priːsts] [həʊp][ðə; ði][reɪn] ['diəti] [meɪ] ['nəʊtɪs][ðeə(r)]['kʊriə(r)] [huː] [beəz] [ðeə(r)] ['ɒfərɪŋz] [tuː; tə]

The	priests	hope	the	rain	deities	may	notice	their	courier	who	bears	their	offerings	to
这	神父	希望	这	雨	神灵	可能	注意	他们的	导游	WHO	熊	他们的	供品	到

[ðə; ði] [ʃraɪnz] ,

the	shrines	,
这	神社	,

祭司们希望雨神能够注意到为他们送祭品到神社的信使。

[ænd; ənd] [ðæt] [iːtʃ] [deɪ] [ðeɪ] [meɪ] [kʌm] ['nɪərə(r)] .

and	that	each	day	they	may	come	nearer	.
和	那	每个	天	他们	可能	来	更近	.

这样，他们每天都能更进一步。

[hens] , [ɒn] [iːtʃ] [sək'siːdɪŋ] [deɪ] [ðə; ði]['kʊriə(r)] ['trævlz] [ɒn][ə; eɪ] [ʃɔːtə] [sə'kʌmfərəns] .

Hence	,	on	each	succeeding	day	the	courier	travels	on	a	shorter	circumference	.
因此	,	在	每个	成功	天	这	导游	旅行	在	一个	较短	圆周	.

因此，在接下来的每一天，快递员行驶的周长都会越来越短。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðʌs] [ðeɪ] [wɪʃ] [ðə; ði][reɪn] [klaʊdz] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)][ænd; ənd]

It	is	thus	they	wish	the	rain	clouds	to	approach	nearer	and	nearer	and
它	是	因此	他们	希望	这	雨	云	到	方法	更近	和	更近	和

[pɔː(r)] [daʊn] [ðeə(r)] ['kɒntents] [ɒn][ðeə(r)] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['fiːldz] ,

pour	down	their	contents	on	their	houses	and	fields	,
倒	向下	他们的	内容	在	他们的	房屋	和	字段	,

因此，他们希望雨云越来越近，将雨水倾泻到他们的房屋和田地上。

[ðæt] [ðə; ði][draɪ]['rɪvə(r)][bedz] [meɪ] [biː; bi]['swəʊlən] [wɪð] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ɔːl]['fɑːrmərz][hɪə(r)][ðə; ði]

that	the	dry	river	beds	may	be	swollen	with	water	and	all	farmers	hear	the
那	这	干燥	河	床	可能	是	肿	和	水	和	全部	农民	听到	这

['pætə] [reɪn] .

pattering	rain	.
打节拍	雨	.

干涸的河床可能会被水淹没，所有的农民都会听到淅淅沥沥的雨声。

[kən'sɪdə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ['ɛpɪsˌəʊdz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['ɔːltə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

Consider	one	of	the	many	episodes	about	the	altar	in	the	consecration	of	the
考虑	一	的	这	许多	剧集	关于	这	坛	在	这	祝圣	的	这

[preə(r)] ['ɒfərɪŋ] .

prayer	offering	.
祷告	提供	.

不妨看看关于祝圣祈祷祭品时祭坛的众多故事中的一个。

['sməʊkɪŋ] , [æz; əz][ɪz] [wel] [nəʊn] ,

Smoking	,	as	is	well	known	,
吸烟	,	作为	是	出色地	已知	,

众所周知，吸烟

[wɒz; wəz][ɪn] [.priːkə'lʌmbiən] [taɪmz] [ə; eɪ][ˌserɪ'məʊniəl] ['kʌstəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒəniz][ɒv; əv][ðə; ði]
was **in** **Precolumbian** **times** **a** **ceremonial** **custom** **among** **the** **aborigines** **of** **the**
曾是 在 前哥伦布时期 时代 一个 仪式 风俗 之中 这 土著居民 的 这
[ˌsaʊθ'west] ,
Southwest **,**
西南 ,

在哥伦布发现美洲大陆之前，这是美国西南部土著居民的一种仪式习俗。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['rɪtʃuəl][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['pweɪbloʊz] ['evri] [greɪt] [raɪt]['əupənz][ænd; ənd][kləuziz]
and **in** **the** **ritual** **of** **the** **present** **pueblos** **every** **great** **rite** **opens** **and** **closes**
和 在 这 仪式 的 这 展示 普韦布洛人 每一个 伟大的 仪式 打开 和 关闭
[wɪð] [ə; eɪ]['fɔːm(ə)l] [sməʊk] .
with **a** **formal** **smoke** **.**
和 一个 正式的 抽烟 .

在当今普韦布洛人的仪式中，每一个重要的仪式都以正式的焚烟开始和结束。

[ðə; ði][paɪp] ['laɪtə(r)] [ɪz][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['fʌŋkʃənəri] , [nekst][ɪn][ræŋk][tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] ,
The **pipe** **lighter** **is** **an** **important** **functionary** **,** **next** **in** **rank** **to** **the** **chief** **,**
这 管道 打火机 是 一个 重要的 官员 , 下一个 在 秩 到 这 首席 ,

点烟斗的司炉是位重要的官员，级别仅次于司炉。

[ænd; ənd][ɪn] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði][paɪp]['sɜːt(ə)n] [prɪ'skraɪbd] ['jʊsɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] ['fɒləʊd] [ænd; ənd]
and **in** **passing** **the** **pipe** **certain** **prescribed** **usages** **are** **always** **followed** **and**
和 在 通过 这 管道 肯定 规定 用法 是 总是 随后 和
[tɜːmz] [ɒv; əv] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ɪks'tʃeɪndʒd] .
terms **of** **relationship** **exchanged** **.**
条款 的 关系 交换 .

在通过管道时，总是遵循某些规定的用法，并交换关系条款。

[ðə; ði][ˌsɪks'tiːn] [sɔːŋz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv]['spəʊkən][ɑː(r); ə(r)][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] [gruːps] [ɒv; əv]
The **sixteen** **songs** **of** **which** **I** **have** **spoken** **are** **divided** **into** **two** **groups** **of**
这 十六 歌曲 的 哪个 我 有 说 是 分割 进入 二 团体 的
[eɪt] [iːtʃ] [baɪ][ə; eɪ] [juː'niːk] [əb'zɜːvəns] — [ðə; ði] ['sməʊkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [klaʊd] [paɪp] .
eight **each** **by** **a** **unique** **observance** **—** **the** **smoking** **of** **the** **great** **cloud** **pipe** **.**
八 每个 经过 一个 独特的 观察 — 这 吸烟 的 这 伟大的 云 管道 .

我所说的十六首歌曲，根据一个独特的习俗——吸食大云烟斗——分为两组，每组八首。

[ɪn] [ðɪs] ['serəməni] [fɔː(r)] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv] [hɜːbs] [ɑː(r); ə(r)] ['ləʊdɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kɒnɪkl] [paɪp] ,
In **this** **ceremony** **four** **different** **kinds** **of** **herbs** **are** **loaded** **into** **a** **conical** **pipe** **,**
在 这 仪式 四 不同的 种类 的 草药 是 已加载 进入 一个 锥 管道 ,

在这个仪式中，四种不同的草药被装入一个锥形烟斗中。

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ]['sɪgnəl][ðə; ði][paɪp] ['laɪtə(r)] ['pɑːsɪz] [ə; eɪ][lɪv; laɪv][kəʊl][tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] ,
and **at** **a** **signal** **the** **pipe** **lighter** **passes** **a** **live** **coal** **to** **the** **chief** **,**
和 在 一个 信号 这 管道 打火机 通过 一个 居住 煤炭 到 这 首席 ,

听到信号后，点烟器手将一块燃烧的煤炭递给烟斗主。

[huː] ['pleɪsɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][end] , [niːl] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['ɔːltə(r)] ,
who **places** **it** **in** **the** **larger** **end** **,** **kneels** **down** **behind** **the** **altar** **,**
WHO 地方 它 在 这 更大的 结尾 , 跪着 向下 在后面 这 坛 ,

将祭坛放在较大一端的人，跪在祭坛后面。

['pleɪsɪz][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊl] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [bləʊz] [fɔː(r)] [lɒŋ] [wɪf]
places **the** **larger** **end** **of** **the** **bowl** **in** **his** **mouth** **and** **blows** **four** **long** **whiffs**
地方 这 更大的 结尾 的 这 碗 在 他的 嘴 和 打击 四 长的 嗅觉
[θruː] [ðə; ði][paɪp][ə'pɒn][ðə; ði][sænd]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːltə(r)] .
through **the** **pipe** **upon** **the** **sand** **picture** **of** **the** **altar** **.**
通过 这 管道 之上 这 沙 图片 的 这 坛 .

他将碗的较大一端放入口中，对着沙画上的祭坛图案，通过烟斗吹了四声长长的烟。

[ðə; ði] [sməʊk] thus696

The	smoke	thus696
这	抽烟	thus696

烟雾由此696

[fɔːmd] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [reɪn] [klaʊd] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['simbəlaiz] ,

formed	is	called	the	rain	cloud	,	which	it	symbolizes	,
形成	是	称为	这	雨	云	,	哪个	它	象征着	,

形成的云被称为雨云，它象征着雨水。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ækt] [ə; eɪ] [preə(r)] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] .

and	the	act	a	prayer	to	bring	the	rain	.
和	这	行为	一个	祷告	到	带来	这	雨	.

并以此作为祈雨的仪式。

[let] [ˌjuː 'es] [kən'sɪdə(r)] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] ['pʌblɪk] [ɪ'vent] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sneɪk] [dɑːns] , [ðæt] [səʊ] ['ɒf(ə)n]

Let	us	consider	the	final	public	event	of	the	Snake	Dance	,	that	so	often
让	我们	考虑	这	最终的	民众	事件	的	这	蛇	舞蹈	,	那	所以	经常

[dɪ'skraɪbd] ,

described	,
描述	,

让我们来看一下蛇舞的最后一个公开活动，也就是人们经常描述的那个活动：

[wen] [ðə; ði] [sneɪk] [priːsts] ['hænd(ə)l] ['venəməs] ['reptaɪlz] , [ə'pærəntli] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)] , [ɪn] [ðə; ði]

when	the	snake	priests	handle	venomous	reptiles	,	apparently	without	fear	,	in	the
什么时候	这	蛇	神父	处理	有毒	爬行动物	,	显然	没有	害怕	,	在	这

['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [spek'tetər] .

presence	of	spectators	.
在场	的	观众	.

当蛇祭司们在旁观者的注视下，毫无畏惧地处理有毒的爬行动物时。

[ðɪs] [ʌn'kæni] [prə'siːdɪŋ] [hæz; həz] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn'tent] [æz; əz] [ðə; ði] ['siːkrət] [raɪts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi]

This	uncanny	proceeding	has	the	same	intent	as	the	secret	rites	of	which	we
这	不可思议	进行中	有	这	相同的	意图	作为	这	秘密	仪式	的	哪个	我们

[hæv; həv] ['spəʊkən] — [ə; eɪ] ['serəməni] [fɔː(r); fə(r)] [reɪn] .

have	spoken	—	a	ceremony	for	rain	.
有	说	—	一个	仪式	为了	雨	.

这种不可思议的仪式与我们所说的秘密仪式有着相同的目的——祈雨仪式。

[ðə; ði] ['reptaɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'liːvd] [tuː; tə] [biː; bi] ['eldə(r)] ['brʌðəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [priːsts] ,

The	reptiles	are	believed	to	be	elder	brothers	of	the	priests	,
这	爬行动物	是	相信	到	是	长老	兄弟	的	这	神父	,

人们认为这些爬行动物是祭司们的兄长。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['gæðəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fiːldz] [ɒn] [fɔː(r)] [sək'sesɪv] [deɪz] [tuː; tə]

and	they	are	gathered	from	the	fields	on	four	successive	days	to
和	他们	是	聚集	从	这	字段	在	四	连续	天	到

[pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['serɪmənɪz] .

participate	in	the	ceremonies	.
参加	在	这	仪式	.

他们连续四天从田间被聚集起来参加仪式。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðiːz] ['reptaɪlz] [hæv; həv] [mɔː(r)] ['paʊə(r)] [tuː; tə] ['ɪnfluəns]

It	is	believed	that	these	reptiles	have	more	power	to	influence
它	是	相信	那	这些	爬行动物	有	更多的	力量	到	影响

[ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ['biːɪŋs] [ðæn; ðən] [mæn] ,

supernatural	beings	than	man	,
超自然	生物	比	男人	,

人们认为这些爬行动物比人类更有能力影响超自然生物。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['ækmi][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['sɪəriːz][ɒv; əv][naɪn] [deɪz] - [əb'zɜːrvənsɪz] [ðeɪ]

and	as	the	acme	of	the	whole	series	of	nine	days	'	observances	they
和	作为	这	巅峰	的	这	所有的	系列	的	九	天	-	观察	他们

[ɑː(r); ə(r)] [θrəʊn] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv]['seɪkrɪd] [miːlz] ,

are	thrown	in	a	heap	on	the	ground	in	a	circle	of	sacred	meals	,
是	抛掷	在	一个	堆	在	这	地面	在	一个	圆圈	的	神圣	餐	,

作为为期九天的一系列仪式的最高潮，它们被堆放在地上，围成一个神圣的餐圈。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æntiləup] [sez] [ə; eɪ] [preə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['strʌg(ə)lɪŋ] [mæs] ,

and	the	chief	of	the	antelopes	says	a	prayer	to	the	struggling	mass	,
和	这	首席	的	这	羚羊	说道	一个	祷告	到	这	挣扎	大量的	,

羚羊首领向挣扎求生的芸芸众生祈祷。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [siːzd] [baɪ][ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] ['fiːldz]

after	which	they	are	seized	by	the	priests	and	carried	to	the	fields
后	哪个	他们	是	查获	经过	这	神父	和	携带	到	这	字段

[kə'mɪʃənd] [tuː; tə] [ˌɪntə'siːd] [wɪð] [reɪn] [gɒdz][tuː; tə][send][ðə; ði][dɪ'zaɪəd] [reɪnz] .

commissioned	to	intercede	with	rain	gods	to	send	the	desired	rains	.
委托	到	说情	和	雨	神	到	发送	这	想要的	雨	.

之后，他们被祭司们抓走，带到田野里，奉命向雨神祈求降雨。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ðə; ði] [həʊl] ['sɪəriːz][ɒv; əv][raɪts] [wɪtʃ] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] [sneɪk] [ˌselɪ'breɪʃn] [ɪz][wʌn] [lɒŋ] [preə(r)]

the	whole	series	of	rites	which	make	up	the	snake	celebration	is	one	long	prayer
这	所有的	系列	的	仪式	哪个	制作	向上	这	蛇	庆典	是	一	长的	祷告

[ɒv; əv][naɪn] [deɪz] - [dju'reɪʃn] ,

of	nine	days	'	duration	,
的	九	天	-	期间	,

整个蛇节庆典的仪式构成了一场持续九天的漫长祈祷。

[fɪld] [wɪð] ['stɑːtlɪŋ] [kəm'pəʊnənts][ðə; ði]['diːteɪlz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] ['wɪəri] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]

filled	with	startling	components	the	details	of	which	would	weary	rather	than
已填	和	令人震惊	成分	这	细节	的	哪个	会	厌倦	相当	比

[ɪn'strʌkt] [juː; jʊ] .

instruct	you	.
指示	你	.

充满了令人震惊的元素，其细节只会让你感到疲惫，而不是得到任何指导。

[let] [ˌjuː 'es] , ['ðeəfɔː(r)] ,

Let	us	,	therefore	,
让	我们	,	所以	,

因此，让我们.....

[tɜːn] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [kəm'pəʊnənt][ɒv; əv][ðə; ði] [tʊ'sɑːjən] ['rɪtʃuəl] [wɪtʃ] [ə'kɜːz] [iːtʃ] [jɪə(r)][ɪn][ðə; ði]

turn	to	another	component	of	the	Tusayan	ritual	which	occurs	each	year	in	the
转动	到	其他	成分	的	这	图萨扬	仪式	哪个	发生	每个	年	在	这

[mʌnθ] ['fɒləʊɪŋ] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sneɪk] [dɑːns] [ə'kɜːz] ,

month	following	that	in	which	the	Snake	Dance	occurs	,
月	下列的	那	在	哪个	这	蛇	舞蹈	发生	,

接下来，我们来看看图萨扬仪式的另一个组成部分，这个仪式每年在蛇舞表演之后的一个月举行。

[ðə; ði] ['serəməni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [priːsts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌmætʃu'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːn] .

the	ceremony	of	the	women	priests	for	the	maturation	of	the	corn	.
这	仪式	的	这	女性	神父	为了	这	成熟	的	这	玉米	.

女祭司们为庆祝玉米成熟而举行的仪式。

[ai][rɪ'fɜ:(r)][tu:; tə][ðə; ði][sep'tembə(r)][raɪts] [kɔ:ld] [ðə; ði] - , ['selɪbreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['pri:sthʊd]

I	refer	to	the	September	rites	called	the	Lalakonti	,	celebrated	by	a	priesthood
我	参考	到	这	九月	仪式	称为	这	-	,	著名	经过	一个	圣职

[ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] .

of	the	same	name	.
的	这	相同的	姓名	.

我指的是九月份举行的名为拉拉孔蒂的仪式，由同名的祭司团举行。

[ðə; ði] ['serəməni] [fɔ:(r); fə(r)] [grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][krɒps] , [wɪtʃ] [ɪz] ['præktɪkli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

The	ceremony	for	growth	of	the	crops	,	which	is	practically	for	the
这	仪式	为了	生长	的	这	农作物	,	哪个	是	几乎	为了	这

['hɑ:vɪst] [ɒv; əv] [meɪz] ,

harvest	of	maize	,
收成	的	玉米	,

这是庆祝作物生长的仪式，实际上是为了庆祝玉米的收割。

[ɪz][də'rektli][ðə; ði] ['aʊtgrəʊθ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [klaɪ'mætɪk][kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði]

is	directly	the	outgrowth	of	those	climatic	conditions	which	have	made	the
是	直接地	这	生长	的	那些	气候	状况	哪个	有	制成	这

[tʊ'sɑ:jən] ['pi:p(ə)l][,ægri'kʌltʃərist] .

Tusayan	people	agriculturists	.
图萨扬	人们	农业学家	.

这是图萨扬人从事农业的气候条件直接导致的产物。

[ə; eɪ]['feɪljə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [krɒp] [mi:nz] [stɑ:'veɪʃ(ə)n] ,

A	failure	of	this	crop	means	starvation	,
一个	失败	的	这	庄稼	方法	饥饿	,

这种作物歉收意味着饥荒。

[ænd; ənd] [meɪz] [ɪz][fɑ:(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [spɒn'teɪniəs] [grəʊθ] [ɪn] [ðəʊz] ['dezət] [sændz] .

and	maize	is	far	from	a	spontaneous	growth	in	those	desert	sands	.
和	玉米	是	远的	从	一个	自发的	生长	在	那些	沙漠	沙子	.

玉米在沙漠中远非自然生长。

[hens] [ðə; ði] [ɪ'læbərət] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pi:lz] [tu:; tə][ðə; ði][ˌsu:pə'nætʃrəl; ˌsju:pə'nætʃrəl] ['bi:ɪŋs]

Hence	the	elaborate	nature	of	the	appeals	to	the	supernatural	beings
因此	这	精心制作的	自然	的	这	上诉	到	这	超自然	生物

[wɪtʃ] [kən'trəʊl] [ðɪs] ['fʌŋkʃ(ə)n] .

which	control	this	function	.
哪个	控制	这	功能	.

因此，诉诸于控制这一功能的超自然存在的方式才会如此复杂。

[ðɪs] [greɪt] ['serəməni] [ɪz]['nætʃ(ə)rəli][ɒv; əv]['speʃ(ə)l] [kən'sɜ:n] [tu:; tə] ['wɪmɪn] , [ðə; ði][prə'vaɪdər] .

This	great	ceremony	is	naturally	of	special	concern	to	women	,	the	providers	.
这	伟大的	仪式	是	自然	的	特别的	忧虑	到	女性	,	这	供应商	.

这场盛大的仪式自然与作为家庭支柱的女性有着特殊的联系。

[ðə; ði] [kɔ:n] [ɪz][ðə; ði]['mʌðə(r)] , [ðə; ði] [kɔ:n] ['gɒdes; 'gɒdəs][ðə; ði]['peɪtrən]['deɪəti; 'di:əti][ɒv; əv] ['wɪmɪn] ;

The	corn	is	the	mother	,	the	corn	goddess	the	patron	deity	of	women	;
这	玉米	是	这	母亲	,	这	玉米	女神	这	赞助人	神	的	女性	;

玉米是母亲，玉米女神是女性的守护神；

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)] [tʃi:fs] [ɪn] [ðɪs] [ðeə(r)]['speʃ(ə)l][ˌserɪ'məʊniəl] .

the	women	are	chiefs	in	this	their	special	ceremonial	.
这	女性	是	酋长们	在	这	他们的	特别的	仪式	.

在她们的特殊仪式中，女性是领导者。

[ɪn] ['tɜːnɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv]['diːteɪlz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'kɔːdɪd] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]

In	turning	over	the	mass	of	details	which	have	been	recorded	concerning	the
在	转弯	超过	这	大量的	的	细节	哪个	有	到过	记录	有关	这

['festɪvl; 'festəvəl][ɒv; əv][ðə; ði] - [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɒt]

festival	of	the	Lalakonti	it	has	seemed	to	me	that	I	could	not
节日	的	这	-	它	有	似乎	到	我	那	我	可以	不是

['betə(r)] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] [pɔɪnts] [wɪtʃ] [aɪ] [ɪ'speʃəli] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðæn; ðən][tuː; tə][ɪk'spleɪn]

better	illustrate	the	points	which	I	especially	desire	to	develop	than	to	explain
更好的	阐明	这	积分	哪个	我	尤其	欲望	到	发展	比	到	解释

[ðə; ði]['ɔːltə(r)] [juːst] [baɪ] [ðiːz] ['wɪmɪn] [priːsts] [ɪn] [ðɪs] ['serəmənɪ] .

the	altar	used	by	these	women	priests	in	this	ceremony	.
这	坛	用过的	经过	这些	女性	神父	在	这	仪式	.

在仔细研究有关拉拉孔蒂节的大量记录细节时，我认为没有什么比解释这些女祭司在仪式中使用的祭坛更能说明我特别想阐述的观点了。

[ðə; ði]['ɔːltə(r)] [-] [ɪz] [ɪ'rektɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˌsʌbtə'reɪnɪən] ['siːkrət]['tʃeɪmbə(r)] ['entəd] [baɪ][ə; eɪ]['lædə(r)]

The	altar	[	11	]	is	erected	in	a	subterranean	secret	chamber	entered	by	a	ladder
这	坛	[	-	]	是	竖立	在	一个	地下	秘密	房间	进入	经过	一个	梯子

[θruː] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːf] ;

through	the	middle	of	the	roof	;
通过	这	中间	的	这	屋顶	;

祭坛[11]建在地下的密室里，可以通过屋顶中间的梯子进入；

[ænd; ənd][ə'raʊnd] [ðɪs] ['ɔːltə(r)][ɑː(r); ə(r)] [pə'fɔːmd] ['meni] [raɪts][ðə; ði][ɪn'tent][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][æn; ən]

and	around	this	altar	are	performed	many	rites	the	intent	of	which	is	an
和	大约	这	坛	是	执行	许多	仪式	这	意图	的	哪个	是	一个

[ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði][gɒdz][ɒv; əv] [grəʊθ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'bʌndənt] ['hɑːvist] . - .

appeal	to	the	gods	of	growth	for	abundant	harvests	.	11	.
上诉	到	这	神	的	生长	为了	丰富	收获	.	-	.

围绕着这个祭坛，人们举行许多仪式，其目的是为了祈求生长之神赐予丰收。11.

[fɔː(r); fə(r)] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['ɔːltə(r)] , [ænd; ənd][ˌserə'məʊniːəlz] [pə'fɔːmd] [ə'baʊt]

For	description	of	the	Lalakonti	altar	,	and	ceremonials	performed	about
为了	描述	的	这	-	坛	,	和	仪式	执行	关于

[ˌaɪ 'tiː] , [siː] [ə'merɪkən] [ˌænθrə'pɒlədʒɪst] , ['eɪprəl] , - .

it	,	see	American	Anthropologist	,	April	,	1892	.
它	,	看	美国人	人类学家	,	四月	,	-	.

有关拉拉孔蒂祭坛及其周围举行的仪式的描述，请参阅《美国人类学家》1892 年 4 月刊。

['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .

Washington	,	D	.	C	.
华盛顿	,	D	.	C	.

华盛顿特区

[pleɪt] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .

Plate	LXXII	.
盘子	七十二	.

图版 LXXII。

[ðə; ði] - ['ɔːltə(r)] .

The	Lalakonti	Altar	.
这	-	坛	.

拉拉孔蒂祭坛。

[fɔː(r)][e'fɪdʒiːiːz][ɒv; əv][ðə; ði] - ['ɔːltə(r)] .

Four	Effigies	of	the	Lalakonti	Altar	.
四	人偶	的	这	-	坛	.

拉拉孔蒂祭坛上的四尊雕像。

[pleɪt] [lksk'sɪɪiː] .
Plate LXXIII .
盘子 七十三 .

图版 LXXIII。

[sɪm'bɒlɪk] ['fɪgəz] [ɒv; əv] [reɪn] [klaʊdz] [ɒn] [taɪl] [juːst] [ɪn] [sneɪk] [dɑːns] .
Symbolic Figures of Rain Clouds on Tile used in Snake Dance .
象征性的 数据 的 雨 云 在 瓦 用过的 在 蛇 舞蹈 .

蛇舞中使用的瓷砖上的雨云象征图案。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['ʌpraɪt] [slæts] , ['peɪntɪd] [wɪð] [sɪm'bɒlɪk] [dɪ'zaɪnz] ,
There are two upright slats , painted with symbolic designs ,
那里 是 二 直立 板条 , 绘 和 象征性的 设计 ,

有两根竖直的木条，上面绘有象征性的图案。

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒv; əv][ðə; ði][reɪn] [klaʊd] [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [reɪn][ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ]
among which the figures of the rain cloud and falling rain and the lightning
之中 哪个 这 数据 的 这 雨 云 和 坠落 雨 和 这 闪电
[wɪtʃ] [ə'kʌmp(ə)niz] [ðə; ði] ['reɪnstɔːm] [ɑː(r); ə(r)][məʊst] ['prɒmɪnənt] .
which accompanies the rainstorm are most prominent .
哪个 伴随 这 暴雨 是 最多 著名的 .

其中，雨云、落下的雨水以及伴随暴雨而来的闪电的形象最为突出。

[bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːltə(r)][ɑː(r); ə(r)] [stɪks] ['sɜːvɪŋ] [æz; əz] ['sɪmbəlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] , [ðə; ði]
Back of the altar are sticks serving as symbols of the lightning , the
后退 的 这 坛 是 棍子 服务 作为 符号 的 这 闪电 , 这
['zɪgzæg] ones697
zigzag ones697
之字形 ones697

祭坛后方摆放着一些木棍，象征着闪电，其中之字形的木棍象征着闪电。697

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [fɔːkt] [ænd; ənd][ðə; ði] [streɪt] [ðə; ði] [ʃiːt] ['laɪtnɪŋ] .
representing the forked and the straight the sheet lightning .
代表 这 分叉 和 这 直的 这 床单 闪电 .

代表了片状闪电的叉状和直线状。

[tuː] ['kɒrənet] , [wʌn][ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːltə(r)] ,
Two coronets , one on each side of the altar ,
二 冠冕 , 一 在 每个 边 的 这 坛 ,

祭坛两侧各有一顶小冠冕，

[ɑː(r); ə(r)] [wɔːn] [baɪ] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][reɪn]
are worn by two of the chiefs and they are made in the form of rain
是 磨损 经过 二 的 这 酋长们 和 他们 是 制成 在 这 形式 的 雨
- [klaʊd] ['sɪmbəlz] ,
- cloud symbols ,
- 云 符号 ,

两位酋长佩戴着这些饰品，饰品的形状是雨云图案。

['semi,səːkl] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['pærəlel] [laɪnz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['fɔːlɪŋ] [reɪn][ɑː(r); ə(r)] [drɔːn] .
semicircles from which parallel lines representing falling rain are drawn .
半圆 从 哪个 平行线 线条 代表 坠落 雨 是 绘制 .

从半圆上画出代表降雨的平行线。

[hɪə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] , [wiː; wi] [siː] ['sevrəl] [reɪn] ['sɪmbəlz] [ɪn] ['prɒmɪnənt] ['pleɪsɪz] .
Here , therefore , we see several rain symbols in prominent places .
这里 , 所以 , 我们 看 一些 雨 符号 在 著名的 地方 .

因此，我们在这里可以看到几个醒目的雨的象征符号。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['seɾəməni] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] ['ɔːltə(r)][ɪz] [juːst] [ɪz][praɪ'meɾəli][wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [grəʊθ]

But	the	ceremony	in	which	this	altar	is	used	is	primarily	one	for	the	growth
但	这	仪式	在	哪个	这	坛	是	用过的	是	主要	一	为了	这	生长

[ɒv; əv] [kɔːn] ;

of	corn	;
的	玉米	;

但这个祭坛主要用于祈求玉米生长的仪式;

[let][ˌjuː 'es][ɪg'zæmɪn][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðæt] [θɔːt] [ɪn][maɪnd] .

let	us	examine	the	objects	in	it	with	that	thought	in	mind	.
让	我们	检查	这	对象	在	它	和	那	想法	在	头脑	.

让我们带着这种想法来审视其中的物品。

[fɔː(r)][eˈfɪdʒiːiːz][ɔː(r)]['aɪdəlz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ʌpˌraɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪədɒs] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]

Four	effigies	or	idols	between	the	uprights	of	the	reredos	represent	the	following
四	人偶	或者	偶像	之间	这	立柱	的	这	祭坛屏风	代表	这	下列的

['pɜːsənɪdʒz] :

personages	:
人物	:

祭坛屏风立柱间的四个雕像或偶像代表以下人物:

[ðə; ði][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɪz][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv] [grəʊθ] .

The	one	to	the	right	is	the	goddess	of	growth	.
这	一	到	这	正确的	是	这	女神	的	生长	.

右边那位是生长女神。

[ʃiː; ʃi] ['kæriz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][belt] [preə(r)] ['ɒfəɹɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'bʌndənt] ['hɑːvist] .

She	carries	in	her	belt	prayer	offerings	for	abundant	harvests	.
她	携带	在	她	腰带	祷告	供品	为了	丰富	收获	.

她腰间佩戴着祈求丰收的祭品。

[æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ɪz][æn; ən]['efɪdʒi][ɒv; əv][ðə; ði][kɔːn] ['maʊntən] , ['kʌləd] [wɪð] ['dɪfrənt]

At	her	feet	is	an	effigy	of	the	corn	mountain	,	colored	with	different
在	她	脚	是	一个	人偶	的	这	玉米	山	,	有色	和	不同的

['kʌləd] [kɔːn] ,

colored	corn	,
有色	玉米	,

在她脚下是一座玉米山的模型，用不同颜色的玉米粒涂成各种颜色。

[sɪns] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [kɔːn] [ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)][kən'trəʊl] .

since	all	kinds	of	corn	are	under	her	control	.
自从	全部	种类	的	玉米	是	在下面	她	控制	.

因为所有种类的玉米都由她控制。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)][left][hænd][ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ][smɔːl][dʒɑː(r)][ɒv; əv]['həʊli]['wɔːtə(r)] ,

In	her	left	hand	she	has	a	small	jar	of	holy	water	,
在	她	左边	手	她	有	一个	小的	罐	的	圣	水	,

她左手拿着一小罐圣水，

[sɪns] [kɔːn] [kæn; kən] [nɒt] [grəʊ] [wɪ'ðaʊt] ['mɔɪstʃə(r)] .

since	corn	can	not	grow	without	moisture	.
自从	玉米	能	不是	生长	没有	水分	.

因为玉米离不开水分。

[ðə; ði]['fɪgə(r)][æt; ət][hɜː(r); hə(r)][left][ɪz][ðə; ði]['peɪtrən]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] [huː]

The	figure	at	her	left	is	the	patron	goddess	of	the	society	who
这	数字	在	她	左边	是	这	赞助人	女神	的	这	社会	WHO

['selɪbreɪt] [grəʊθ] [ˌserə'məʊniːəlz] ,

celebrate	growth	ceremonials	,
庆祝	生长	仪式	,

她左边的人物是庆祝成长仪式的社团的守护女神。

[ðə; ði][æn'sestrəl]['deɪɪfaɪd; 'di:ɪfaɪd]['təʊtəm][ɒv; əv][ðə; ði] [frə'tɜ:nəti] .

the	ancestral	deified	totem	of	the	fraternity	.
这	祖先的	神化	图腾	的	这	兄弟会	.

兄弟会的祖先神化图腾。

[æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][left][ɪz][ðə; ði][kɔ:n]['gɒdes; 'gɒdəs] , [sɪns] [kɔ:n][ɪz][ðə; ði][wʌn]['sɪəriəl] [hu:z] [grəʊθ]

At	her	left	is	the	corn	goddess	,	since	corn	is	the	one	cereal	whose	growth
在	她	左边	是	这	玉米	女神	,	自从	玉米	是	这	一	谷物	谁	生长

[ɪz][dɪ'zaɪəd] .

is	desired	.
是	想要的	.

在她左边的是玉米女神，因为玉米是唯一一种人们渴望其生长的谷物。

[ðɪs] [ˌfɪgə'ri:n] [beəz] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ɪə(r)][ɒv; əv] [meɪz] .

This	figurine	bears	on	her	head	the	symbol	of	the	ear	of	maize	.
这	塑像	熊	在	她	头	这	象征	的	这	耳朵	的	玉米	.

这个小雕像的头上饰有玉米穗的图案。

[nəʊ] [fi:ld] [ɒv; əv] [kɔ:n] [meɪ] [bi:; bi] ['hɑ:vistid] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɒriə(r)][ɪn][ə; eɪ]

No	field	of	corn	may	be	harvested	without	the	protection	of	the	warrior	in	a
不	场地	的	玉米	可能	是	收获	没有	这	保护	的	这	战士	在	一个

['kʌntri] [hə'ræst; 'hærəst][baɪ] ['enəmɪz] ,

country	harassed	by	enemies	,
国家	骚扰	经过	敌人	,

在一个饱受敌人侵扰的国家，没有战士的保护，任何玉米地都不能收割。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:θ] ['efɪdʒi] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][wɔ:(r)] ,

and	the	fourth	effigy	represents	the	god	of	war	,
和	这	第四	人偶	代表	这	上帝	的	战争	,

第四个雕像代表战神。

[hu:z] ['efɪdʒi]['nætʃ(ə)rəli][hæz; həz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒn] [ðɪs] ['ɔ:ltə(r)] .

whose	effigy	naturally	has	a	place	on	this	altar	.
谁	人偶	自然	有	一个	地方	在	这	坛	.

他的雕像自然要在这座祭坛上占有一席之地。

[ðə; ði] [waɪt] [mi:l] [wɪtʃ] [ɪz]['sprɪŋk(ə)ld][ɒn][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['aɪdəlz] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði]

The	white	meal	which	is	sprinkled	on	the	heads	of	all	the	idols	represents	the
这	白色的	一顿饭	哪个	是	撒上	在	这	头部	的	全部	这	偶像	代表	这

[preə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði]['feɪθf(ə)l] ,

prayers	of	the	faithful	,
祈祷	的	这	忠实	,

撒在所有偶像头上的白色面粉象征着信徒的祈祷。

[fɔ:(r); fə(r)][æz; əz] [i:tʃ] [pri:st] [ə'prəʊtʃɪz] [ðə; ði]['ɔ:ltə(r)][ʃi:; ʃi] [bri:ð] [hɜ:(r); hə(r)] [preə(r)] [ɒn]['seɪkrɪd]

for	as	each	priest	approaches	the	altar	she	breathes	her	prayer	on	sacred
为了	作为	每个	牧师	方法	这	坛	她	呼吸	她	祷告	在	神圣

[mi:l] [ænd; ənd] ['skætə] [ˌaɪ 'ti:][ɒn][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði][e'fɪdʒi:i:z] .

meal	and	scatters	it	on	the	heads	of	the	effigies	.
一顿饭	和	散布	它	在	这	头部	的	这	人偶	.

当每位祭司走向祭坛时，她都会对着圣餐祈祷，并将圣餐撒在人偶的头上。

[ði:z] [preə(r)z] [ɑ:(r); ə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['hɑ:vɪst] , [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [krɒp][ænd; ənd] [ə'bʌndənt]

These	prayers	are	for	a	good	harvest	,	a	successful	crop	and	abundant
这些	祈祷	是	为了	一个	好的	收成	,	一个	成功的	庄稼	和	丰富

[reɪnz] .

rains	.
雨	.

这些祈祷是为了祈求丰收、五谷丰登和雨水充沛。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] ['ɒbdʒɪkts][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪmɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['bædʒɪz] [ɒv; əv]

There	are	three	objects	in	front	of	the	images	which	are	the	badges	of
那里	是	三	对象	在	正面	的	这	图片	哪个	是	这	徽章	的

[ðə; ði] [priːsts] ,

the	priests	,
这	神父	,

画像前有三个物件，那是祭司的徽章。

[kɔːld] [ðə; ði] “ ['mʌðəz] .

called	the	“	mothers	.
称为	这	“	母亲们	.

被称为“母亲们”。

” [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] [ðiːz] , [spred] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , [ɪz][æn; ən] [ɪ'læbərət] ['pɪktʃə(r)] , [meɪd] [ɒv; əv]

”	In	advance	of	these	,	spread	on	the	floor	,	is	an	elaborate	picture	,	made	of
”	在	进步	的	这些	,	传播	在	这	地面	,	是	一个	精心制作的	图片	,	制成	的

['dɪfrənt] ['kʌlәd] [sændz] ,

different	colored	sands	,
不同的	有色	沙子	,

“在这些沙子前面，地上铺着一幅用不同颜色的沙子制成的精美图画，

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ɒn][wʌn][saɪd][ðə; ði] [ɜːθ] ['gɒdes; 'gɒdəs] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][ðə; ði] ['wɒtʃə(r)] ,

representing	on	one	side	the	Earth	Goddess	,	and	on	the	other	the	Watcher	,
代表	在	一	边	这	地球	女神	,	和	在	这	其他	这	观察者	,

[ɔː(r)]['lɪt(ə)l][wɔː(r)][gɒd] .

or	little	War	God	.
或者	小的	战争	上帝	.

一面代表大地女神，另一面代表守望者，或者说小战神。

[kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]['ɔːltə(r)][ɪz][ə; eɪ] [bəʊl] [wɪð] ['terəst] [rɪm] , [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]['medsn; 'medɪsn]

Connected	with	the	altar	is	a	bowl	with	terraced	rim	,	used	as	a	medicine
连接	和	这	坛	是	一个	碗	和	梯田	轮缘	,	用过的	作为	一个	药品

[bəʊl] ,

bowl	,
碗	,

与祭坛相连的是一个边缘呈阶梯状的碗，用作药碗。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ʌpraɪt] [ɪə(r)][ɒv; əv] [meɪz] [wɪð] [ə; eɪ] ['feðə(r)] , [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['stændəd] ,

and	a	single	upright	ear	of	maize	with	a	feather	,	a	kind	of	standard	,
和	一个	单身的	直立	耳朵	的	玉米	和	一个	羽毛	,	一个	种类	的	标准	,

还有一根直立的玉米穗，穗上长着一根羽毛，像是一种旗帜。

[wɪtʃ] [ɪz] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] ['pɑːθweɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kiːvə][tuː; tə] [wɔːn] [ˌʌnɪ'nɪʃieɪtɪd] [p'ɜːsənz] [nɒt]

which	is	placed	at	the	pathway	of	the	kiva	to	warn	uninitiated	persons	not
哪个	是	放置	在	这	路径	的	这	基瓦	到	警告	新手	人	不是

[tuː; tə] [ɪn'truːd] [ɒn][ðə; ði] ['mɪstəriz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [pə'fɔːmd] [ə'baʊt][ðə; ði]['ɔːltə(r)] .

to	intrude	on	the	mysteries	which	are	performed	about	the	altar	.
到	侵入	在	这	谜团	哪个	是	执行	关于	这	坛	.

它被放置在基瓦的通道上，以警告未经启蒙的人不要打扰在祭坛附近举行的神秘仪式。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv]['ærɪd][klaɪ'mætɪk][kən'dɪʃ(ə)nz][ɪz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði]['kærəktə(r)][ænd; ənd][ɪn'tent]

The	influence	of	arid	climatic	conditions	is	shown	in	the	character	and	intent
这	影响	的	干旱	气候	状况	是	所示	在	这	特点	和	意图

[ɒv; əv] ['sɪmbəlz] .

of	symbols	.
的	符号	.

干旱气候条件的影响体现在符号的特征和含义上。

[ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪn] [klaʊdz] [ænd; ənd] ['fɔ:lɪŋ] [reɪn] [ɪz] [di'pikt] [mɔ:(r)]

The	conventional	figure	of	the	rain	clouds	and	falling	rain	is	depicted	more
这	传统的	数字	的	这	雨	云	和	坠落	雨	是	描绘	更多的

[ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɒn] ['veəriəs] [ˌpærəfə'neɪliə] [ɒv; əv] ['wɜ:ʃɪp] .

than	any	other	on	various	paraphernalia	of	worship	.
比	任何	其他	在	各种各样的	用具	的	崇拜	.

在各种祭祀用品上，雨云和雨滴的传统形象比其他任何形象都更常见。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['peɪntɪd] [ɒn][ðə; ði] ['ɔ:ltəz] , [drɔ:n] [ɪn]['seɪkrɪd] [mi:l] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['seɪkrɪd]

It	is	painted	on	the	altars	,	drawn	in	sacred	meal	on	the	floor	of	his	sacred
它	是	绘	在	这	祭坛	,	绘制	在	神圣	一顿饭	在	这	地面	的	他的	神圣

[rʊmz; ru:mz] ,

rooms	,
房间	,

它被绘制在祭坛上，或用圣餐粉绘制在他圣室的地板上。

[ɔ:(r)] ['ki:və] , [im'brɔidəd] [ɒn][ˌserɪ'məʊniəl] [kɪlts] .

or	kivas	,	embroidered	on	ceremonial	kilts	.
或者	基瓦斯	,	绣花	在	仪式	苏格兰短裙	.

或者绣在礼服短裙上的基瓦斯图案。

[ðə; ði] [pri:st] [weəz] [ˌaɪ 'ti:][ɒn][hɪz; ɪz][mɑ:rks][ænd; ənd] [peɪnts] [ˌaɪ 'ti:][ɒn][ðə; ði] ['bɒdi] .

The	priest	wears	it	on	his	marks	and	paints	it	on	the	body	.
这	牧师	穿着	它	在	他的	标记	和	油漆	它	在	这	身体	.

牧师将它佩戴在身上，并涂抹在身上。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən][ˌɒmnɪ'prez(ə)nt]['sɪmb(ə)l] .

It	is	an	omnipresent	symbol	.
它	是	一个	无所不在	象征	.

这是一个无处不在的象征。

[baɪ][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [kə'nekʃn] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɒf(ə)n] [rɪ'pleɪsd] [baɪ] ['fɪgəz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ɔ:(r)][plɑ:nts]

By	a	natural	connection	it	is	often	replaced	by	figures	of	animals	or	plants
经过	一个	自然的	联系	它	是	经常	替换	经过	数据	的	动物	或者	植物

[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] ['wɔ:tə(r)] .

associated	with	water	.
联系	和	水	.

由于自然联系，它常常被与水有关的动物或植物的形象所取代。

[ðə; ði][frɒg][ænd; ənd]['tædpəʊl] [ə'pɪə(r)] [wen] [ðə; ði][reɪn][ɪz] [ə'bʌndənt] ,

The	frog	and	tadpole	appear	when	the	rain	is	abundant	,
这	青蛙	和	蝌蚪	出现	什么时候	这	雨	是	丰富	,

雨水充沛时，青蛙和蝌蚪就会出现。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['ri:z(ə)n][ðə; ði] [pri:st] [peɪnts][ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒv; əv] [ði:z] ['ænɪmlz] [ɒn][hɪz; ɪz]

and	for	that	reason	the	priest	paints	the	figures	of	these	animals	on	his
和	为了	那	原因	这	牧师	油漆	这	数据	的	这些	动物	在	他的

['medsn; 'medɪsn] [bəʊl] ,

medicine	bowl	,
药品	碗	,

因此，祭司会在他的药碗上绘制这些动物的图案。

[ɔ:(r)]['pleɪsɪz][e'fɪdʒi:i:z][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɒn][ðə; ði]['ɔ:ltə(r)] .

or	places	effigies	of	it	on	the	altar	.
或者	地方	人偶	的	它	在	这	坛	.

或者将它的雕像放在祭坛上。

[ɪn]['sɜ:t(ə)n] [raɪts] [hi:; hi] [meɪks] [kleɪ] [bɔ:lz] , [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪn'sɜ:ts] [smɔ:l] [twɪgz] , -

In	certain	rites	he	makes	clay	balls	,	in	which	he	inserts	small	twigs	,	698
在	肯定	仪式	他	制作	黏土	球	,	在	哪个	他	插入件	小的	树枝	,	-

在某些仪式中，他会制作黏土球，并在球内插入小树枝，698

[wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [wɪl] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː]['tæd,poʊlz] ,

which	he	believes	will	change	into	tadpoles	,
哪个	他	相信	将要	改变	进入	蝌蚪	,

他认为它们会变成蝌蚪。

[ænd; ənd][dɪ'pɑːzɪts][ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] [draɪ]['wɔːtə(r)] ['kɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [seɪm] ['riːz(ə)n] , [ðæt] [reɪn]

and	deposits	them	along	dry	water	courses	for	the	same	reason	,	that	rain
和	存款	他们	沿着	干燥	水	课程	为了	这	相同的	原因	,	那	雨

[meɪ] [kʌm] .

may	come	.
可能	来	.

并将它们沉积在干涸的河道中，原因也一样，就是希望下雨。

[səʊ] [ʃelz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [greɪt] ['əʊʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)] ['laɪkwaɪz] [ɪs'tiːmd] [æz; əz] ['brɪŋə(r)] [ɒv; əv]

So	shells	from	the	great	ocean	are	likewise	esteemed	as	bringers	of
所以	贝壳	从	这	伟大的	海洋	是	同样地	尊敬的	作为	使者	的

['wɔːtə(r)] ,

water	,
水	,

因此，来自大海的贝壳也被视为带来水源的象征。

[ænd; ənd]['frægmənts][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] - [wɔːn] [wʊd] [ɑː(r); ə(r)] ['keəfəli] ['tʃerɪʃt] [baɪ][hɪm][fɔː(r); fə(r)]

and	fragments	of	water	-	worn	wood	are	carefully	cherished	by	him	for
和	片段	的	水	-	磨损	木头	是	小心	珍爱	经过	他	为了

[ə; eɪ][laɪk] ['pɜːpəs] .

a	like	purpose	.
一个	喜欢	目的	.

他也出于同样的目的，精心保存着被水冲刷过的木头碎片。

[ðə; ðɪ]['drægənflaɪ] [wɪtʃ] ['hɔvəz] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [sprɪŋz] , [ðə; ðɪ] ['kɒtn] - [wʊd] [wɪtʃ] [grəuz] [nɪə(r)]

The	dragonfly	which	hovers	over	the	springs	,	the	cotton	-	wood	which	grows	near
这	蜻蜓	哪个	悬停	超过	这	弹簧	,	这	棉布	-	木头	哪个	生长	靠近

[ðə; ðɪ] [sprɪŋz] ,

the	springs	,
这	弹簧	,

盘旋在泉水上的蜻蜓，生长在泉水附近的白杨树，

[ðə; ðɪ][flæg] [wɪtʃ] [lʌvz] [ðə; ðɪ] [mɔɪst] ['pleɪsɪz] , [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

the	flag	which	loves	the	moist	places	,	becomes	a	symbol	of	water	.
这	旗帜	哪个	爱	这	潮湿	地方	,	变成	一个	象征	的	水	.

这面喜爱潮湿之地的旗帜，成为了水的象征。

['wɔːtə(r)][ɪt'self][frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['əʊʃ(ə)n][ɔː(r)][frɒm; frəm][sʌm; səm]['dɪstənt] [sprɪŋ] , [ɪn][hɪz; ɪz]

Water	itself	from	the	ocean	or	from	some	distant	spring	,	in	his
水	本身	从	这	海洋	或者	从	一些	遥远	春天	,	在	他的

[kən'sepʃ(ə)n] ,

conception	,
概念	,

在他看来，水本身可以是来自海洋的，也可以是来自遥远泉水的。

[ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['paʊəf(ə)l] ['eɪdʒənts][tuː; tə] [brɪŋ] ['mɔɪstʃə(r)] .

are	all	powerful	agents	to	bring	moisture	.
是	全部	强大的	代理人	到	带来	水分	.

它们都是强效的保湿剂。

[ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][bʌt; bət][wʌn]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] — [ðə; ðɪ]['ərɪdəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['səˈraʊndɪŋz]

There	can	be	but	one	reason	for	this	—	the	aridity	of	his	surroundings
那里	能	是	但	一	原因	为了	这	—	这	干旱	的	他的	周围环境

.

:
.

造成这种情况的原因只有一个——他所处环境的干旱。

[nɒt] [ə'ləʊn][ɪn]['pɪkˌtɔ:rəl] ['sɪmbəlz] [dʌz] [hi:; hi] [si:k] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['ni:dɪd] [reɪnz] .

Not	**alone**	**in**	**pictoral**	**symbols**	**does**	**he**	**seek**	**to**	**bring**	**the**	**needed**	**rains**	**.**
不是	独自的	在	图片	符号	做	他	寻找	到	带来	这	需要	雨	.

他不仅通过图像符号来祈求降雨，还通过其他方式来祈求降雨。

[ðə; ði] [klaʊdz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [reɪn] [fɔ:ls] [ɑ:(r); ə(r)] ['sɪmbəlaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [sməʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði]

The	**clouds**	**from**	**which**	**rain**	**falls**	**are**	**symbolized**	**by**	**the**	**smoke**	**from**	**the**
这	云	从	哪个	雨	瀑布	是	象征性的	经过	这	抽烟	从	这

[paɪp][ɪn][hɪz; ɪz] ['serəməni] ,

pipe	**in**	**his**	**ceremony**	**,**
管道	在	他的	仪式	,

在他的仪式中，烟斗冒出的烟雾象征着降雨的云朵。

[ænd; ənd][hi:; hi][səʊ] [rɪ'gɑ:dz] [ðem; ðəm] .

and	**he**	**so**	**regards**	**them**	**.**
和	他	所以	问候	他们	.

他就是这样看待他们的。

[hi:; hi] [pɔ:rz] ['wɔ:tə(r)][ɒn][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [pɑ:'tɪsɪpənts] [ɪn]['sɜ:t(ə)n][ˌserə'məʊni:əlz] ,

He	**pours**	**water**	**on**	**the**	**heads**	**of**	**participants**	**in**	**certain**	**ceremonials**	**,**
他	倾倒	水	在	这	头部	的	参与者	在	肯定	仪式	,

在某些仪式中，他会往参与者的头上浇水。

['həʊpɪŋ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [reɪn] [wɪl] [fɔ:l] [ɒn][hɪz; ɪz] [pɑ:tʃt] ['fi:ldz] .

hoping	**that**	**in**	**the**	**same**	**way**	**rain**	**will**	**fall**	**on**	**his**	**parched**	**fields**	**.**
希望	那	在	这	相同的	方式	雨	将要	落下	在	他的	干渴	字段	.

希望雨水也能像以前一样降临到他干涸的田地上。

['i:v(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [geɪmz] [hi:; hi][ɪz] ['ɪnfluənst] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [θɔ:t] ,

Even	**in**	**his**	**games**	**he**	**is**	**influenced**	**by**	**the**	**same**	**thought**	**,**
甚至	在	他的	游戏	他	是	影响	经过	这	相同的	想法	,

即使在游戏中，他也受到同样思想的影响。

[ænd; ənd][ɪn]['sɜ:t(ə)n]['reɪsɪz][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [rʌn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ə'rɔɪoʊz] ,

and	**in**	**certain**	**races**	**the**	**young**	**men**	**run**	**along**	**the**	**arroyos**	**,**
和	在	肯定	种族	这	年轻的	男人	跑步	沿着	这	干涸河床	,

在某些比赛中，年轻男子会沿着干涸的河床奔跑。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɪʃ] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][tu:; tə][gəʊ] [fɪld] [tu:; tə][ðeə(r)][bæŋks] .

as	**they**	**wish**	**the**	**water**	**to**	**go**	**filled**	**to**	**their**	**banks**	**.**
作为	他们	希望	这	水	到	去	已填	到	他们的	银行	.

他们希望河水能够漫过河岸。

[tu:; tə]['aʊə(r)] [weɪz] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [əb'sɜ:d] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][reɪn] ,

To	**our**	**ways**	**of**	**thinking**	**these**	**are**	**absurd**	**ways**	**in**	**which**	**to**	**bring**	**the**	**rain**	**,**
到	我们的	方式	的	思维	这些	是	荒诞	方式	在	哪个	到	带来	这	雨	,

在我们看来，这些降雨方式简直荒谬至极。

[bʌt; bət][tu:; tə][ə; eɪ] ['prɪmətɪv] [maɪnd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['meθəd] ['kənsəˌkreitid] [baɪ][trə'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

but	**to**	**a**	**primitive**	**mind**	**it**	**is**	**a**	**method**	**consecrated**	**by**	**tradition**	**and**
但	到	一个	原始	头脑	它	是	一个	方法	已祝圣的	经过	传统	和

['venəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ɪts][æn'tɪkwəti] .

venerated	**from**	**its**	**antiquity**	**.**
受人尊敬	从	它是	古代	.

但对于原始的思想来说，这是一种由传统奉为圭臬、自古以来就备受尊崇的方法。

[sɪm'bɒlɪk] ['fɪgəz] [ɒv; əv] [meɪz] , [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [fu:d] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊpi] ['ɪndiənz] ,

Symbolic	**figures**	**of**	**maize**	**,**	**the**	**national**	**food**	**of**	**the**	**Hopi**	**Indians**	**,**
象征性的	数据	的	玉米	,	这	国家的	食物	的	这	霍皮族	印度人	,

玉米的象征性图案，玉米是霍皮印第安人的国粮。

[ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [les] ['kɒmən] [ɒn][ˌserɪ'məʊniəl] [ˌpærəfə'neɪliə] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][reɪn] .

are	no	less	common	on	ceremonial	paraphernalia	than	those	of	rain	.
是	不	较少的	常见的	在	仪式	用具	比	那些	的	雨	.

在礼仪用品上，它们的出现频率并不亚于雨水用品。

[meɪz] [ɪz] ['peɪntɪd] [ɒn][ðə; ði][mɑːsks][ɒv; əv]['seɪkrɪd] ['dɑːnsəz] [ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][e'fɪdʒiːiːz][ɒn]

Maize	is	painted	on	the	masks	of	sacred	dancers	and	represented	by	effigies	on
玉米	是	绘	在	这	面具	的	神圣	舞者	和	代表	经过	人偶	在

['ɔːltəz] .

altars	.
祭坛	.

玉米图案被绘制在神圣舞者的面具上，并被制成祭坛上的雕像。

[ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [nems] [tuː; tə] ['sevrəl] [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ['biːɪŋs] .

It	gives	names	to	several	supernatural	beings	.
它	给予	姓名	到	一些	超自然	生物	.

它为几个超自然生物命名。

['evri] [beɪb] , [wen] - [deɪz] [əʊld] ,

Every	babe	,	when	20	days	old	,
每一个	宝贝	,	什么时候	-	天	老的	,

每个婴儿，在出生20天时，

[ɪz] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [rɪ'siːvz] [æn; ən][ɪə(r)][ɒv; əv] [kɔːn] [æz; əz][ɪts] [sɪm'bɒlɪk]

is	dedicated	to	the	sun	and	receives	an	ear	of	corn	as	its	symbolic
是	投入的	到	这	太阳	和	接收	一个	耳朵	的	玉米	作为	它是	象征性的

['mʌðə(r)] .

mother	.
母亲	.

它献给太阳，并以一穗玉米作为其象征性的母亲。

[ðə; ði] ['bædʒɪz] [ɔː(r)] [pə´leidiə] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [sə'saɪətiz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪəz] [ɒv; əv] [kɔːn] [ræpt] [ɪn]

The	badges	or	palladia	of	religious	societies	are	ears	of	corn	wrapped	in
这	徽章	或者	帕拉迪亚	的	宗教	社会	是	耳朵	的	玉米	包装	在

['bʌkskɪn] — [sɪm'bɒlɪk] , [nəʊ] [daʊt] ,

buckskin	—	symbolic	,	no	doubt	,
鹿皮	—	象征性的	,	不	怀疑	,

宗教团体的徽章或护身符是用鹿皮包裹的玉米穗——无疑具有象征意义。

[ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] [wen] [siːd] [kɔːn] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['preʃəs] ['herɪtɪdʒ] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːvd]

of	the	time	when	seed	corn	was	the	most	precious	heritage	and	preserved
的	这	时间	什么时候	种子	玉米	曾是	这	最多	宝贵的	遗产	和	保存完好

[baɪ][ðə; ði] [tʃiːfs] .

by	the	chiefs	.
经过	这	酋长们	.

那是一个种子玉米是最珍贵的遗产，由酋长们保存下来的时代。

[ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tʊ'sɑːjən] [ə'lɪmpəs] [ɪz][ðə; ði] [kɔːn] [meɪd] ,

The	foremost	supernatural	being	in	the	Tusayan	Olympus	is	the	Corn	Maid	,
这	首先	超自然	存在	在	这	图萨扬	奥林匹斯山	是	这	玉米	女佣	,

图萨亚奥林匹斯山上最重要的超自然生物是玉米少女。

[huː] [ɪz] ['fɪgəd] [ɒn] [fuːd] [bəʊlz] , [b'ɑːskɪts] , [ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] .

who	is	figured	on	food	bowls	,	baskets	,	and	elsewhere	.
WHO	是	想	在	食物	碗	,	篮子	,	和	别处	.

出现在食物碗、篮子和其他地方的人物形象。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'djuːs] [mɔː(r)][fækts][ɪn] [sə'pɔːt] [ɒv; əv]

It	can	hardly	be	necessary	for	me	to	adduce	more	facts	in	support	of
它	能	几乎	是	必要的	为了	我	到	引	更多的	事实	在	支持	的

[ðə; ði] [haɪ'pɒθəsɪs] [ðæt] [ðiːz] [tuː] ['elɪmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʊ'sɑːjən] ['rɪtʃuəl] [wɪtʃ] [rɪ'flekt] [ðə; ði]

the	hypothesis	that	these	two	elements	of	the	Tusayan	ritual	which	reflect	the
这	假设	那	这些	二	元素	的	这	图萨扬	仪式	哪个	反映	这

[klaɪ'mætɪk] [sə'raʊndɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ˌserə'məʊniːəlz][fɔː(r); fə(r)][reɪn][ænd; ənd] [ðəʊz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

climatic	surroundings	are	ceremonials	for	rain	and	those	for	the
气候	周围环境	是	仪式	为了	雨	和	那些	为了	这

[ˌdʒɜːmɪ'neɪʃn] ,

germination	,
发芽	,

我几乎无需赘述更多事实来支持以下假设：图萨扬仪式中的这两个反映气候环境的元素分别是祈雨仪式和种子萌发仪式。

[ˌmætʃu'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['prɒdʌkts] .

maturation	,	and	abundance	of	agricultural	products	.
成熟	,	和	丰富	的	农业	产品	.

农产品成熟且丰收。

[ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][laɪf][hæv; həv] ['drɪvn] [mæn]['ɪntuː][ðə; ði][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [kən'dɪʃn] ,

The	necessities	of	life	have	driven	man	into	the	agricultural	condition	,
这	必需品	的	生活	有	驱动	男人	进入	这	农业	状况	,

生存的需要迫使人类进入农业状态。

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'rɪdəti][ɒv; əv][ðə; ði]['klaɪmət][hæz; həz] [fɔːst] [hɪm][tuː; tə][dɪ'vaɪz] [ɔːl]['pɒsəb(ə)l] [miːnz]

and	the	aridity	of	the	climate	has	forced	him	to	devise	all	possible	means
和	这	干旱	的	这	气候	有	强制	他	到	设计	全部	可能的	方法

[æt; ət][hɪz; ɪz][kən'trəʊl][tuː; tə][səʊ] ['ɪnfluəns] [hɪz; ɪz][gɒdz][æz; əz][tuː; tə] [fɔːs] [ðem; ðəm][tuː; tə][send]

at	his	control	to	so	influence	his	gods	as	to	force	them	to	send
在	他的	控制	到	所以	影响	他的	神	作为	到	力量	他们	到	发送

[ðə; ði][reɪnz][tuː; tə][eɪd][hɪm] .

the	rains	to	aid	him	.
这	雨	到	援助	他	.

气候干旱迫使他想尽一切办法去影响神灵，迫使他们降下雨水来帮助他。

[weər'evə(r)][wiː; wi] [tɜːn] [ɪn][æn; ən] ['ɪntɪmət] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌserə'məʊniːəlz][ɒv; əv][ðə; ði] [tʊ'sɑːjən]

Wherever	we	turn	in	an	intimate	study	of	the	ceremonials	of	the	Tusayan
无论	我们	转动	在	一个	亲密的	学习	的	这	仪式	的	这	图萨扬

['ɪndiənz][wiː; wi] [siː] [ðə; ði][ɪm'prɪnt][ɒv; əv][ðə; ði]['ærɪd] [dɪ'zɜːts] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sə'raʊndɪd] ,

Indians	we	see	the	imprint	of	the	arid	deserts	by	which	they	are	surrounded	,
印度人	我们	看	这	印记	的	这	干旱	沙漠	经过	哪个	他们	是	包围	,

在对图萨扬印第安人的仪式进行深入研究的过程中，无论我们走到哪里，都能看到他们周围干旱沙漠的印记。

['ɔːlweɪz][ðə; ði][preə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ə'bʌndənt] [krɒps] , [ænd; ənd][reɪnz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pɑːtʃt] ['fiːldz] .

always	the	prayer	for	abundant	crops	,	and	rains	for	his	parched	fields	.
总是	这	祷告	为了	丰富	农作物	,	和	雨	为了	他的	干渴	字段	.

他总是祈祷五谷丰登，祈求雨水滋润他干涸的田地。

[wen] [wʌn] [meɪks] [ðə; ði] [tʊ'sɑːjən] ['rɪtʃuəl][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['stʌdi] [hiː; hi][faindz][ˌaɪ 'tiː] ['wʌndəfəli]

When	one	makes	the	Tusayan	ritual	a	special	study	he	finds	it	wonderfully
什么时候	一	制作	这	图萨扬	仪式	一个	特别的	学习	他	发现	它	太棒了

['kɒmplɪkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]['diːteɪlz] .

complicated	in	the	development	of	details	.
复杂的	在	这	发展	的	细节	.

当一个人对图萨扬仪式进行专门研究时，他会发现它在细节发展方面非常复杂。

[nəʊ]['həʊpi] [priːst] [laɪvz; lɪvz] [huː] [ˌʌndə'stændz] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['diːteɪlz] ,

No	Hopi	priest	lives	who	understands	the	meaning	of	all	these	details	,
不	霍皮族	牧师	生活	WHO	明白	这	意义	的	全部	这些	细节	,

没有一位霍皮族祭司能够理解所有这些细节的含义。

[nɔː(r)] [dʌz] [hiː; hi][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

nor	**does**	**he**	**care**	**for**	**an**	**explanation**	**of**	**them**	**.**
也不	做	他	关心	为了	一个	解释	的	他们	.

他也不关心这些事情的解释。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['fæktəz] , [haʊ'evə(r)] , [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən] [ˌkɒmprɪ'hend] ,

There	**are**	**two**	**fundamental**	**factors**	**,**	**however**	**,**	**which**	**he**	**can**	**comprehend**	**,**
那里	是	二	基本的	因素	,	然而	,	哪个	他	能	理解	,

然而，有两个基本因素是他能够理解的：

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɒn][hɪz; ɪz][lɪps] [wen] [æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪtʃuəl][ɪz]

and	**these**	**are**	**always**	**on**	**his**	**lips**	**when**	**an**	**explanation**	**of**	**the**	**ritual**	**is**
和	这些	是	总是	在	他的	嘴唇	什么时候	一个	解释	的	这	仪式	是

[ˌsə'lɪsɪtɪd] .

solicited	**.**
征求意见	.

每当有人询问仪式的缘由时，他总是会说出这些话。

[wiː; wi] [klɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪts] of699

We	**cling**	**to**	**the**	**rites**	**of699**
我们	黏着	到	这	仪式	of699

我们坚持699年的仪式

['aʊə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [prə'naʊnst] [gʊd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [nəʊ]

our	**ancestors**	**because**	**they**	**have**	**been**	**pronounced**	**good**	**by**	**those**	**who**	**know**
我们的	祖先	因为	他们	有	到过	发音	好的	经过	那些	WHO	知道

.

:
.

我们的祖先，因为那些了解他们的人都认为他们是好人。

[wiː; wi] [ɪ'rekt] ['aʊə(r)] ['ɔːltəz] , [sɪŋ] ['aʊə(r)] [trə'dɪʃən(ə)l] [sɔːŋz] ,

We	**erect**	**our**	**altars**	**,**	**sing**	**our**	**traditional**	**songs**	**,**
我们	直立	我们的	祭坛	,	唱歌	我们的	传统的	歌曲	,

我们搭建祭坛，唱起传统歌曲，

[ænd; ənd] ['selɪbreɪt] ['aʊə(r)]['seɪkrɪd]['dɑːnsɪz][fɔː(r); fə(r)][reɪn] [ðæt]['aʊə(r)] [kɔːn] [meɪ] ['dʒɜːmɪneɪt] [ænd; ənd]

and	**celebrate**	**our**	**sacred**	**dances**	**for**	**rain**	**that**	**our**	**corn**	**may**	**germinate**	**and**
和	庆祝	我们的	神圣	舞蹈	为了	雨	那	我们的	玉米	可能	发芽	和

[jiːld] [ə'bʌndənt] ['hɑːvɪst] .

yield	**abundant**	**harvest**	**.**
屈服	丰富	收成	.

并庆祝我们祈雨的神圣舞蹈，愿我们的玉米发芽并获得丰收。

[ðə; ði] [taʊn] ['kraɪə(r)] [kɔːlz] [æt; ət] [dɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [tɒp][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'naʊnsmənt] ,

The	**town**	**crier**	**calls**	**at**	**dawn**	**from**	**the**	**house**	**top**	**the**	**following**	**announcement**	**,**
这	镇	哭泣者	呼叫	在	黎明	从	这	房子	顶部	这	下列的	公告	,

黎明时分，镇上的公告员会站在屋顶上宣读以下公告：

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tʊ'sɑːjən] ['rɪtʃuəl] :

which	**is**	**the**	**key**	**to**	**the**	**whole**	**explanation**	**of**	**the**	**Tusayan**	**ritual**	**:**
哪个	是	这	钥匙	到	这	所有的	解释	的	这	图萨扬	仪式	:

这是解释图萨扬仪式的关键：

“ [ɔːl] ['piːp(ə)l] [ə'weɪk] , ['əʊpən][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] , [ə'raɪz] ,

“	**All**	**people**	**awake**	**,**	**open**	**your**	**eyes**	**,**	**arise**	**,**
“	全部	人们	醒	,	打开	你的	眼睛	,	出现	,

“所有的人都要醒来，睁开你们的眼睛，起来吧！”

[bɪ'kʌm] - ([tʃaɪld][ɒv; əv] [laɪt]) , ['vɪgərəs] , ['æktɪv] , ['spraɪtlɪ] .

Become	**Talahoya**	**(**	**child**	**of**	**light**	**)**	**,**	**vigorous**	**,**	**active**	**,**	**sprightly**	**.**
变得	-	(	孩子	的	光	)	,	蓬勃	,	积极的	,	轻快的	.

成为塔拉霍亚（光明之子），充满活力，积极向上，精神抖擞。

['heɪs(ə)n] [klaʊdz] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɔː(r)] [wɜːld] ['kwɔːtəz] ;

Hasten	**clouds**	**from**	**the**	**four**	**world**	**quarters**	**;**
趋	云	从	这	四	世界	四分之一	;

让来自四面八方的乌云加速飘过;

[kʌm] [snəʊ] [ɪn] ['plenti] , [ðæt] ['wɔːtə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ə'bʌndənt] [wen] ['sʌmə(r)] ['kɒmz] .

Come	**snow**	**in**	**plenty**	**,**	**that**	**water**	**may**	**be**	**abundant**	**when**	**summer**	**comes**	**.**
来	雪	在	很多	,	那	水	可能	是	丰富	什么时候	夏天	来	.

如果下大雪，夏天来的时候水源就会很充足。

[kʌm] [aɪs][ænd; ənd]['kʌvə(r)][ðə; ði] ['fiːldz] , [ðæt] ['ɑːftə(r)] ['plɑːntɪŋ] [ðeɪ] [meɪ] [jiːld] [ə'bʌndəntli] ;

Come	**ice**	**and**	**cover**	**the**	**fields**	**,**	**that**	**after**	**planting**	**they**	**may**	**yield**	**abundantly**	**;**
来	冰	和	覆盖	这	字段	,	那	后	种植	他们	可能	屈服	大量	;

冰雪降临，覆盖田野，使播种后能丰收;

[let] [ɔːl] [hɑːts] [biː; bi][glæd] ;

Let	**all**	**hearts**	**be**	**glad**	**;**
让	全部	心	是	高兴的	;

愿众人欢欣鼓舞;

[ðə; ði] ['nəʊɪŋ] [wʌnz] [wɪl] [ə'semb(ə)l] [ɪn][fɔː(r)] [deɪz] ;

The	**knowing**	**ones**	**will**	**assemble**	**in**	**four**	**days**	**;**
这	会心	一个	将要	集合	在	四	天	;

四天后，知情者将齐聚一堂;

[ðeɪ] [wɪl] [ɪn'sɜːkl] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['dɑːnsɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ðeə(r)] [leɪz] * * *

They	**will**	**encircle**	**the**	**village**	**dancing**	**and**	**singing**	**their**	**lays**	*****	*****	*****
他们	将要	包围	这	村庄	跳舞	和	歌唱	他们的	躺下	*	*	*

他们将围着村庄载歌载舞，唱着他们的歌谣***

[ðæt] ['mɔɪstʃə(r)] [meɪ] [kʌm] [ɪn] [ə'bʌndəns] .

That	**moisture**	**may**	**come**	**in**	**abundance**	**.**
那	水分	可能	来	在	丰富	.

降雨量可能会非常充沛。

" [aɪ][hæv; həv] ['lɪmɪtɪd] [maɪ'self][tuː; tə] ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['ærɪd][klaɪ'mætɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)]

"	**I**	**have**	**limited**	**myself**	**to**	**showing**	**that**	**the**	**arid**	**climatic**	**conditions**	**are**
"	我	有	有限的	我	到	显示	那	这	干旱	气候	状况	是

[rɪ'flektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][wʌn] [traɪb] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] ,

reflected	**from**	**the**	**rites**	**of**	**one**	**tribe**	**of**	**Indians**	**,**
反映	从	这	仪式	的	一	部落	的	印度人	,

"我仅限于展示干旱气候条件如何反映在一个印第安部落的仪式中。"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'strʌktɪv] [tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [ðiːz] [fækts][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns]

and	**it**	**would**	**be**	**instructive**	**to**	**see**	**whether**	**these**	**facts**	**are**	**of**	**importance**
和	它	会	是	有指导意义的	到	看	无论	这些	事实	是	的	重要性

[frɒm; frəm][ðə; ði] [kəm'pærətɪv] [saɪd] .

from	**the**	**comparative**	**side**	**.**
从	这	比较	边	.

从比较的角度来看，这些事实是否重要，这将很有启发意义。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)] ['iːkwəli] ['ærɪd]['riːdʒənz][ɒv; əv][ðə; ði] [gləʊb] [weə(r)] [wiː; wi] [maɪt] ['dʒʌstli] [lʊk]

There	**are**	**other**	**equally**	**arid**	**regions**	**of**	**the**	**globe**	**where**	**we**	**might**	**justly**	**look**
那里	是	其他	同样地	干旱	地区	的	这	地球	在哪里	我们	可能	公正地	看

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlts] [ɪf] [ðɪs] [klaɪ'mætɪk] [kən'dɪʃn] [ɪz][æz; əz] ['paʊəf(ə)l] [ɪn][ðə; ði]

for	**the**	**same**	**results**	**if**	**this**	**climatic**	**condition**	**is**	**as**	**powerful**	**in**	**the**
为了	这	相同的	结果	如果	这	气候	状况	是	作为	强大的	在	这

[ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [kʌlts] [æz; əz][ɪm'plaɪd] .

modification	**of**	**cults**	**as**	**implied**	**.**
修改	的	邪教	作为	暗示	.

如果这种气候条件对宗教信仰的改变具有如此强大的影响，那么我们完全有理由在地球上其他同样干旱的地区寻找同样的结果。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [mɑːkt] [sɪmə'lærətɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['klaɪmət] [ɒv; əv] [ə'reɪbiə] , [ɒv; əv] [pə'ruː] , [ænd; ənd] [ɒv; əv]

There	are	marked	similarities	in	the	climate	of	Arabia	,	of	Peru	,	and	of
那里	是	标记	相似之处	在	这	气候	的	阿拉伯	,	的	秘鲁	,	和	的

[ə'sɪrɪə] ,

Assyria	,
亚述	,

阿拉伯、秘鲁和亚述的气候有明显的相似之处。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɒnsɪkwəns] ['stɑːtlɪŋ] [ri'zembləns] [ɪn] [ðeə(r)] ['rɪtʃʊəlz] .

and	as	a	consequence	startling	resemblances	in	their	rituals	.
和	作为	一个	结果	令人震惊	相似之处	在	他们的	仪式	.

因此，他们的仪式有着惊人的相似之处。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['dɪfərənsɪz] ;

But	there	are	many	differences	;
但	那里	是	许多	差异	;

但两者之间存在诸多差异;

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ðʌs] [dɪ'tekt] [ðæt] ['aʊə(r)] [ə'næləsiːz] [ɒv; əv] ['kɔːzɪz] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [kəm'pliːt] [ɔː(r)]

and	we	thus	detect	that	our	analyses	of	causes	has	not	been	complete	or
和	我们	因此	探测	那	我们的	分析	的	原因	有	不是	到过	完全的	或者

['ʌltɪmət] ,

ultimate	,
最终的	,

因此，我们发现我们对原因的分析并不完整或最终。

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] ['lɪmɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [bʌt; bət] [wʌn] ['paʊəf(ə)l] ['elɪmənt] [ɪn] [ðə; ði]

for	we	have	limited	it	to	but	one	powerful	element	in	the
为了	我们	有	有限的	它	到	但	一	强大的	元素	在	这

[ˌmɑːdəfə'keɪʃənz] [ɒv; əv] [ˌserə'məʊniːəlz] .

modifications	of	ceremonials	.
修改	的	仪式	.

因为我们只将其限制在仪式修改中的一个强大元素。

[ɪn'vaɪrənmənt] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɒmplɪkeɪtɪd] ['neksəs] [ɒv; əv] ['ɪnfluənsɪz] , [ɔː'gænɪk] [ænd; ənd] [ˌɪnɔː'gænɪk] ,

Environment	is	a	complicated	nexus	of	influences	,	organic	and	inorganic	,
环境	是	一个	复杂的	关系	的	影响	,	有机的	和	无机物	,

环境是由有机和无机因素等多种复杂因素交织而成的。

[θredz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kæn; kən] [sək'sesfəli] [treɪs] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['dɪstəns] , [bʌt; bət] [wɪtʃ]

threads	of	which	we	can	successfully	trace	a	certain	distance	,	but	which
线程	的	哪个	我们	能	成功地	痕迹	一个	肯定	距离	,	但	哪个

[ɪ'luːdz] [æz; əz] [wiː; wi] [gəʊ] ['fɜːðə(r)] .

eludes	as	we	go	further	.
逃避	作为	我们	去	更远	.

我们可以成功地追踪到一定距离，但随着我们继续深入，这些线索却逐渐消失。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ɪ'fekts] [weə(r)] ['kɔːzɪz] [rɪ'meɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] ,

There	are	many	effects	where	causes	remain	to	be	discovered	,
那里	是	许多	效果	在哪里	原因	保持	到	是	发现	,

许多现象的成因仍有待发现。

[ænd; ənd] ['meni] [klaɪ'mætɪk] ['ɪnfluənsɪz] [ɒn] [kʌlts] [hæv; həv] [jet] [tuː; tə] [biː; bi] ['klɪəli] [dɪ'səːnd] .

and	many	climatic	influences	on	cults	have	yet	to	be	clearly	discerned	.
和	许多	气候	影响	在	邪教	有	然而	到	是	清楚地	辨别	.

许多气候因素对邪教的影响还有待明确辨别。

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [dʌn] .

A	few	words	more	and	I	have	done	.
一个	很少	字	更多的	和	我	有	完毕	.

再说几句我就讲完了。

['θɪərɪz] [ə'mʌŋ] ['sɪvəlaɪzd] [men] , [laɪk] [θɪŋz] [ə'mʌŋ] ['sævɪdʒɪz] , [meɪ] [bɪ'kʌm] ['fetɪʃɪz] .

Theories	**among**	**civilized**	**men**	**,**	**like**	**things**	**among**	**savages**	**,**	**may**	**become**	**fetishes**	**.**
理论	之中	文明	男人	,	喜欢	事物	之中	野蛮人	,	可能	变得	恋物癖	.

文明人眼中的理论，就像野蛮人眼中的事物一样，可能会变成一种迷信。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][lə'mentəb(ə)l] [ɪf] [ɪn'vaɪrənmənt] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə]['kʌndʒə(r)] [wɪð] ,

It	**would**	**be**	**lamentable**	**if**	**environment**	**should**	**become**	**a**	**word**	**to**	**conjure**	**with**	**,**
它	会	是	令人惋惜的	如果	环境	应该	变得	一个	单词	到	变戏法	和	,

如果“环境”一词沦为人们避而不谈的词汇，那将是一件令人遗憾的事。

[ɔː(r)] [ɪf] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][juːz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['kʌvə(r)] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən][nɒt]

or	**if**	**we**	**should**	**use**	**it**	**to**	**cover**	**ignorance**	**of**	**that**	**which**	**we**	**can**	**not**
或者	如果	我们	应该	使用	它	到	覆盖	无知	的	那	哪个	我们	能	不是

[ɪk'spleɪn] .

explain	**.**
解释	.

或者，我们是否应该用它来掩盖我们对无法解释的事物的无知。

[ai][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [wʌn] ['haɪli] ['kɒmplɪkeɪtɪd] ['rɪtʃuəl][ɪz][səʊ]['plæstɪk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

I	**have**	**tried**	**to**	**show**	**that**	**one**	**highly**	**complicated**	**ritual**	**is**	**so**	**plastic**	**that**	**it**
我	有	尝试	到	展示	那	一	高度	复杂的	仪式	是	所以	塑料	那	它

[riˈspɔndz] [tuː; tə][klaɪ'mætɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

responds	**to**	**climatic**	**conditions**	**,**
回应	到	气候	状况	,

我试图证明，一种极其复杂的仪式具有很强的可塑性，能够适应气候条件的变化。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['elɪmənts] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [djuː] [tuː; tə][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [ˌʌn'nəʊn] [kɔːz] .

but	**there**	**are**	**elements**	**in**	**it**	**due**	**to**	**some**	**other**	**unknown**	**cause**	**.**
但	那里	是	元素	在	它	到期的	到	一些	其他	未知	原因	.

但由于其他未知原因，其中也含有一些成分。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][klaɪ'mætɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪk'spleɪn]['sɜːt(ə)n][ˌmɑːdəfə'keɪʃənz][ɪn]['hjuːmən]['kʌltʃə(r)][ðə; ði]

Because	**climatic**	**conditions**	**explain**	**certain**	**modifications**	**in**	**human**	**culture**	**the**
因为	气候	状况	解释	肯定	修改	在	人类	文化	这

['tendənsi] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [straɪv] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][duː; də]['djuːti][ɪn] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ɔːl] .

tendency	**would**	**be**	**to**	**strive**	**to**	**make**	**it**	**do**	**duty**	**in**	**explaining**	**all**	**.**
趋势	会	是	到	努力	到	制作	它	做	责任	在	解释	全部	.

因为气候条件可以解释人类文化的某些变化，所以人们倾向于努力使气候条件能够解释一切。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌdʒen(ə)rəlaɪ'zeɪʃ(ə)n][ɪz] ['premətʃə(r)] [ænd; ənd][ˌʌnˌsaɪən'tɪfɪk] .

Such	**a**	**generalization**	**is**	**premature**	**and**	**unscientific**	**.**
这样的	一个	概括	是	过早	和	不科学的	.

这种概括为时尚早，也不科学。

[ðə; ði] ['θɪəri] [ðæt] ['dɪfərənsɪz] [ɒv; əv] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][plɑːnts][wɜː(r); wə(r)] [djuː] [tuː; tə]

The	**theory**	**that**	**differences**	**of**	**species**	**of**	**animals**	**and**	**plants**	**were**	**due**	**to**
这	理论	那	差异	的	物种	的	动物	和	植物	是	到期的	到

[klaɪ'mætɪk] ['ɪnfluənsɪz] [meɪ] [hæv; həv]['sætɪsfaɪd][ðə; ði] ['ɜːli] ['stjʊdnts] [ɒv; əv][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [tʃɑːlz]

climatic	**influences**	**may**	**have**	**satisfied**	**the**	**early**	**students**	**of**	**evolution**	**before**	**Charles**
气候	影响	可能	有	使满意	这	早期的	学生	的	进化	前	查尔斯

['dɑːwɪn] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] .

Darwin	**pointed**	**out**	**the**	**law**	**of**	**natural**	**selection**	**.**
达尔文	尖	出去	这	法律	的	自然的	选择	.

在查尔斯·达尔文指出自然选择规律之前，认为动植物物种差异是由于气候影响造成的理论可能已经满足了早期进化论研究者的需求。

[ɪn'vaɪrənmənt] [ɪz][ə; eɪ]['fæktə(r)] [wɪtʃ] [prə'faʊndli] [ə'fekts] ['ænɪmlz] ,

Environment	**is**	**a**	**factor**	**which**	**profoundly**	**affects**	**animals**	**,**
环境	是	一个	因素	哪个	深刻地	影响	动物	,

环境是影响动物的一个深远因素。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪg'zɪstəns] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fitist] [sə'vaɪv] [ɪz][ə; eɪ] [lɔ:] [ɒv; əv]

but	a	struggle	for	existence	in	which	the	fittest	survive	is	a	law	of
但	一个	斗争	为了	存在	在	哪个	这	最强	存活	是	一个	法律	的

[ˌi:və'lu:ʃ(ə)n] . -

evolution	.	700
进化	.	-

但适者生存的生存斗争是进化的法则。700

[səʊ] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɪz][ə; eɪ]['pəʊt(ə)nt] ['ɪnfluəns] [ɒn][ðə; ði]['kʌltʃə(r)][ɒv; əv][mæn] , [bʌt; bət][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]

So	environment	is	a	potent	influence	on	the	culture	of	man	,	but	there	are
所以	环境	是	一个	强效	影响	在	这	文化	的	男人	,	但	那里	是

[lɔ:z] ,

laws	,
法律	,

因此，环境对人类文化有着强大的影响，但环境也遵循一定的规律。

[æz; əz] [jet] [nɒt] ['klɪəli] [meɪd] [aʊt] , [bæk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [wɪtʃ] [kən'trəʊl][ðə; ði][ˌi:və'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv][mæn] .

as	yet	not	clearly	made	out	,	back	of	it	which	control	the	evolution	of	man	.
作为	然而	不是	清楚地	制成	出去	,	后退	的	它	哪个	控制	这	进化	的	男人	.

尚未完全显现的，其背后控制着人类进化的因素。

[wen] [ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪg'zɪstəns] [ðə; ði] [fitist] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi] ['meʒəd] [baɪ]

When	in	the	struggle	for	existence	the	fittest	came	to	be	measured	by
什么时候	在	这	斗争	为了	存在	这	最强	来了	到	是	测量	经过

[dɪ'gri:z] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] ,

degrees	of	intelligence	,
学位	的	智力	,

在生存竞争中，当最强者成为以智力水平来衡量时，

[ænd; ənd][nəʊ][lɒŋgə(r)][baɪ][su:ˌpɪəri'ɒrəti][ɒv; əv] ['bɒdɪli] ['strʌktʃə(r)] ,

and	no	longer	by	superiority	of	bodily	structure	,
和	不	更长	经过	优势	的	身体上的	结构	,

不再是依靠体格上的优势，

[klaɪ'mætɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] ['paʊəf(ə)l] [tu:; tə]['mɒdɪfaɪ][ænd; ənd] ['stɪmjuleɪt] [θɔ:t] .

climatic	conditions	were	still	powerful	to	modify	and	stimulate	thought	.
气候	状况	是	仍然	强大的	到	调整	和	刺激	想法	.

气候条件仍然能够有力地影响和激发人们的思维。

[ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ɪn] [ɪn'telɪdʒəns] [dju:] [tu:; tə] [ði:z] ['eɪdʒənts][dɪd][nɒt] [dɪ'veləp] [ə; eɪ] [nju:] ['spi:ʃi:z] ,

The	increase	in	intelligence	due	to	these	agents	did	not	develop	a	new	species	,
这	增加	在	智力	到期的	到	这些	代理人	做过	不是	发展	一个	新的	物种	,

这些因素导致的智力提升并没有催生出新的物种。

[fɔ:(r); fə(r)] , [tu:; tə] [wɒt'evə(r)] ['haɪts] [hi:; hi]['raɪzɪz] , [mæn] [stɪl] [rɪ'meɪnz] ['həʊməʊ; 'hɒməʊ]['seɪpjənz] .

for	,	to	whatever	heights	he	rises	,	man	still	remains	Homo	sapiens	.
为了	,	到	任何	高度	他	上升	,	男人	仍然	遗迹	人类	智人	.

因为无论人类攀登到多么高的高度，他仍然是智人。

[ɪf] , [ðen] , [ðə; ði][spə'sɪfɪk][aɪ'dentəti][ɒv; əv][ɔ:l][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][men][ɒn][ðə; ði][gləʊb][tu:; tə] - [deɪ] [ɪz] [tru:]

If	,	then	,	the	specific	identity	of	all	individual	men	on	the	globe	to	-	day	is	true
如果	,	然后	,	这	具体的	身份	的	全部	个人	男人	在	这	地球	到	-	天	是	真的

,

,

,

那么，如果当今全球所有男性的具体身份都属实的话，

[ðə; ði] [ˌsʊpər'stɪʃən] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] ['stʌdid] [ɑ:(r); ə(r)]['erə(r)z][ɒv; əv][maɪndz][laɪk]['aʊə(r)] [əʊn] ,

the	superstitions	which	we	have	studied	are	errors	of	minds	like	our	own	,
这	迷信	哪个	我们	有	研究	是	错误	的	思想	喜欢	我们的	自己的	,

我们所研究的迷信，都是和我们一样的思维方式所导致的错误。

[bʌt; bət] [ɪm'pɜːfɪktli] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd] ['mɒdɪfaɪd] [baɪ] [ɪn'vaɪrənmənt] .

but	imperfectly	developed	and	modified	by	environment	.
但	不完美地	发达	和	修改的	经过	环境	.

但由于环境因素，发育并不完善。

[ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [mɪ'steɪks] , [sed] [ðə; ði] [greɪt] ['nætʃ(ə)rəlɪst] ['ʒɛfriː] [ˌes 'tiː] . [hɪ'lɛr] , ['neɪtʃə(r)] [bi'trei]

In	her	mistakes	,	said	the	great	naturalist	Geoffroy	St	.	Hilaire	,	nature	betrays
在	她	错误	,	说	这	伟大的	博物学家	杰弗里	英石	.	希莱尔	,	自然	背叛

[hɜː(r); hə(r)] ['siːkrəts] .

her	secrets	.
她	秘密	.

伟大的博物学家杰弗里·圣伊莱尔曾说，大自然会在错误中泄露自己的秘密。

[baɪ] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ɪ'rəʊniəs] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['prɒbəb(ə)l] ['kɔːzɪz]

By	a	study	of	erroneous	working	of	the	mind	and	their	probable	causes
经过	一个	学习	的	错误	在职的	的	这	头脑	和	他们的	可能	原因

[wiː; wi] [kæn; kən] [dɪ'skʌvə(r)] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [maɪnd] .

we	can	discover	the	nature	of	mind	.
我们	能	发现	这	自然	的	头脑	.

通过研究思维错误运作及其可能原因，我们可以发现思维的本质。

[bɪ'ləʊ] [ɔːl] [ˌserə'məʊniːəlz] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [men] , ['sævɪdʒ] [ɔː(r)] ['bɑːbərəs] ,

Below	all	ceremonials	among	all	men	,	savage	or	barbarous	,
以下	全部	仪式	之中	全部	男人	,	野蛮的	或者	野蛮	,

在所有人的所有仪式之下，无论野蛮人还是原始人，

[meɪ] [biː; bi] [treɪst] [ˌæspəɹ'eɪʃənz] [ə'kɪn] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [əʊn] [sɪns] [ðeɪ] [sprɪŋ] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)]

may	be	traced	aspirations	akin	to	our	own	since	they	spring	from	our
可能	是	追踪	抱负	类似的	到	我们的	自己的	自从	他们	春天	从	我们的

['kɒmən] ['neɪtʃə(r)] .

common	nature	.
常见的	自然	.

这些愿望或许可以追溯到与我们自身愿望相似的人群，因为它们源于我们共同的本性。

[ʌn'tɪl] [sʌm; səm] [fə'lɒsəfə(r)] [ʃæl; ʃəl] [ə'raɪz] [huː] [kæn; kən] [səʊ] ['ænəlaɪz] [ɪn'vaɪrənmənt] [æz; əz] [tuː; tə]

Until	some	philosopher	shall	arise	who	can	so	analyze	environment	as	to
直到	一些	哲学家	将	出现	WHO	能	所以	分析	环境	作为	到

['demənstreɪt] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [rɪ'lɪdʒəs] ['tiːtʃə(r)z] [ɒv; əv] [mæn] ,

demonstrate	that	the	great	religious	teachers	of	man	,
证明	那	这	伟大的	宗教	教师	的	男人	,

直到出现一位哲学家，能够分析环境，从而证明人类伟大的宗教导师们，

[huː] , ['sʌd(ə)nli] [ə'piərɪŋ] , [hæv; həv] ['stɪmjuleɪtɪd] [ðə; ði] [reɪs] [tuː; tə] [greɪt] [baʊndz] [ɪn] ['prəʊgres] ,

who	,	suddenly	appearing	,	have	stimulated	the	race	to	great	bounds	in	progress	,
WHO	,	突然	出现	,	有	刺激	这	种族	到	伟大的	界限	在	进步	,

他们的突然出现极大地推动了这项运动的发展。

[wɜː(r); wə(r)] ['səʊlli] [ðə; ði] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv] [sə'raʊndɪŋz] ,

were	solely	the	products	of	surroundings	,
是	仅	这	产品	的	周围环境	,

完全是环境的产物，

[wiː; wi] [meɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [məʊst] ['pəʊt(ə)nt] ['ɪnfluəns] [bɪ'haɪnd] [ɪn'vaɪrənmənt]

we	may	believe	that	there	is	another	most	potent	influence	behind	environment
我们	可能	相信	那	那里	是	其他	最多	强效	影响	在后面	环境

[kən'trəʊlɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['kʌltʃə(r)] .

controlling	the	development	of	culture	.
控制	这	发展	的	文化	.

我们或许认为，在环境背后还有另一个更强大的影响因素控制着文化的发展。

[θruːˈaʊt] [ɔːl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][mæn] , [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kɒnʃəsnəs] ,
Throughout all history man , from his own consciousness ,
自始至终 全部 历史 男人 , 从 他的 自己的 意识 ,

纵观人类历史，从人类自身的意识出发，

[hæz; həz] ['rekəg'naɪzd] [ðæt] [kən'trəʊlɪŋ] ['ɪnfluəns] [tuː; tə][biː; bi] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ɪn'vaɪrənmənt] ,
has recognized that controlling influence to be higher than environment ,
有 认可 那 控制 影响 到 是 更高 比 环境 ,

已经认识到控制因素的影响力大于环境因素的影响力，

[ænd; ənd][nəʊ] ['saɪəns] [nɔː(r)] [fə'lɒsəfi] [hæz; həz] [jet] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['bænɪʃɪŋ] [ðə; ði] [θɔːt]
and no science nor philosophy has yet succeeded in banishing the thought
和 不 科学 也不 哲学 有 然而 成功了 在 驱逐 这 想法
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd] .
from his mind .
从 他的 头脑 .

没有任何科学或哲学能够成功地将这种想法从他的脑海中消除。

[-] [nəʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

['mɪsɪŋ] [ɔː(r)] [əb'skjuəd] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [wɒz; wəz]['saɪləntli] [kə'rektɪd] .
Missing or obscured punctuation was silently corrected .
丢失的 或者 模糊不清 标点 曾是 默默 已更正 .

缺失或模糊的标点符号被默默地纠正了。

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z][wɜː(r); wə(r)]['saɪləntli] [kə'rektɪd] .
Typographical errors were silently corrected .
印刷 错误 是 默默 已更正 .

排版错误被悄悄地改正了。

[ˌɪnkən'sɪstənt] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [kən'sɪstənt] ['əʊnli] [wen] [ə; eɪ]
Inconsistent spelling and hyphenation were made consistent only when a
不一致 拼写 和 连字符 是 制成 持续的 仅有的 什么时候 一个
[prɪ'dɒmɪnənt] [fɔːm] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .
predominant form was found in this book .
主要的 形式 曾是 成立 在 这 书 .

本书中仅当找到一种主要形式时，才统一采用不一致的拼写和连字符。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神